

Best of

Kanton Zug



Gratis zum
Mitnehmen!

Mit Super-
Wettbewerb!

swissportrait

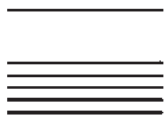


Zukunft sichern und Steuern sparen mit dem Vorsorgeplan 3.

Sorgen Sie für eine sichere Zukunft und sparen Sie gleichzeitig Steuern mit dem Raiffeisen Vorsorgeplan 3. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

RAIFFEISEN



Joachim Eder

Joachim Eder ist 56 Jahre alt, vierfacher Familienvater und wohnt in Unterägeri. Für die Jahre 2007 und 2008 wurde er vom Parlament zum Landammann des Kantons Zug gewählt. Als Regierungsrat leitet er seit dem 10. Oktober 2001 die Gesundheitsdirektion.

Vorher war er 19 Jahre Kantonsrat und als solcher von 1998-2001 FDP-Fraktionschef. Von Amtes wegen präsidiert Joachim Eder den Gesundheitsrat und die Drogenkonferenz des Kantons Zug sowie das Psychiatriekonkordat der Kantone Uri, Schwyz und Zug. Zudem ist er Präsident des Stiftungsrates von Gesundheitsförderung Schweiz.

Mehr Informationen sind unter www.jeder.ch erhältlich.

Der Kanton Zug ist ein attraktiver Lebens- und Wirtschaftsraum im Herzen der Schweiz. Dank seiner zentralen Lage zwischen Zürich und Luzern und seiner landschaftlichen Vielfalt ist er eine bevorzugte Wohnregion. Die Bevölkerungszahl hat sich deshalb in den letzten 40 Jahren verdoppelt. Trotzdem ist es dem Kanton gelungen, seine landschaftlichen Schönheiten zu bewahren. Zwei Seen und zahlreiche Wälder machen unsere Region attraktiv. Die Zugerinnen und Zuger können von vielen Freizeitaktivitäten profitieren. Die Wege ins Grüne sind kurz und die Möglichkeiten, sich in der Natur zu betätigen, ausgesprochen vielfältig. Nicht umsonst ist der Anteil jener Personen, die sich gesund oder sehr gesund fühlen, im Kanton Zug schweizweit am höchsten. Und eine Zeitung bezeichnete die Zugerinnen und Zuger gemäss einer nationalen Umfrage gar als die glücklichsten Schweizerinnen und Schweizer.

Erfolgreich im internationalen Wirtschaftswettbewerb

Auch als Wirtschaftsstandort hat sich Zug einen guten Namen gemacht. Mit seinem High-Tech-Industriesektor, der über dem schweizerischen Durchschnitt liegt, und seinen vielfältigen Handels- und Dienstleistungsaktivitäten ist Zug weltweit ein Begriff. Zahlreiche internationale Firmen haben hier ihre Hauptquartiere. Im Handel ist Zug einer der erfolgreichen

Kantone im internationalen Wirtschaftswettbewerb geworden. Traditionell tiefe Steuern und dienstleistungsfreundliche Behörden ermöglichen eine grosse wirtschaftliche Entwicklung und immer mehr attraktive Arbeitsplätze. Obwohl der Kanton Zug über die im Durchschnitt am besten ausgebildete Bevölkerung der Schweiz verfügt, hat man in den letzten Jahren grosse Anstrengungen unternommen, sich im Bildungsbereich weiter zu verbessern: So beteiligt sich unser Kanton an zwei Fachhochschulen, führt selber vier höhere Fachschulen und verfügt über attraktive Berufsfachschulen sowie ein breites Angebot von Lehrberufen im eigenen Kanton.

Klein, flexibel und überschaubar

Das grosse Plus von Zug sind die kurzen Wege: Zwischen Menschen, zwischen Institutionen und zwischen Behörden und Privaten. Zug ist klein, flexibel und überschaubar und spielt diesen Vorteil konsequent aus. Profitieren können davon nicht nur Zugerinnen und Zuger aller Altersstufen, sondern auch die Zupendelnden aus zahlreichen Kantonen der deutschen Schweiz, und unsere Gäste, die Zug besuchen, sei es als Geschäftstourist oder als Tagestourist.

Alle notwendigen Informationen über das Zugerland finden Sie auf der kantonalen Homepage unter www.zug.ch.

Insbesondere mache ich Sie auf die Präsentation «Jede Zugerin eine Botschafterin – jeder Zuger ein Botschafter» unter www.zug.ch/botschafter aufmerksam. Sie finden dort wertvolle Informationen über unseren Lebens- und Wirtschaftsraum, und zwar mit Zahlen, Grafiken, nützlichen Adressen und Fotos (über Standort, Wirtschaftsfaktoren, Bildung, Infrastruktur, Freizeit, Kultur und Sport).

Wir helfen Ihnen gerne weiter

Wenn Sie Fragen zu einer Gemeinde oder zum Kanton Zug haben, stehen Ihnen unsere Verwaltung und die Behörden der elf Einwohnergemeinden und des Kantons selbstverständlich gerne zur Verfügung. Ich freue mich, wenn ich Sie als Landammann «gluschtig» gemacht habe und Sie demnächst einmal unseren Kanton erkunden – selbst als Einheimische bzw. Einheimischer werden Sie immer wieder Überraschungen erleben!

Herzlichen Dank für Ihr Interesse und Ihre Aufmerksamkeit!

Joachim Eder
Landammann

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Vorwort/Stadtplan/Internationale Firmen

Vorwort Herr Joachim Eder	3	Inhaltsverzeichnis nach Regionen	4-5
Stadtplan Zug Zentrum, Verzeichnis	6-7	Liniennetz Zugerland Verkehrsbetriebe	7
AndreasKlinik Cham Zug	8	Vorwort zum BEST OF ZUG	9
SFS unimarket AG	10	Sage Schweiz AG	11
Schiller AG	12-13	Oensingen-Balsthal-Bahn	14
D4 Business Center	15	Lawson Software Switzerland AG	16
Alcon Pharmaceuticals Ltd.	17	Medela AG, Medizintechnik	18
Unia Zentralschweiz	19	GEMÜ GmbH	20
Bürkert-Contromatic AG International	21	STS Bewachungen Schweiz GmbH	22

Gastro Zug

Parkhotel Zug	23	Restaurant Barolino	24
Brasserie Maienrisli	24	Hotel ibis Baar	24
Hotel-Restaurant Morgarten	25	Grunder's Buechwäldli	25
Restaurant Freihof	25	Restaurant Szenario	25
Sunshine Cafe Bar	26	Hafenrestaurant	26
Restaurant Wartstein	26	Ristorante-Pizzeria Mediterraneo	27
Restaurant Baarerhof, Pizzeria Costa Smeralda	27	Ristorante-Pizzeria Fischmärt	27
Nicos Kebap	27	Casablanca Restaurant Bar	28
Restaurant Kollermühle	28	Restaurant Blasenberg	28
Restaurant zur Alten Lorze	29	Zunftaus Kreuz	29
Ristorante Da Nino	29	Widder Bar	29
Confiserie Meier	30	Ristorante-Pizzeria La Taverna	30
Gasthaus Widder «bim Fritz»	30		

Zug

Sträuli Optik	31	Zug Tourismus	32
Swisshotel Zug	33	Nussbaumer Elektro Zug AG	34
Friendly & Clever	35	ortsplan.ch	35
Schönenberger Söhne AG	36-37	Carrosserie Lisibach AG	38
Kollegium St. Michael	38	Inkasso Organisation AG	39
Stadler AG	40-41	Acklin Zug, le Garage	42
MIBAG	43	Zuger Kantonsspital AG	44-45
Zugerland Verkehrsbetriebe AG	46	R. Schumacher TV HI-FI	47
Effer Söhne AG	47	V-ZUG AG	48-49
Kaufmännisches Bildungszentrum Zug	50	Marco Rima	51
Zuger Polizei	52		

Ägerital

Institut Dr. Pfister	53	Dnepr-Ural GmbH	54
Gewerbeverein Ägerital	55	Fromyprint AG	55
CBM Christoffel Blindenmission	56		

Baar

Gamma Solution GmbH	57	Repro Schicker AG	58+62
Casillo Getränke	58	Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG	59
Höllgrotten Baar	60	Bütikofer & Partner AG	61
Mediatrix, Agentur für Kommunikation	61	Gebr. Gysi AG	62
Charly Werder Models	63	Grüter Team AG	64
M+M Technik AG	65	pr perlen reinigungen zug	66-67
Hapimag	68-69	RISI AG	70

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Cham

Edwin Käppeli AG	71	Yüksel Tellici, Leiter Fachstelle Migration	72
MediQi	73	HSK-Telematik AG	74
Bewilux AG	75	Sandstrahlungen Ulrich AG	75
Patricia Diermeier Reichardt, SRG idée suisse Zug	76	Weiss zum Erlenbach AG	77
Fitness Connection	77	Vitarilance	78-79
Kleintierklinik Rigiplatz	80		

Hünenberg

Maler Huwiler AG	81	EVZ Sport AG	82
Alpha Sign AG	83	digi-data PFAFF	84
shanshui natural wellness	85	itmatik GmbH	86

Risch

Roger Geissbühler, Schiesssport-Center	87	Diana Fries Hutter, Zuger Ferienpass	88
Bito Lagertechnik Bittmann AG	89	Ivo Studer, Technologie Forum Zug	90

Steinhausen

SW Spezialbau AG	91	Elektro Küng AG	92
------------------	----	-----------------	----

Impressum, Wettbewerb, Firmenverzeichnis

Impressum	93	Wettbewerb	94-95
Branchenverzeichnis	96-97	Li Perla, Beauty & Cosmetic Institute	98

ORTSPLAN.CH
Das Original der Miplan AG

Adresse finden:
 PLZ/Ort:
 Strasse: Nr.

Route planen:
 Start: PLZ/Ort Strasse Nr.
 Ziel: PLZ/Ort Strasse Nr.

Weitere Orts- und Stadtpläne
 Deutschland - Ortschaft wählen - Österreich

Endlich Schluss mit lästigem Herumkurven!
 Ortsplan.ch findet, was Sie suchen!

Spielend einfach zum Ziel

Stadtzentrum Zug



Strassenindex, Öffentliche Gebäude, ÖV

Strassenverzeichnis

Aegerisaumweg	E/F3/4	Graben	E1/2	Ringstrasse	D4	5 Chaibenturm	E1/2
Aegeristrasse	C/E2/4	Grabenstrasse	E/F1/2	Rosenberg- strasse	D/E4	6 Congress Center Metalli	B3
Albisstrasse	A1	Grünring	C/D3	Rosenbergweg	D/E3/4	7 Evang.-ref. Kirche	B1
Alpenquai	B/C1	Guggiweg	C/D2/3	Rothusweg	B/C3/4	8 Hallenbad Loreto	B4
Alpenstrasse	A/B1/2	Hirschenplatz	E2	Schanz	D/E2/3	9 Haltestelle Postplatz SBB	D2
Am Erlenbach	A/B2	Höhenweg	E/F3	Schmidgasse	C1/2	10 Hauptpost	D2
Ankengasse	E2	Industriestrasse	A/C3	Schönbüel	F3	11 Haus Zentrum	E2
Artherstrasse	F1	Kapuzinergässli	E2	Schwanengasse	E/F1/2	12 Huwylerturm	F2
Baarerstrasse	A/B2	Kirchenstrasse	E/F2	Seegässli	E1	13 Kantonale Verwaltung, Gerichtsgebäude	B2
Bahnhofstrasse	C/D2	Klausenhof	B1	Seestrasse	D2	14 Kapelle Loreto	B4
Bärenplatz	A2	Klosterstrasse	F3/4	St.-Antons-Gasse	D/E2	15 Kapuziner Klosterkirche	E2
Bergliweg	A/B3/4	Knopfliweg	E3	St.-Oswald-Gasse	E/F2	16 Pulvergärten	C3, F3
Blumenweg	C/D4	Kolinplatz	E2	Süsswinkel	D2	17 Kinder- und Jugendtheater	A/B2
Bohlgutsch	F4	Landsgemeinde- platz	D/E1/2	Terrassenweg	B3	18 Kirche St. Oswald	F2
Bohlstrasse	F3/4	Lindenweg	B/C3	Unter Altstadt	E/F1/2	19 Kunsthaus	F2/3
Bundesplatz	B1/2	Löberensteig	D/E2/3	Unterleh	D/E4	20 Liebfrauenkapelle	F1
Bundesstrasse	B1	Löberenstrasse	B/E3/4	Vorstadt	B/D1/2	21 Museum für Afrika	F2
Chamerstrasse	B1	Loretöhöhe	A4	Vorstadtquai	C/D1	22 Museum für Fischerei, Altstadthalle	E1
Chrottengässli	F2/3	Loretohöhe	A4	Waldheimstrasse	F4	23 Polizei	E2
Dammstrasse	A1	Metallstrasse	A2/4	Weingasse	C2	24 Post Alpenstrasse	A1/2
Dorfplatz	E2/3	Metalliplatz	B2	Widdergasse	E2	25 Pulverturm	F2
Dorfstrasse	E/F2/3	Moosbachweg	C/D4	Zeughausgasse	D/E2	26 Regierungs- gebäude	D2
Dreiangel	C2	Mühliweg	E2	Zugerbergstrasse	F1/2	27 Schulhäuser	B1, E2
Erlenstrasse	B1	Münzgässli	E2			28 Stadtarchiv	E2
Fadenstrasse	E/F4	Neugasse	D/E2			29 Stadthaus	E2
Falkengasse	D2	Ober Altstadt	E/F1/2			30 Theater-Casino	F1
Fischmarkt	E1/2	Obmoos	D4			31 Tourismusbüro	A2
Flurweg	A4	Pilatusstrasse	A/B1			32 Zytturm	E2
Fortunagasse	E2	Platzwehri	D/E1				
Gärbiplatz	E1	Postplatz	D2				
Gartenstrasse	C1/2	Poststrasse	B/D2				
Goldgasse	E1/2	Raingässli	D2				
Gotthardstrasse	A/B1/3	Reiffergässli	C1/2				
		Rigistrasse	B/C1/2				

Öffentliche Gebäude Zug

1 Bahnhof SBB	A2
2 Betagtenzentrum Neustadt	B1
3 Burg	F2
4 Bürgerkanzlei, Rathaus	E2



AndreasKlinik Cham Zug

Die AndreasKlinik befindet sich im Zentrum von Cham und doch in einer absolut ruhigen Umgebung. Dank ihrer unverwechselbaren Architektur und Einrichtung strahlt die Klinik eine komfortable Hotel-Atmosphäre aus. **Über 65 Ärzte aus 18 verschiedenen Fachgebieten** nutzen die moderne Infrastruktur unserer Klinik für Ihre Patienten und gewährleisten zusammen mit dem erfahrenen, gut ausgebildeten Fachpersonal eine optimale Betreuung.

KOMPETENZZENTREN:

BZZ BrustZentrum Zentralschweiz

T 041 784 04 64
bzz@hirslanden.ch

cfc hirslanden Cranio Faciales Centrum

T 041 781 22 66
cfc@hirslanden.ch

Geburtenabteilung

T 041 784 03 40
geburt@andreaslinik.ch
www.hirslanden-baby.ch

GVZ Zentrum für Gastroenterologie und Viszeralchirurgie Zug

T 041 784 08 00
gvz@hirslanden.ch

OHZ Onko-Hämatologisches Zentrum Zug

T 041 784 08 84
ohz@hirslanden.ch

AndreasKlinik Cham Zug

Rigistrasse 1
CH-6330 Cham
T 041 784 07 84
F 041 784 09 99
24 h Notfallaufnahme
T 041 784 01 44
info@andreaslinik.ch

www.hirslanden.ch
www.hirslanden-baby.ch

www.hirslanden.ch

Vorwort zum BEST OF ZUG



Chamäleon

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Versuch, BEST OF ZUG zu beschreiben, führt zu mir: Ich bin ein Chamäleon. Ich kann mich Ihren Erwartungen anpassen. Nur eines kann ich nicht: Eine profane Werbetrommel sein. Obschon ich sehr wohl um Ihre Aufmerksamkeit werbe. Blättern Sie weiter und sehen Sie mich als das, was Ihnen am besten gefällt:

Parkplatz für Gestresste

Ich biete Entspannung. Flanieren Sie müssig durch meinen Inhalt, als Zeitvertreib. Sie werden manches lernen und entdecken, was Ihnen in Zukunft nützlich sein wird. Interessante Menschen sprechen zu Ihnen, Unbekanntes wird Ihnen vertraut, und Sie erhalten frische Impulse, Neues erleben zu wollen.



Wegweiser

Als Führer für Konsumentinnen und Konsumenten mache ich weder Vergleiche noch kritisiere ich oder stelle Forderungen. Nein, ich zeige Ihnen lediglich, wo Sie für Ihr gutes Geld die bestmögliche Leistung erhalten.

Fremdenführer – auch für Einheimische

Viele Einheimische wissen nicht, was ihr Kanton alles so zu bieten hat. Die Sehenswürdigkeiten und Attraktionen liegen oft direkt vor der Haustür. Lernen Sie Ihren Kanton Zug kennen, unternehmen Sie Ausflüge, besuchen Sie Ihre Nachbarn. Sie werden begeistert sein!



Info-Blatt

Als Gebrauchsanweisung für den Kanton Zug erhebe ich keineswegs den Anspruch, ein komplettes Verzeichnis von «Wo finde ich was?» zu sein. Aber ich biete Ihnen an Stelle der Qual der Wahl eine Auswahl erstklassiger Adressen in Ihrer Nähe, wo Sie mit Ihren Anliegen und Wünschen willkommen sind und gut bedient werden.

Rätsel – spannend wie ein Krimi

Mein Wettbewerb lässt an Spannung nichts zu wünschen übrig. Gewinnen Sie gerne? Worauf warten Sie noch? Nehmen Sie die Fährte auf und senden Sie uns Ihre Lösung, es lohnt sich! Sie haben genügend Zeit, Einsendeschluss ist nicht gleich morgen. Mehr über Ihre Chancen erfahren Sie auf Seite 95.



Schönheitskönigin

Ich bin sehr eitel und will in meiner Kategorie die Schönste sein. In mich wurde sehr viel Zeit, Geld, Phantasie und Energie investiert von Leuten, die gerne das Nützliche mit dem Schönen verbinden. Ja, ich höre gern Komplimente, schätze aber auch echte Kritik, damit mein nächster Auftritt noch perfekter wird. Geben Sie mir Ihre Punkte auf Seite 95.

Geschenk

Nehmen Sie mich mit nach Hause! Behalten Sie mich als kleines Nachschlagwerk in Ihrer Nähe, wenn Sie ab und zu Informationen, Unterhaltung oder Anregungen brauchen. Viele grosszügige Inserenten und Sponsoren ermöglichen meinen Auftritt und übernehmen dafür die Kosten. Dafür erhalten sie einen exklusiven Platz im Rampenlicht. Belohnen Sie dies mit Ihrem Besuch.



Und nun, viel Vergnügen bei Ihrer Lektüre. Wechseln Sie ruhig ab und zu Ihre Farbe, das macht Spass!

Mit freundlichen Grüssen Maximilian Marti

PS: Wollen Sie mit mir gemeinsam auftreten und gesehen werden? Gute Idee – zeigen Sie sich im Rampenlicht, farbig und strahlend!

SFS unimarket macht ihre Kunden noch wettbewerbsfähiger

SFS unimarket konzentriert sich auf dem Schweizer Markt auf den flächendeckenden Handel von Schrauben, Werkzeugen, Beschlägen und chemisch-technischen Produkten. Sie bedient Kunden aus Industrie, Handwerk und Gewerbe sowie den Gross- und Detailhandel.



Hauptsitz der SFS unimarket AG in Heerbrugg

Die Maximierung des Kundennutzens steht im Zentrum des Handelns

Die wesentliche Zielsetzung bei SFS unimarket liegt in der Erarbeitung und Umsetzung von spezifischen und innovativen Kundenlösungen, um so einen ständigen Beitrag zur Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit ihrer Kunden zu leisten. Das konzentrierte Know-how aus den verschiedenen Bereichen ermöglicht es, alle Kundenanforderungen optimal zu erfüllen.



SFS unimarket: Anbieter von Schrauben, Werkzeugen, Beschlägen



Zentrallager für Befestigungstechnik in Rotkreuz

len. Die Engineering- und Beratungsleistungen gut ausgebildeter Mitarbeiter bringen qualitativ hoch stehende Produktinnovationen und moderne Dienstleistungen hervor.

Durch die Zusammenführung von verschiedenen Logistikstandorten und die Inbetriebnahme von neuen automatisierten Lagersystemen bündelte SFS unimarket ihre Stärken. Die Befestiger-Kunden zum Beispiel werden direkt vom neuen Logistikzentrum Rotkreuz aus mit Normschrauben und Sonderteilen beliefert.

Produkte für alle Anforderungen

SFS unimarket bietet ihren Kunden marktgerechte Sortimente mit einer hohen Verfügbarkeit an. Die Produktpalette bei der Befestigungstechnik reicht von Normschrauben über Dreh- und einfache Stanzteile bis hin zu speziellen Sinterteilen und komplexen Kaltumformteilen aus der eigenen Produktion. Der Bereich Beschlä-

ge bietet eine umfassendes Sortiment für den Schreiner, den Küchenbauer sowie für die Hersteller von Fenstern und Türen. Und mit Werkzeugen werden die Metallverarbeiter den Branchen sowie die grossen Industrieunternehmen beliefert.

Alle Produkte können an einem der 18 Abholstandorte in der Schweiz bezogen werden. So auch in der HandwerkStadt in Zug.

SFS unimarket: schnell, einfach, verlässlich. Und ganz in Ihrer Nähe.



Hervorragende Logistiksysteme mit hohem Kundennutzen

SFS unimarket

SFS unimarket AG

Hauptsitz:
Nefenstrasse 30
9435 Heerbrugg

Befestigungstechnik
Blegi 14
6343 Rotkreuz

HandwerkStadt
Im Göbli
6301 Zug

Marktleader für betriebswirtschaftliche Gesamtlösungen

Sage Schweiz AG

Sage Schweiz ist führender Anbieter von betriebswirtschaftlichen Gesamtlösungen für kleine und mittlere Unternehmen in der Schweiz – und das seit mehr als 20 Jahren. Kurt Sidler, Geschäftsführer der Sage Schweiz AG, nennt die Erfolgsfaktoren: ein an die jeweiligen Marktgegebenheiten angepasstes, breit gefächertes Produkt- und Dienstleistungsangebot sowie die enge Zusammenarbeit mit Vertriebs- und Lösungspartnern.



Kurt Sidler, Geschäftsführer
Sage Schweiz AG

Sage bietet nicht nur Spitzensoftware an, sondern begleitet die Kunden vor, während und nach dem Kauf. Umfangreiche Service- und Supportangebote unterstützen Unternehmen mit weiteren wichtigen Dienstleistungen.

KMU im Fokus

KMU-Kunden sind das Rückgrat der Schweizer Wirtschaft: Die kleinen und mittleren Unternehmen, die unter dem Begriff KMU zusammengefasst werden und doch eigentlich so verschieden sind. Gemeinsam sind ihnen der Wille und die Fähigkeit zur ständigen Innovation und Veränderung. Die daraus resultierenden Anforderungen eines modernen KMU-Betriebes an eine betriebswirtschaftliche Gesamtlösung stehen im Fokus von Sage. Marc Ziegler, Leiter Marketing: «Dank unseres dichten Vertriebs- und Lösungsnetzwerkes sind wir «mittendrin in der KMU-Welt» und aus erster Hand informiert über die Bedürfnisse unserer Kunden.

Unsere Software «Made in Switzerland» setzt diese Bedürfnisse flexibel, funktionsstark und in äusserst bedienerfreundlicher Form um – modernste Technologie inklusive. Und mit unserer praxisingerechten, an den Anforderungen des KMU-Alltags orientierten Dienstleistungspalette komplettieren wir unser Angebot zu einer wirklichen Gesamtlösung für die Schweizer KMU-Landschaft.»

Für jeden etwas

Die Breite unseres Produktportfolios ist das direkte Abbild der Vielseitigkeit der kleinen und mittleren Unternehmen in der Schweiz. Denn nur mit bedürfnisgerechten, sich flexibel verändernden und nicht zuletzt ökonomischen Softwarelösungen bleiben KMU-Unternehmen in einem zunehmend globalisierten Markt wettbewerbsfähig. Die Gliederung des Angebots ist daher genau auf die Bedürfnisse der unterschiedlichen Unternehmenssegmente im KMU-Markt zugeschnitten.

«Sage Schweiz hat mit ihrem Produkt- und Dienstleistungsangebot den Begriff Gesamtlösung neu definiert.»



Sage Schweiz AG verfügt mit zahlreichen Produktlinien über eine bedürfnisgerechte Softwarepalette für Privatpersonen, Kleinunternehmen und mittelgrosse Unternehmen. Die Software zeichnet sich aus durch Bedienerfreundlichkeit und überdurchschnittliche Funktionalität.

Sage Simultan AG bietet eine durchgängige und effiziente Enterprise Resource Planning (ERP) Software-Lösung für mittelgrosse Unternehmen. Ergänzt wird das Angebot durch Branchenlösungen für Alters- und Pflegeheime, Betriebs- und Konkursämter.

Sage Bäumler AG ist ein führender Anbieter hoch entwickelter Mid-Market ERP-Lösungen, insbesondere für Produktion, Fertigung und Handel.

Sage Pro-Concept AG liefert hochwertige Gesamtlösungen, zum Beispiel für die Uhrenindustrie, für Energieversorger, für die projektbezogene Fertigung, für Medizinaltechnik, für Unternehmen aus dem Bereich Mikroelektronik und für Gemeinden.

Sage Schweiz AG im Überblick

- Übernahme der Sofstinc Ltd, Sesam Software durch Sage Group plc (1985)
- Tochtergesellschaften: Sage Simultan AG, Winware AG, Sage Bäumler AG, Sage Pro-Concept AG
- Kunden: 63'000
- Vertriebspartner: 800
- Mitarbeitende: 380

Produktportfolio: Sesam, Winway, Winware, Simultan ERP, ACT!, Sage CRM, Bäumler und Pro-Concept ERP

sage Schweiz
Suisse
Svizzera

einfach sympathisch

Sage Schweiz AG

Oberneuhofstr. 3, 6340 Baar
E-Mail info@sageschweiz.ch
Internet www.sageschweiz.ch
Kontakt marc.ziegler@sage.com

Im Herznotfall zählt jede Minute!

Jede Stunde kommt es in der Schweiz zu einem Herz-Kreislaufstillstand. Im Herznotfall zählt jede Minute. Je früher Erste-Hilfe-Massnahmen einsetzen, desto grösser sind die Überlebenschancen für das Opfer.

Die automatische externe Defibrillation ist eine wirksame Wiederbelebungs-massnahme beim lebensbedrohlichen Herzstillstand.

Herz-Kreislauf-Notfälle ereignen sich jederzeit und überall. In der Schweiz erleiden jährlich schätzungsweise 28'500 Personen einen Herzinfarkt, 12'500 einen Hirnschlag und 8'000 einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Würden bei diesen Notfällen die Symptome besser erkannt, unverzüglich der Rettungsdienst (Notruf 144) benachrichtigt und bei einem Herzstillstand rechtzeitig Herz-Lungen-Wiederbelebungs-massnahmen durchgeführt, liesse sich die Zahl der Todesopfer halbieren. Für Wiederbelebungs-massnahmen braucht es wenig: Zwei Hände, eine funktionierende Lunge und etwas Übung genügen, um bei einem Herznotfall helfen zu können. Der Wettlauf mit der Zeit kann gewonnen werden. Je mehr Leute die nötigen Kenntnisse erwerben und im Notfall erste Hilfe leisten, desto grösser sind die Überlebenschancen. Falsch verhalten kann man sich nicht. Nichts zu tun ist jedoch in den meisten Fällen verhängnisvoll.

Zu den gefürchtesten Herznotfällen gehört der Herz-Kreislauf-Stillstand (plötzlicher Herztod oder Sekundenherztod). Er kommt unerwartet, häufig geht ihm jedoch ein Herzinfarkt und eine Herzrhythmusstörung voraus. Der Herzstillstand wird meist durch eine Störung im elektrischen System des Herzens ausgelöst. Das Herz fängt unkontrolliert zu flimmern an (Kammerflimmern) und der Herzmuskel kann nicht mehr pumpen. Die Blutversorgung des Körpers und des Hirns fällt aus. So wichtig Herzmassage und Beatmung im Notfall sind, in dieser Situation genügen sie zur Wiederbelebungs des Patienten nicht. Um die Herz-tätigkeit wieder zu normalisieren, bedarf es eines dosierten, elektrischen Stromstosses. Diesen Vorgang bezeichnet man in der Fachsprache als Defibrillation. Die Überlebenschancen verringern sich mit jeder Minute, die vom Beginn des Kammerflimmerns bis zur

Anwendung der Defibrillation verstreicht, um sieben bis zehn Prozent. Bereits nach acht Minuten beträgt die Überlebenschance nur noch zehn bis zwanzig Prozent. Neben den im Körper implantierbaren Defibrillatoren gibt es Defibrillator-Geräte für den äusserlichen Gebrauch. Diese automatischen externen Defibrillatoren (AED) sind kleiner als Aktentkoffer und sind so einfach zu bedienen, dass sie problemlos von Ersthelfern oder allenfalls Laien nach einer Einführung und Schulung angewendet werden können. Die Schweizerische Herzstiftung erachtet es als äusserst sinnvoll, dass vermehrt solche Geräte – ähnlich wie Feuerlöcher – an zentralen Stellen für Notfälle zugänglich sind.

Broschüre

«Herznotfall – jede Minute zählt!»

Die Broschüre «Herznotfall – jede Minute zählt!» der Schweizerischen Herzstiftung erklärt die Warnsignale und Symptome von Herzinfarkt, Hirnschlag und Herz-Kreislauf-Stillstand. Die Herz-Lungen-Wiederbelebungs-massnahme wird ebenso beschrieben wie die Anwendung von automatischen externen Defibrillatoren (AED). Die Broschüre enthält eine separate Karte (fürs Portemonnaie) mit den wichtigsten Informationen in Kürze und richtet sich an Ersthelfer und Laien. Sie ist gratis erhältlich bei der

Schweizerischen Herzstiftung,
Schwarztorstrasse 18, Postfach 368,
3000 Bern 14,
über Bestelltelefon 0900 553 144
(Fr. 1.50 pro Minute)
per Telefax 031 388 80 88
oder via E-Mail: docu@swissheart.ch,
www.swissheart.ch

Für Fragen rund um Herz-Kreislauf-Erkrankungen: das Herztelefon der Schweizerischen Herzstiftung

Am Herztelefon der Schweizerischen Herzstiftung beantworten jeden Mittwoch von 17.00 bis 19.00 Uhr Herzspezialisten Fragen zu Herz- und Kreislauf-Erkrankungen. Gönnerinnen und Gönner der Schweizerischen Herzstiftung erhalten unter **Telefon 0848 443 278** Auskunft zum Telefon-Normaltarif. Nicht-Gönner steht die Dienstleistung unter der **Nummer 0900 443 278** zu Fr. 2.- pro Minute zur Verfügung.

An diesen Symptomen erkennen Sie einen Notfall

Herzinfarkt

- Beengender, klemmender, drückender oder brennender Schmerz im Brustbeinbereich oder in der Herzgegend
- Schmerz, der in die Schultern und Arme, den Hals, den Unterkiefer oder in den Oberbauch ausstrahlt
- Übelkeit, Schwindel, Schwächegefühl, Schweissausbruch, Atemnot, unregelmässiger Puls
- Angstzustand, blasser Gesichtsfarbe
- Mindestens 15 Minuten andauernde Schmerzen
- Wird der Patient bewusstlos und setzen Atmung und Puls aus, liegt ein Herzstillstand vor

Herz-Kreislaufstillstand

- Bewusstlosigkeit, keine Reaktion auf lautes Ansprechen und Schütteln
- Keine Atmung und kein Puls fühlbar
- Weite Pupillen und blassgraue Verfärbung des Gesichts

Hirnschlag

- Plötzliche Schwäche, Lähmung oder Taubheitsgefühl, meist nur auf einer Körperseite (Gesicht, Arm oder Bein)
- Plötzliche Blindheit (oft nur auf einem Auge) oder Doppelbilder
- Plötzlicher Verlust der Sprechfähigkeit oder Schwierigkeiten, Gesprochenes zu verstehen
- Heftiger, länger als 15 Minuten anhaltender Schwindel verbunden mit Gehunfähigkeit
- Plötzlich auftretender, ungewöhnlicher, starker Kopfschmerz

FRED® easyport®
Der Lebensretter im Kleinformat.



- **Extrem klein:**
nur 133x126x35 mm
- **Sehr leicht:**
nur 490 g
- **Einfache Bedienung:**
Das Gerät führt Schritt für Schritt durch die Anwendung.

 **SCHILLER**
The Art of Diagnostics

SCHILLER AG • 6341 Baar • Telefon 041 766 42 42 • www.schiller.ch

SCHILLER zählt zu den weltweit führenden Unternehmen in der Entwicklung, der Produktion und dem Vertrieb von medizinischen Diagnosegeräten. Dazu gehören neben den Elektrokardiographiegeräten eine grosse Anzahl weiterer Diagnosegeräte für Herz und Kreislauf sowie Apparate zur Überprüfung der Lungenfunktion, sogenannte Spirometrieeräte. Auch im Bereich der Patientenüberwachung bietet SCHILLER hochstehende Produkte an. Räumlich unabhängige Apparate, die Patientendaten erfassen, überwachen und auswerten, können sowohl beim Transport eines Notfallpatienten wie auch im Operationssaal eingesetzt werden. Mit der Übernahme des Kardiologie-Geschäftes von Bruker im Jahr 2000 stieg SCHILLER mit den Defibrillatoren in den Bereich der Kardiotherapie ein. Im Zentrum der Produktpalette von SCHILLER steht die konsequente Ausrichtung auf die Bedürfnisse und Anforderungen der Kunden. Kombinierte und massgeschneiderte Lösungen ermöglichen optimale Funktionalität am jeweiligen Einsatzort. Eine Spezialität des Pionierunternehmens sind äusserst kompakte, tragbare und dadurch mobil einsetzbare Geräte.

Eine bedeutende Innovationskraft schöpft SCHILLER vor allem aus dem Bereich Forschung und Entwicklung. Erfahrene Ingenieure mit umfangreichem Fachwissen im Bereich Hard- und Software sorgen für die Implementation neuester Technologien, beispielsweise im Bereich der Telemedizin: Dank der Integration modernster Datenkommunikation in Diagnostiksysteme, können EKG-Daten per Satellit, GSM oder Modem übertragen werden. Auch wenn sich Arzt und Patient nicht am selben Ort befinden, kann auf diese Weise eine Diagnose und Behandlung durchgeführt werden.

Seit seiner Gründung wächst das Unternehmen kontinuierlich. SCHILLER verfügt heute über ein weltweites Vertriebsnetz mit Niederlassungen in 17 Ländern sowie über Vertretungen in mehr als 100 Ländern. Neben der Entwicklung und Produktion am Hauptsitz in Baar, an dem rund 160 Mitarbeiter beschäftigt werden, unterhält SCHILLER einen Entwicklungs- und Produktionsbetrieb im elsässischen Wissembourg. Die Stärken des Unternehmens liegen in den Bereichen Kreativität, Offenheit gegenüber neuen Ideen, Pioniergeist und Motivation der weltweit rund 600 Mitarbeitenden.



**Das Leben schützen.
Das Leben erhalten. SCHILLER.**

- Kardiologie
- Pulmologie
- Ergometrie
- Defibrillation
- Monitoring
- Medical IT



SCHILLER
The Art of Diagnostics

Hauptsitz: SCHILLER AG, Allgasse 68, CH-6341 Baar, Schweiz
Tel. +41 (0)41 766 42 42, Fax +41 (0)41 761 08 80, sales@schiller.ch, www.schiller.ch

Die Oensingen-Balsthal-Bahn Mit dem «Roten Pfeil» durch die Schweiz



Die Oensingen-Balsthal-Bahn (OeBB) ist mit vier Kilometern Streckenlänge die kürzeste Normalspurbahn der Schweiz, die Personen und Güter befördert.

Die OeBB wurde 1899 eröffnet. Auf der Strecke Balsthal - Oensingen werden pro Jahr zirka 500'000 Personen und rund 170'000 Tonnen Güter befördert. Die OeBB ist eine Privatbahn, deren Aktienmehrheit die Gemeinde Balsthal besitzt.

Nostalgiebetrieb

Zusätzlich zum Personen- und Gütertransport betreibt die OeBB noch einige Nebengeschäfte. Neben eigenen Liegenschaften, der Autowaschanlage Klus und der Betreuung der Kehricht-Umladestation wird der Nostalgiebetrieb seit 1975 geführt. Mit zwei Dampflokomotiven E 3/3 mit den Jahrgängen 1899 und 1909, elektrischen

Loks BDe 4/4 und Ce2/2 sowie vier Salon- und Speisewagens, können Fahrten auf der Strecke Balsthal-Oensingen, aber auch auf dem übrigen Normalspurnetz der Schweiz ausgeführt werden. Für Hochzeiten, Firmen- und Vereinsausflüge, Familienanlässe usw. kann ein entsprechendes Programm zusammengestellt werden. Die Fahrt kann mit einem Apéro oder einem anschliessenden Essen im Speisewagen ergänzt und so zu einem unvergesslichen Erlebnis werden.

Ohne Umsteigen

Seit einigen Jahren führt die OeBB auch Extrafahrten mit dem «Roten Pfeil» in der ganzen Schweiz durch. Bis 60 Personen können ohne Umsteigen ihre Fahrt im «eigenen Zug» geniessen und das Programm nach den persönlichen Wünschen gestalten. Zusätzliche Halte für

Besichtigungen, Mittag- oder Nachtessen usw. sind jederzeit möglich. Weitere Informationen über die Oensingen-Balsthal-Bahn sind im Internet unter www.oebb.ch abrufbar. Auskunft erhalten Sie unter Telefon 062 391 31 01 sowie bei: Oensingen-Balsthal-Bahn, Postfach, 4710 Balsthal. Ein Besuch im schönen Balsthal lohnt sich auf jeden Fall.

Oensingen-Balsthal-Bahn

Postfach
4710 Balsthal

Telefon 062 391 31 01
Telefax 062 391 17 30

E-Mail info@oebb.ch
Internet www.oebb.ch



ottiger partner BSW Luzern



BUSINESS CLUB

Zeit für das Wesentliche.

Platzmangel, Pendenzen über Pendenzen, Termindruck? Lehnen Sie sich zurück: im D4 Business Club entlasten wir Sie umfassend. Hier finden Sie alles, was den Geschäftsalltag erleichtert:

- **Komplett eingerichtete Büros** im neuen Office à la carte Bereich – mit modernster Infrastruktur – auch tageweise verfügbar
- **Vielfältige Business Services** – vom Telefondienst über Sekretariatsarbeiten bis hin zum Call Center
- **Konferenz- und Tagungsräume** mit professionellem Rundum-Service

Unsere kompetenten Mitarbeiter stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Konzentrieren Sie sich in aller Ruhe auf Ihr Kerngeschäft – wir kümmern uns um den Rest. Willkommen im D4 Business Club!

Member of  **WORLD-WIDE
BUSINESS CENTRES
NETWORK®**

D4 Business Center Luzern
Business Club
D4 Platz 4
CH-6039 Root Längenbold
Telefon +41 41 455 20 20
Telefax +41 41 455 20 21
info@D4center.ch

www.D4center.ch



Warum Business Software von Lawson? Weil einfacher besser ist!

2006 schlossen sich Lawson Software und Intenia zur neuen Lawson Software zusammen.

Lawson entwickelt und vertreibt branchenspezifische Lösungen. Dabei basieren die Softwarelösungen von Lawson auf zwei Hauptprodukten. Die ERP-Lösung M3 (Make Move Maintain) ist vor allem auf die Segmente Service & Rental, Produktion (z.B. Fashion, Food & Beverage, Paper), Grosshandel und Dienstleistungen ausgerichtet. Es bietet Features für Waren- und Lagerwirtschaft, Produktionsplanung und -überwachung, Instandhaltung, Logistik, Servicedienstleistungen, Verkauf und Customer Relationship Management. Die Lösung S3 (Source Staff Serve) fokussiert sich auf Personalwesen, Dienstleistungen und Beschaffungsmanagement.

LAWSON Business Software Lösungen helfen mittlerweile mehr als 4'000 Kunden in 40 Ländern, ihre Prozesse zu rationalisieren und ihre Unternehmensleistung zu verbessern. Durch eine radikale Vereinfachung des Prozesses, unsere Lösungen einzusetzen und zu verwenden, helfen wir unseren Kunden, ihre Flexibilität zu steigern und gleichzeitig ihre Kosten zu senken.

Der globale Hauptsitz von LAWSON liegt in St. Paul/Minnesota (USA), das Domizil der Schweizer Niederlassung ist in Zug.



Blitzinterview mit Markus Tronich, Geschäftsführer LAWSON SOFTWARE SWITZERLAND AG, CONSULTING DIRECTOR CENTRAL EUROPE

Herr Tronich, vor etwa eineinhalb Jahren haben Lawson und Intenia fusioniert. Kunden der alten Intenia dürften diesem Merger mit gemischten Gefühlen gegenüber gestanden haben. Wie ist die Stimmung heute?

Markus Tronich: «Positiv. Intenia hat sich mit einem starken Partner in Amerika zusammengeschlossen. Wir haben unseren Kunden demonstriert, dass sie sich keine Gedanken um die Zukunft ihrer Software machen müssen. Beide Produkte, sowohl von Lawson als auch von Intenia, jetzt LAWSON M3, wurden und

werden weiterentwickelt und unterstützt. Ausserdem haben wir gezeigt, dass wir die Bedürfnisse unserer Kunden ernst nehmen. Deswegen ist ein Teil des Managements aus Amerika nach Europa übersiedelt, um hier direkt die europäischen Bedürfnisse verstehen zu lernen.»

IBM ist Ihr wichtigster Partner. Wie gestaltet sich die Zusammenarbeit?

M. Tronich: «IBM tritt im Rahmen unserer Zusammenarbeit als Generalunternehmer auf. Durch diese Kooperation kommen wir an Kunden, zu denen wir sonst keinen Zugang hätten. Momentan gibt es dieses Vorgehen weltweit. In Zukunft werden wir unsere Zusammenarbeit ausweiten.»

LAWSON

Lawson Software Switzerland AG
Chollerstrasse 23
6300 Zug

Telefon 041 748 68 68
Telefax 041 748 68 48

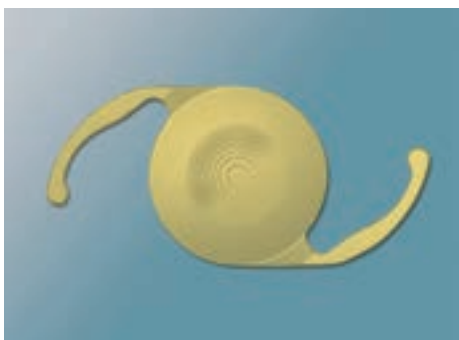
E-Mail infoce@lawson.com
Internet www.lawson.com

Alcon – für gute Sicht

Sehen mit und dank den Produkten und Medikamenten von Alcon

Alcon ist das weltweit führende Unternehmen im Ophthalmologiebereich (Augenheilkunde) und beschäftigt rund 13'500 Mitarbeiter rund um den Globus. Diese forschen, entwickeln und produzieren Medikamente, chirurgische Geräte, Intraokularlinsen und Kontaktlinsengemittel für Kunden in über 180 Ländern.

Die Gesundheit des Auges ist das oberste Ziel und die Verpflichtung von Alcon. An diesem Ziel arbeiten die qualifizierten Mitarbeiter von Alcon täglich: durch fokussierte Forschung, durch die Qualität der Produkte und dem Bestreben, die Produkte stetig zu verbessern, um Menschen mit einer Sehstörung zu helfen. In enger Zusammenarbeit mit Fachärzten und Spezialisten aus der ganzen Welt setzt sich Alcon für die Erhaltung und die Verbesserung der Sehfähigkeit ein. Die in der Forschung gewonnenen Kenntnisse werden dann in der Entwicklung von neuen innovativen Produkten umgesetzt. So konnte Alcon zum Beispiel im Jahr 2005 eine neue gelbe Kunstlinse zur Behandlung des grauen Stars auf den Markt bringen. Diese neuartige Kunstlinse bietet durch ihre gelbe Farbe nicht nur Schutz der Netzhaut vor schädigenden Blaulichtstrahlen, sondern sie ermöglicht dem Patienten auch eine weitgehende Brillenunabhängigkeit und somit eine verbesserte Lebensqualität!



Innovative Kunstlinse als Ersatz für die menschliche Linse bei der Operation des grauen Stars

In der Schweiz beschäftigt Alcon rund 150 Mitarbeiter, welche den Warenfluss zwischen den Fabriken und den Niederlassungen weltweit koordinieren und das europäische Datenverarbeitungszentrum unterhalten. Rund 40 Mitarbeiter betreuen die Schweizer Kunden. Vielleicht steht Ihnen eine Operation des

Benetzungstropfen:



**Systane® –
Die revolutionäre
Lösung für trockene
und gereizte Augen**

Linsengemittel:



OPTI-FREE® Replenish®



grauen Stars bevor oder Sie interessieren sich für die Korrekturmöglichkeiten von Fehlsichtigkeiten?

Unter
www.dergraustar.ch
oder
www.lebenohnebrille.ch
finden Sie mehr Informationen.

Alcon

Alcon Pharmaceuticals Ltd.

Bösch 69
CH-6331 Hünenberg

Telefon 041 785 88 88

Telefax 041 785 88 87

E-Mail info.ch@alconlabs.com

Internet www.alconlabs.com

Medela AG – im Stillen stark seit 40 Jahren



Medela AG in Baar

Das Baarer Medizintechnik-Unternehmen Medela AG nimmt in den Nischenbereichen Stillen und Healthcare internationale Spitzenpositionen ein.

Als der gebürtige Schwede Olle Larsson 1961 als Einzelunternehmer in Zug begann, war sein erklärtes Ziel, neue

Massstäbe im Medizinbereich zu setzen. Heute darf er stolz auf sein Lebenswerk blicken. Aus der regionalen Vertriebsgesellschaft ist inzwischen ein Unternehmen mit Weltruf geworden. Medela ist heute führend in der Herstellung und dem Vertrieb von Brustpumpen und weiteren Produkten für stillende Mütter. Daneben ent-



Stillen – eine schöne Erfahrung für Mutter und Kind

wickelt und vertreibt sie Produkte aus der Saugtechnik und der Behandlung von Neugeborenen-Gelbsucht.

Marktführerin für Stillprodukte

Muttermilch ist die beste Ernährung für Babys. Kein Ersatzpräparat erreicht deren vielseitigen Eigenschaften. Medela hat sich deshalb zur Aufgabe gemacht, Mütter während der Stillzeit auf natürliche Art zu unterstützen. Umfangreiche Forschung an der Universität von Westaustralien sowie enge Zusammenarbeit mit externen Fachpersonen tragen zur Entwicklung neuer Brustpumpen und Stillhilfeprodukten bei. Medela hat weltweit das umfassendste Produktsortiment für stillende Mütter. Als Marktführerin ist sie in den Kanälen Krankenhäuser, Apotheken und Drogerien sowie Babyfachgeschäften tätig.

Healthcare – Ausrichtung auf Nischen

Medizinische Sauggeräte werden während und nach chirurgischen Eingriffen eingesetzt, um Körperflüssigkeiten und Sekrete abzusaugen. Das innovative Komplett-System „Fluid Management System“ dient als Basis für zahlreiche Spezialanwendungen in der Saugtechnik.

Weltweit in nächster Nähe

Seit der Firmengründung ist Medela mit dem Kanton Zug verbunden, seit 1980 operiert sie von Baar aus. Medela beschäftigt heute gut 190 Mitarbeitende in Baar. Damit belegt Medela den 45. Platz in der Rangliste der grössten Arbeitgeber im Kanton Zug. Weltweit sind es über 700 Angestellte.

Produziert wird in der Schweiz und USA. Verkauf, Vermietung und Beratung erfolgen über 13 Tochtergesellschaften auf drei Kontinenten sowie über 90 unabhängige Vertriebsorganisationen in der ganzen Welt.

Mehr Infos auf www.medela.ch.


NO. 1 CHOICE OF HOSPITALS

Medela AG, Medizintechnik

Lättichstrasse 4b
CH-6341 Baar

Telefon 041 769 51 51
Telefax 041 769 51 00
E-Mail info@medela.ch
Internet www.medela.ch



Die Gewerkschaft.



Unia Zentralschweiz
St. Karlstrasse 21
6002 Luzern
zentralschweiz@unia.ch
www.unia.ch

Unia
Zentralschweiz

UNIA



Unia Sekretariat Luzern
St. Karlstrasse 21, Postfach 4864, 6002 Luzern
T 041 249 93 00, F 041 249 93 19, zentralschweiz@unia.ch
Telefonzeiten: Mo–Do 9–11.15 Uhr, 14.30–17 Uhr

Schalteröffnungszeiten:
Mo 15–17 Uhr, Di 9–11.15 Uhr, 15–17 Uhr,
Mi 15–17 Uhr, Do 9–11.15 Uhr
Sprechstunden: Mo–Do 17–19 Uhr, nach tel. Vereinbarung

Unia Arbeitslosenkasse Luzern
St. Karlstrasse 21, Postfach 2102, 6002 Luzern
T 041 248 70 20, F 041 248 70 29
Schalter- und Telefonzeiten:
Mo 15–17.30 Uhr, Di–Do 8.30–11.30 Uhr

Sektion Schwyz-Uri
Unia Sekretariat Pfäffikon, Oberdorfstrasse 2, 8808 Pfäffikon SZ
T 055 415 74 24, F 055 415 74 28
Öffnungszeiten: Mo–Do 8–12 Uhr, 13.30–17.30 Uhr
Dienstag immer offen bis 19 Uhr



Unia Arbeitslosenkasse Pfäffikon
Oberdorfstrasse 2, 8808 Pfäffikon
T 055 415 74 20, F 055 415 74 27
Schalter- und Telefonzeiten: Täglich 8–12 Uhr

Unia Sekretariat Altdorf
Hellgasse 3, 6460 Altdorf, T 041 870 16 43, F 041 870 16 67
Sprechstunden: Mi 15–18 Uhr, oder nach Vereinbarung

Einsiedeln, Goldau, Küsnacht und Schwyz
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung,
T 055 415 74 24

Unia Sekretariat Zug
Metallstrasse 5, 6301 Zug, T 041 728 04 20, F 041 728 04 21
Öffnungszeiten: Mo–Do 15–18 Uhr, oder nach Vereinbarung
Sprechstunden: Mo 15–18 Uhr, Mi 9–11.15 Uhr, 15–18 Uhr,
Do 10–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr, oder nach Vereinbarung

Die Unia Zentralschweiz bietet Beratung und Informationen auf allen Sekretariaten an.
Viele nützliche Tipps erhalten Sie telefonisch oder in einer unseren Sprechstunden.
Lassen Sie sich einen Termin geben!



Deine Region im Überblick

Sektoren

Wir organisieren Arbeitnehmende und Angestellte in allen Wirtschaftszweigen:

- **Gewerbe**
- **Dienstleistungen**
- **Bauhaupt- und Nebengewerbe**
- **Industrie**

Anlaufstellen

Die Region Zentralschweiz verfügt über ein dichtes Netz von Sekretariaten in Luzern, Pfäffikon, Zug, Altdorf, Sursée und Stans.

Sektion Luzern, Ob- und Nidwalden

In Luzern ist das Verwaltungssekretariat für die Gebiete Zug, Ob- und Nidwalden.

Sektion Schwyz-Uri

Sekretariate befinden sich in Pfäffikon und Altdorf. In Einsiedeln, Goldau, Küsnacht und Schwyz offeriert die Unia Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung, zudem wird von hier aus die Industrie im Kanton Zug betreut.

Sekretariat Zug

Die Anlaufstelle für unsere Mitglieder in Zug bleibt wie bisher unser Sekretariat an der Metallstrasse 5.

Dienstleistungen deiner Unia-Region

Unia bietet Ihnen nicht nur eine attraktive Mitgliederzeitung und die bewährten wertvollen Dienstleistungen und Vergünstigungen im Bereich Rechtsschutz, Weiterbildung und Freizeit. Unsere Region hat darüber hinaus den Mitgliedern noch mehr zu bieten:

- Jahresprogramm mit kulturellen Veranstaltungen, geselligen Treffen und 1. Mai-Feiern
- Regionale Weiterbildungskurse
- Reka-Schecks
- Diverse Rabatte und Vergünstigungen für Lehrlinge (Lehrbücherentschädigungen)
- Werbeprämien für geworbene Unia-Mitglieder
- Kostenlose Rechtsberatung nach telefonischer Vereinbarung
- Hilfe beim Ausfüllen der Steuererklärung

Die Unia Region Zentralschweiz führt zudem eine Arbeitslosenkasse mit je einer Anlaufstelle in Luzern und in Pfäffikon. Die Arbeitslosenkasse Unia steht auch Nichtmitgliedern offen und bietet kompetente Unterstützung bei Erwerbslosigkeit.

Unia – die Nummer 1 in der Region

Mit 7000 Mitgliedern ist die Unia in der Region Zentralschweiz die mit Abstand stärkste Vertreterin der Arbeitnehmenden. Als anerkannte Interessenvertreterin machen wir unseren Einfluss gegenüber den Arbeitgebern, den Behörden und Institutionen geltend, um Verbesserungen zu Gunsten unserer Mitglieder zu erreichen.

Gemeinsam haben wir schon viel erreicht:

- Die Region Zentralschweiz hat im September 2002 die Mineure in Amsteg bei ihrem 70-stündigen Streik unterstützt. Das Resultat waren Lohnerhöhungen von Fr. 900.–pro Monat.
- Wir konnten im Baugewerbe die vorzeitige Pensionierung ab 60 Jahren durchsetzen.
- Mit zahlreichen Firmen konnten gute Gesamtarbeitsverträge und vorteilhafte Einzelvereinbarungen abgeschlossen werden.
- Die Unia Region Zentralschweiz geht zu ihren Mitgliedern in die Betriebe, verhandelt hart für ihre Anliegen und tritt auch in der Öffentlichkeit für die Rechte der ArbeitnehmerInnen ein.

Mit Ihrer Hilfe wird Unia noch mehr schaffen!

Auf kurzem Weg zur reinen Produktion

Kürzere Wege und damit weniger Kontamination – dieser Leitgedanke prägt das bei der GEMÜ GmbH in Rotkreuz/ Schweiz neu installierte Reinraumkonzept.

Hier entnimmt ein speziell dafür entwickelter Roboter die Spritzgussteile aus dem Werkzeug und verpackt diese direkt in sterile Beutel. Ein spezielles Andocksystem realisiert zudem eine kontaminationsarme Granulatzuführung. Spezielle Flow-Box-Systeme garantieren professionelle Insellösungen.

Die Medizintechnik stellt immer höhere Anforderungen an die Hersteller und verlangt immer kontaminationsfreie Produkte. Der etablierte Stand der Reinraumtechnik ist die Fertigung vom Grauraum in den eigentlichen Reinraum. Dieser Ansatz birgt jedoch Risiken in sich, die bei einer FMEA-Analyse als kritisch eingestuft werden, da der Weg vom Grauraum in den eigentlichen Reinraum ein Kontaminationsrisiko darstellt. Daher erfordert die Reinraumfertigung von medizintechnischen Kunststoffteilen neue Ansätze, um kontaminationsärmer fertigen zu können.

Die GEMÜ GmbH hat einen neuen innovativen Weg beschritten, indem sie mit einem speziell dafür entwickelten Roboter die Kunststoffteile direkt vom Werkzeug in sterile Beutel verpackt. Aufgrund dieses Reinraum-Innovations-Konzepts ist das Schweizer Unternehmen in der Lage, reinste Reinraumproduktion anzubieten, und ist dadurch selbst für äußerst kritische Reinraum-Produktionen gewappnet. So produziert der Reinraumspezialist Kunststoffteile, die z.B. für Knorpeltransplan-

tationen nach dem Verfahren der Autologen Chondrozyten Implantation zum Einsatz kommen. Hierfür produziert GEMÜ eine Membranfixierung, die zur Gewebenachzucht bei Therapien von Knorpelschäden eingesetzt wird. Da dieses Spritzgussprodukt mit lebenden Zellen in Berührung kommt, ist eine absolut sterile Umgebung unabdingbar.

Insellösungen für höchste Reinheit am richtigen Ort

Um derartige Produkte für hochreine Anwendungen herstellen zu können, verfügt GEMÜ am Schweizer Standort Rotkreuz über die Möglichkeit, unter Reinraum-Produktionsbedingungen der Klassen 8, 7 und 6 nach DIN EN ISO 14644 (ehemals Klassen 100.000, 10.000 und 1.000) zu produzieren sowie im Reinraum der Klasse 5 (100) Montage-, Test- und weitere Verpackungstätigkeiten durchzuführen. Mit speziellen Flow-Box-Systemen schafft GEMÜ dabei den verschiedenen Reinraumklassen angepasste Insellösungen. Das heißt, alle Spritzgießmaschinen stehen im Reinraum der Klasse 8 (100.000) und werden durch das «Überstülpen» der Flow-Box-Systeme an reinere Bedingungen adaptiert, wenn dies erforderlich ist.

Spezielles Material-Andocksystem

Das bei GEMÜ installierte Konzept beinhaltet zudem eine kontaminationsarme Rohmaterialzuführung für die Spritzgießmaschinen, die extra für diesen Zweck konzipiert wurde. Durch ein eigens entwickeltes Andocksystem wird das Kunststoffgranulat erst im letzten Moment freigegeben, d.h. erst im Einzugsbereich der Maschine und damit kurz vor der Materialaufschmelzung. Diese Art der Rohstoffzuführung im Reinraum garantiert einen kontaminationsarmen und störungsfreien Transport des hochreinen Kunststoffgranulates in die ebenfalls speziell für die Reinraumfertigung konzipierten Spritzgießmaschinen. Die hochrein entformten Kunststoffteile werden dann sofort durch einen speziell entwickelten Roboter steril verpackt.

Die GEMÜ GmbH in der Schweiz mit 75 Mitarbeitern bildet das Kompetenzzentrum für Kunststoff- und Medizintechnologie der international operierenden GEMÜ-Gruppe mit Stammsitz im deutschen Ingelfingen-Criesbach. Der GEMÜ-Konzern umfasst weltweit 850 Mitarbeiter. Seit der Gründung im Jahr 1964 hat sich GEMÜ zu einem Unternehmen entwickelt, das in vielen Bereichen der Ventil-, Meß- und Regeltechnik, Kunststoff-



und Medizintechnologie eine Vorreiterrolle einnimmt. Die international renommierten Kunden sind im Bereich Medizin, Pharma, Food & Biotech, in der Medizintechnik, Pharmaindustrie, Mikrochipherstellung, der Verfahrens- und Umwelttechnik sowie auch allen anderen Bereichen der Industrie tätig. GEMÜ entwickelt und produziert Prozeß-, Steuer- und Regelventile und massgeschneiderte Kundenlösungen in Kunststoff auf höchstem Niveau.

Der Schwerpunkt der Verarbeitungstechnologie in der GEMÜ GmbH Schweiz bildet der Kunststoffspritzguss. Die GEMÜ GmbH Schweiz offeriert Systemlösungen in Kunststoff für die Medizin, Pharmazie und die Industrie, vom Engineering inklusive Werkzeugbau, Projekt- und Q-Management bis zum steril verpackten Teil und liefert diese prozessorientiert in die Medizintechnik, Pharmazie, Biotech Industrie, Halbleiter- und Elektronikindustrie.

GEMÜ®

MEDICAL PLASTICS
PROCESSING DIVISION

GEMÜ GmbH

Lettenstrasse 3
CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 799 05 05
Fax 041 799 05 85
E-Mail: info@gemue.ch
Internet: www.gemue.ch



**Reinheit ist für
uns das Natürlichste
der Welt**

**Systemlösungen in Kunststoff für
Medizin, Pharmazie und Industrie.**

GEMÜ® MEDICAL PLASTICS
PROCESSING DIVISION

GEMÜ GmbH | Postfach | Lettenstrasse 3 | CH-6343 Rotkreuz
info@gemue.ch | www.gemue.ch

Bürkert-Contromatic AG International

The smart choice in Fluid Control Systems



Gas
Handling



Hygienic
Processing



Water
Treatment



Steam



Cooling
Systems



MicroFluidics

Bei Bürkert liegen Sie richtig, wenn sie den verlässlichen Partner für Ihren Erfolg suchen. Wo immer sich Ihnen ein Problem stellt, das modernste Fluidtechnik erfordert, setzen wir alle Hebel in Bewegung, um die technisch und wirtschaftlich optimale Lösung für Sie zu finden. Sie profitieren dabei von unserer weltweit gesammelten Erfahrung.

Taglich konzentrieren wir uns den Kundenerfolg durch Beratungskompetenz, wegweisende Innovationen, kompromisslose Qualität und eine unbedingte Flexibilität von Organisations- und Prozessabläufen. Um unsere Kunden mit technischem Fortschritt zu bedienen, investieren wir kontinuierlich in Forschung und Entwicklung wie auch parallel dazu in die Schulung der Mitarbeiter.

Bürkert-Contromatic AG Schweiz
Bösch 71
CH-6331 Hänenberg ZG

Tel. +41 41 785 66 66
Fax. +41 41 785 66 33
info.ch@buerkert.com

www.buerkert.ch

bürkert
FLUID CONTROL SYSTEMS

Die Schutzengel in Uniform



Die Firma STS Sicherheits-Team Schweiz wurde im Jahre 1988 gegründet. Es war von Anfang an unsere Devise, ein seriöses Team zu bilden, welches mit Anstand, Pflichtbewusstsein und Freude seine Arbeit ausführt. Wir legen grossen Wert auf korrektes Auftreten, Disziplin und freundlichen Umgang mit unseren Kunden und ihren Gästen.

Durch die immer steigende Gewaltbereitschaft einiger Gruppen unserer Mitmenschen wird die Nachfrage nach Sicherheit immer größer. Unsere Dienstleistungen helfen vielen Gemeinden und Event-Organisatoren, Kosten zu sparen, indem wir Sachschäden, Vandalismus, Passantenbelästigung oder Drogenkonsum bei öffentlichen Gebäuden oder Plätzen durch das Patrouillieren verhindern. Wir sorgen für Ruhe und Ordnung und für die Sicherheit von Passanten.

Hart aber herzlich ist unser Leitsatz. Um unseren Kunden optimale Dienstleistungen und Sicherheit zu gewährleisten, werden unsere Mitarbeiter dienstlich laufend weiter ausgebildet. Jährliche, interne Seminare halten unsere Verkehrstruppe auf dem neusten Stand. Dies erleben unsere Kunden immer wieder.

365 Tage x 24 h steht unser Team zur Verfügung. Nächtliche Kontrollen und Schliessdienste werden von uns diskret

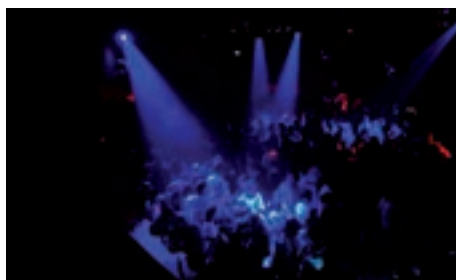
und sicher ausgeführt. Mit unseren Erfahrungen garantieren wir unseren Kunden, dass sie mit uns einen sicheren und professionellen Partner gefunden haben.

Mit der Bewilligung des Gemeinderates von Buttisholz ist es der STS GmbH gestattet, im Rahmen ihres Auftrages Personen zu kontrollieren, die Personalien aufzunehmen sowie verdächtige Personen der Polizei zu übergeben. Ebenfalls wird die zuständige Polizeibehörde von der STS Schweiz GmbH über Patrouillendienste informiert und zur Zusammenarbeit aufgefordert.

Haben Sie ein Anliegen?

Sie erreichen uns entweder telefonisch unter +41 (0)41 922 11 22, via E-Mail sicherheit@s-t-s.ch oder über unsere Homepage www.s-t-s.ch.

Das STS Team



STS Bewachungen Schweiz GmbH

Postfach
6210 Sursee

Telefon 041 922 11 22
Fax 041 921 96 72
E-Mail sicherheit@s-t-s.ch
Internet www.s-t-s.ch

Willkommen im Parkhotel Zug!

Eintreten und entspannen.

Umgeben vom eindrucksvollen Panorama des Zugerberges und der Zentralschweizer Alpen liegt das Parkhotel Zug mitten im Herzen der Stadt Zug. Diese einzigartige Lage, inmitten des idyllischen Erholungsgebietes der Zuger Wald- und Seelandschaft und doch nur 27 km von Zürich entfernt, wird von unseren Individual-, Business- und Tagungsgästen als besonders angenehm empfunden.

Entdecken Sie das Parkhotel Zug mit seiner reizvollen Umgebung.

Wir haben einiges zu bieten: Hallenbad, Sauna und Fitnessraum – willkommener Ausgleich nach hektischen Tagen.

Die Seele baumeln lassen? Das Zugerland und die Zentralschweiz bieten Ihnen dafür das ganze Jahr über beste Voraussetzungen.

Auftanken und sich freuen.

Wir verfolgen konstante Qualität, die von jedem einzelnen Mitarbeiter täglich ge-

lebt wird. Qualität messen, überarbeiten und anpassen sind ständige Prozesse.

- Wir wollen stetige Gästezufriedenheit in den Mittelpunkt rücken.
- Alle Mitarbeiter sind in unseren Prozessen integriert, ausnahmslos.
- Wir pflegen kantonal wie auch national ein positives und aktives Image.
- Wir wollen das Produkt Parkhotel Zug erfolgreich und überzeugend in die Zukunft tragen.

Fühlen Sie sich wie zu Hause...

Funktional sachlich und angenehm wohnlich: Unsere 110 Zimmer und Suiten setzen Akzente. Spannende Kontraste, ruhige Farben, moderne Klassiker.

Gründe, die Stadt Zug zu besuchen, gab es schon immer genug. Doch mit unseren wechselnden Arrangements kommen immer wieder ein paar besonders verlockende hinzu. Genießen Sie die kulturellen und sportlichen Highlights der Stadt. Und den Aufenthalt in unserem Hotel. Zu besonders attraktiven Konditionen. Wuss-

ten Sie übrigens, dass vor den Toren Zug's alleine fünf 18-Loch-Golfplätze liegen?

Gastronomie

Chef de Service Dana Krüger sowie Küchenchef Markus Aichhorn und Sous-Chef Daniel Kulmer zeichnen sich verantwortlich für Ihr Wohl im Restaurant à Point. Im Brasserie-Stil gehalten, empfangen wir Sie mit wechselnden Spezialitäten, täglichen Businesslunches, mediterraner Küche und einer vielseitigen Weinauswahl mit Schwerpunkt Italien.

Wir freuen uns auf Sie, sei es im Restaurant A POINT, in der Hotelbar, bei Banketten, Caterings oder beim sonntäglichen Brunch.

Parkhotel Zug

Industriestrasse 14
6304 Zug

Telefon 041 727 48 48
Telefax 041 727 48 47

Internet www.parkhotel.ch

Essen und Trinken im Kanton Zug



Priska und Sandro Vogel
Hauptstrasse 13
6315 Oberägeri
Tel. 041 750 44 20

Das Barolino im Leue Märt

Dienstag – Samstag 8.00 bis 23.00 Uhr
Sonntag, Montag und Feiertage geschlossen

- Italienisches Ambiente lädt zum Verweilen ein
- Am Mittag und am Abend verschiedene Pastagerichte
- Grosse Auswahl italienischer Weine im Offenausschank
- Verkauf von Wein, Grappa, verschiedenen Olivenölen, Essig und italienischen Spezialitäten
- Geschenkkörbe zum selber zusammenstellen für jeden Anlass

Maienrisli

Brasserie

Rathausstrasse 9 | 6340 Baar | Tel 041 761 62 56 | Fax 041 761 62 57
www.maienrisli.ch | info@maienrisli.ch



Hotel ibis Baar

direkt beim
Bahnhof

Ibis steht für Empfang und Service rund um die Uhr, komfortable Zimmer mit jeder Annehmlichkeit sowie Service- und Qualitätsgarantie für einen angenehmen Aufenthalt zu einem günstigen Preis.

Ibis gibt es in 12 Städten in der Schweiz und 20 Ländern in Europa.



Hotels wie ich sie liebe

Ibis Baar, Bahnhofstrasse 15, 6340 Baar
Reservierung: Tél. 041 766 76 00
www.ibishotel.com

Wo grosse und kleine Feste stilvoll inszeniert werden!

- Cordon-bleu Festival
- Rindstartarvariationen
- Fondue Chinoise und Chäs-Fondue
- Spezialitätenwochen im Seerosenstübli
- grosse Sonntertasse, Kegelbahnen, grosszügige Säle mit freier Seesicht
 - Zimmer zu Tief-Schlaf-Preisen
- 100% WIR bis zu zehn Personen im à la carte Bereich

HOTEL-RESTAURANT MORGARTEN

Sattelstrasse 1, 6315 Morgarten/Oberägeri
Martin & Nicole Portmann
und das Morgärtli-Team
www.hotel-morgarten.ch
info@hotel-morgarten.ch
☎ 041 750 12 91

Mai - September Ruhetag nur Mittwoch
Oktober bis April Ruhetag Mittwoch und
Donnerstag

Hotel-Restaurant Morgarten die Oase am Aegerisse!

www.buechwaldli.ch

GRUNDERS
BUECHWALDLI

Das Fischrestaurant am Aegerisse

6315 Morgarten beim Denkmal

Restaurant Freihof

Zugerstrasse 44
6314 Unterägeri

Telefon 041 752 12 25
E-Mail vsia@freesurf.ch
www.indian-country.ch



- Die gemütliche Country-Beiz im Aegerital
- Geburtsort etlicher Vereine und Club
 - Monatliche Live Country-Musik
- Lion-Country-Bar mit Grossleinwand
- Gartenwirtschaft, grosser Parkplatz

RESTAURANT SZENARIO STEINHAUSEN

**Es gibt viele
Szenarien, ...
im Szenario
Gast zu sein...**

...wenn Ihnen...

- alle Sinne ansprechendes Essen...
- stilvolles Ambiente...
- individuelle Beratung und Betreuung...

wichtig sind...

...Dann wählen Sie unsere Nummer:

041 741 66 01

www.restaurant-szenario.ch

Sunshine Cafe Bar

Dorfstrasse 42

6340 Baar

Tel. 041 760 85 38



Einzigartig gelegen, direkt am See mit der grossen Panoramaterrasse knapp über dem Wasser. Ausgezeichnete Küche, grösstes Angebot an frischen See- und Meerfischen. Saisonspezialitäten. Beachtenswertes Weinangebot. Mit 55 Punkten Guide bleu taxiert. Ganz in der Nähe vom Stadtbahnhof und Bushaltestelle Schutzensel. Grosser öffentlicher Parkplatz in unmittelbarer Nähe. Im Hafenrestaurant und auf der Terrasse gilt Hundeverbot.



Restaurant Wartstein

Esther & Renzo Bomio
6331 Hüenberg
Telefon 041 780 70 70

- Italienische und Schweizer Küche
- frisch zubereitete Gerichte
- grosse Gartenterasse / Lounge
- Trampolin
- 1 Raucherzone
- 2 Nichtraucherzonen

Öffnungszeiten

Montag Ruhetag
Di–Fr 08.00–24.00 Uhr
Sa & So 10.00–24.00 Uhr

Ristorante-Pizzeria
Mediterraneo
Italienische Küche & argentinische Fleischspezialitäten



Wir laden Sie herzlich zu einem unvergesslichen Abend ein!
Ihr Mediterraneo-Team

Sumpfstrasse 28 (Gewerbezone Sumpf) 6300 Zug | Steinhausen
Telefon +41 41 740 25 82 Mobile +41 76 388 25 63

Italienische Spezialitäten in Zug



Restaurant
Baarerhof
Pizzeria

Costa Smeralda

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 11.30–14.30 Uhr
18.00–24.00 Uhr
Samstag/Sonntag geschlossen



Grosser Parkplatz

Restaurant Baarerhof Pizzeria Costa Smeralda

Baarerstrasse 65
6300 Zug
Telefon 041 711 25 35
Fax 041 711 25 33

RISTORANTE
FISCHMÄRT
PIZZERIA



Italienische Topküche
im Herzen der Zuger Altstadt

Warme Küche: 11.30–14.00, 18.00–22.30 Uhr
Fischmarkt 15 Tel. 041 720 00 40
6300 Zug Fax 041 720 00 41

Nicos Kebap

Koc Aydan
Poststrasse 11
6300 Zug

Tel. 041 710 69 77
Fax 041 710 69 78

Metallstrasse 9b Im Laubenhof
6300 Zug
Tel.: 041 710 63 11 - Fax: 041 710 63 12
e-mail: info@rest-casablanca.ch



Casablanca Restaurant Bar

le restaurant un peu marocain

Metallstrasse 9b Im Laubenhof
www.rest-casablanca.ch

Restaurant Kollermühle

Chollerstrasse 2
6300 Zug
Telefon 041 741 38 38
www.kollermuehle.ch

365 Tage im Jahr offen!
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 06.30-24.00 Uhr
Sa-So 10.00-24.00 Uhr

Pizza-Kurier Carerra



Restaurant Blasenberg, Zug



Einerseits ist es die wunderbare Aussicht, andererseits der Kapaun, die Hausspezialität, die den Besuch des Restaurants Blasenberg lohnenswert machen.

Seit 1949 Jahren wird das Restaurant Blasenberg von der Familie Limacher betrieben. Zuvorkommende Bedienung, Spezialitäten, wunderbare Sonnenuntergänge oder ein Spaziergang hinunter zur Kapelle St. Verena versüssen Ihnen Ihren Besuch bei uns!

Räume für:

- 15 Personen (rauchfrei)
- 26-28 Personen (rauchfrei)
- 45 Personen
- Gartenwirtschaft für 50 Personen



Restaurant Blasenberg

Restaurant Blasenberg
Markus u. Madlen Limacher-Gisler
Blasenberg
CH-6300 Zug

Telefon 041 711 05 44
E-Mail info@blasenberg.ch
Internet www.blasenberg.ch

Restaurant zur Alten Vorze

Schochenmühle
6300 Zug
Telefon 041 741 57 54

Ristorante Da Nino

Wir offerieren Ihnen eine angenehme Auswahl an verschiedenen mediterranen Fisch-, Fleisch und Pastagerichten.

Ob Business oder Privat, bei uns sind Sie jederzeit herzlich Willkommen!



Aber überzeugen Sie sich doch bitte selbst! Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich von unserem Küchenteam den Gaumen verwöhnen!

- Täglich frische Mittagmenüs
- Parkplätze vor dem Haus
- Lunchchecks und Kreditkarten akzeptiert
- Offen von Mo-Sa 11.00-24.00 Uhr

Industriestrasse 22 6300 Zug
Tel. 041 711 44 11 Fax 041 711 44 25
Email: ristorantedanino@bluewin.ch

Zunfthaus Kreuz

Artherstrasse 108, 6317 Oberwil
Telefon 041 711 58 58
www.zunfthauskrenz.ch

See-Restaurant «Zunfthaus Kreuz» am herrlichen Zugersee mit herrlichen Fischspeisen und gutbürgerlichen Köstlichkeiten mit edlen Weinen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und heissen Sie herzlich willkommen!

Miri und Geri Uttinger
und das Chrütz-Team

Öffnungszeiten:

(Mai-September) Di-So 09.00-24.00 Uhr
(Oktober-April) Mi-So 09.00-24.00 Uhr



Cocktail Bar

Inhaber, GL: P&N Gastro
Landsgemeindeplatz 12
CH-6300 Zug
Telefon 041 710 10 25
Fax 041 710 89 72

widderbar@hotmail.com
www.widderbar.ch



Confiserie Meier

Alpenstrasse 16 • 6300 Zug
Telefon 041 711 10 49
Fax 041 710 51 49
E-Mail kirschtorte@bluewin.ch
Internet www.diezugerkirschtorte.ch

Öffnungszeiten

Mo–Fr 07.00 – 18.30 Uhr
Sa 08.00 – 17.00 Uhr
So geschlossen



Ristorante LA TAVERNA Pizzeria

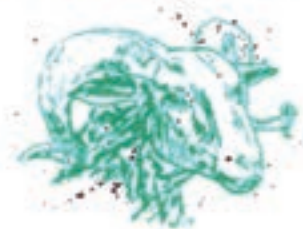
Industriestrasse 13b • 6300 Zug
Tel. 041 710 78 80 • Fax 041 720 24 15

- italienische Küche
- frisch zubereitete Teigwaren
- Saisonspezialitäten
- Take Away
- grosse Auswahl hausgemachter Desserts
- auserlesene italienische Weine
- warme Küche von 11.00–22.30 Uhr

Restaurant-Pizzeria im Metalli-Center:
140 Plätze indoor, 140 Gartensitzplätze

Öffnungszeiten:
Montag–Samstag 08.30–24.00 Uhr
Sonntag und Feiertage geschlossen

"bim Fritz"



Gasthaus Widder
Landsgemeindeplatz 12
6300 Zug
Telefon 041 711 03 16
Fax 041 711 03 75

kaiser.fritz@bluewin.ch
www.gasthaus-widder.ch

Echte Schweizer Küche
Käsefondue, Raclette
Internationale Spezialitäten
Süss- und Salzwasserfisch
Selbstgemachte Rösti
Hausgemachte Pasta und Pizza
Südafrikanische Spezialitäten
Original Curry
Knackige Salate,
Typische kalte Speisen
Feine Glacé und Desserts

Auserlesene Welt-Weine
Rustikale heimelige Zuger Gaststube

In unserer Küche verwenden wir kalt gepresste Öle, Butter, Sonnen-Blumenöl zum frittieren und frische Saisonprodukte aus der Region

Gelungene Ladengestaltung bei Sträuli Optik

Mit mehr Licht und Farben wirkt das Geschäft einladend und kundenfreundlich



Sträuli Optik in der Zuger City hat viel gewonnen. Im neu gestalteten Geschäft fühlt man sich auf Anhieb wohl. Das umfassende Brillen- und Sonnenbrillensortiment mit den attraktiven Kollektionen erscheint im richtigen Licht.

Brillen sind längst nicht mehr reine Sehhilfen, sondern sie haben vermehrt auch modischen Aspekten zu genügen. Dem Sträuli Optik mit der bemerkenswerten Neugestaltung des Geschäftes entspricht. Die Kunden wissen die Neugestaltung zu schätzen. Gerade jetzt, wo auch Sonnenbrillen wieder aktuell sind, ist es überaus nützlich, dass für deren Präsenta-

tion mehr Platz vorhanden ist. Auf der neuen Brillenbühne werden Brillenfassungen optimal und im richtigen Licht präsentiert. Die Bestimmung der richtigen Gläser ist weiterhin Sache des Fachmannes. Sträuli Optik ist seit Jahren Varilux-Spezialist mit sehr grosser Erfahrung. Bei der Wahl der Brillenfassung wünschen die Kunden immer mehr die fachliche und persönliche Beratung. Sträuli Optik trägt diesem Wunsch schon seit je Rechnung. Jetzt wird aber der Wahl- und Kaufentscheid auf sympathische Weise erleichtert. Ob für die tägliche Arbeit, Freizeit oder Sport: Sträuli Optik ist der kompetente Ansprechpartner.



sträuli optik

Sträuli Optik – Brillen und Kontaktlinsen
Bahnhofstrasse 25
6300 Zug

Telefon 041 711 01 49
Telefax 041 711 03 48
E-Mail info@straeuli-optik.ch
Internet www.straeuli-optik.ch

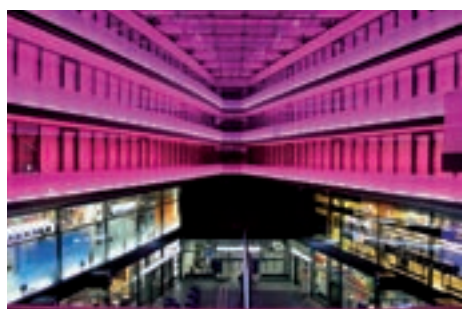
Zug – Grosses erleben auf kleinem Raum



Willkommen in Zug – das nicht nur ein besonderes Städteerlebnis bietet, sondern auch authentische Naturerlebnisse. Die überschaubare Stadt hat alles, was zu einem entspannten oder aufregenden Dasein gehört: Tür an Tür stehen vorzügliche Restaurants, historische Gebäude, interessante Museen, trendige Geschäfte, aber auch die Landschaft als wichtiger Faktor der Lebensqualität. Das aufregende Stadtleben und die pure Natur sind nur wenige Minuten voneinander entfernt.



Zwei Highlights, die sich kein Besucher entgehen lassen sollte, sind die kurzweiligen Stadtführungen und natürlich ein Besuch der Museen, die immer wieder tolle Spezialausstellungen und Events bie-



ten. Unsere Gäste sind begeistert von den Stadtführungen in Zug, und vor allem die Zuger selber staunen, wie viel Wissen die ausgebildeten Stadtführer und Stadtführerinnen über Zug haben und wie spannend diese Geschichten bei den Rundgängen erzählt werden. Begeisterung lösen auch die abendlichen Führungen durch den Bahnhof Zug aus. Wenn sich die Lichtkunst von James Turrell einschaltet, gleitet man in eine andere Welt. Der Bahnhof verwandelt sich in ein Kunstobjekt.

Weitere Highlights sind:

Ab in die Natur: Höllgrotten Baar – eine der schönsten Tropfsteinhöhlen der Schweiz – ein wetterunabhängiges Ausflugsziel. Die Höhlen sind reichhaltig mit Tropfsteinformationen ausgeschmückt. Kleine Seen und viele Farbnuancen der Steine wirken wie im Märchen. Und welches waren nun noch die Stalagmiten und Stalaktiten?

Herrliche Ausflüge stehen auch auf dem Ägeri- und Zugersee an. Auf der anderen Seite lockt der Zugerberg. Ist die Stadt bedeckt, geniesst man den freien Blick über das gewaltige Nebelmeer. Der Zuger Hausberg bietet Sommer und Winter einiges an Aktivitäten, und je nach Saison finden Biker, Wanderer und Langläufer überall „ihr“ Plätzchen.



Natürlich vom Feinsten: Feinschmecker sollten in Zug eine Pause einlegen und die rosa-weiße Spezialität par excellence geniessen. Wohl einmalig ist auch die Kirschtortenführung der Confiserie Speck: Sie beginnt im Kirschkeller und endet bei der fertigen Torte.

Ob in der Altstadt, am See oder auf dem Zugerberg – auch Gourmetrestaurants gibt es zuhauf.

Mit all diesen reizvollen Seiten Zugs und den damit verbundenen touristischen Aktivitäten beschäftigt sich Zug Tourismus. Zug Tourismus ist ein Teil eines Netzwerkes, das im Verbund mit den Partnern in Hotellerie, Gastronomie, Landwirtschaft, den Museen und Veranstaltern, den Gemeinden und dem Kanton touristische Angebote bündelt und sich tatkräftig für die Entwicklung einsetzt. So betreibt Zug Tourismus eine Tourismusanlaufstelle im Hauptbahnhof Zug. Ob Sie ein Hotel suchen, einen Firmen- oder Vereinsanlass organisieren, einen Wandervorschlag benötigen, ein Restaurant suchen, das Team von Zug Tourismus steht sieben Tage in der Woche für Auskünfte zur Verfügung. Auf der Internetseite www.zug-tourismus.ch können Sie ganz bequem Informationen abrufen oder online buchen. Einfacher geht's nicht. Oder rufen Sie an unter: 041 723 68 00. Herzlich willkommen in Zug!



Welcome to Zug

Welcome to the Quality Swisshotel Zug



Herzlich willkommen
in unserem Haus.

*Andrea &
Philip C. Brunner,
Ihre Gastgeber*



Quality Swisshotel Zug
Chollerstrasse 1a • 6300 Zug
Telefon 041 747 28 28
Fax 041 747 45 23
E-Mail email@swisshotel-zug.ch
Internet www.swisshotel-zug.ch

Im hauseigenen Kosmetikinstitut
sorgt Frau L. Grybova für Ihr Wohl-
befinden. Professionelle Pflege
lässt Sie gut aussehen und den
Alltag entspannt geniessen.
Direktwahl: 041 747-2816



Optimale
Lage: Nähe
Autobahn A4a,
SBB Station
Chollermüli.
Schnelle Verbin-
dungen zum
Flughafen.
Eigene Park-
plätze und Tief-
garage. Nähe
Chollerhalle Zug.



li perla
beauty institute



swisshotel zug
BY CHOICE HOTELS

Your business hotel in Zug



Swissbistro und
Swisshotelbar
sind die zentralen
Treffpunkte im
Haus. Mit traditio-
nellen Schweizer
Spezialitäten
begeistert unser
Küchenchef Sie
und Ihre Gäste.
Hauspezialität:
Käsefondue.

Unser Erfolg ist
nicht nur Glück oder
Zufall, sondern die
Belohnung für
besonders gute
Leistungen. Ihrer
Tageskonferenz
widmen wir ebenso
unsere ganze Auf-
merksamkeit, wie
Ihrer Familienfeier.
Unsere Liebe gilt
dem Detail und
der persönlichen,
aufmerksamen
Bedienung.



Wählen Sie unter
50 Classic-Zimmern,
vier Junior-Suiten,
drei attraktiven
Longstay-Suiten
und diversen
Seminar-Räumen,
Nichtraucher-
etagen. Modernster
Standard, kostenlose
W-LAN (WiFi),
Internet-Stationen.
Persönliche
Beratung durch
mehrsprachiges
Team.



Hinter dem Namen NUSSBAUMER ELEKTRO ZUG AG steht ein Dienstleistungsbetrieb, der in den Bereichen Elektro Telematik/Informatik, Service und Gebäudeautomation tätig ist.

DAS IST UNSERE AUFGABE.

Der Name steht aber auch für ein Zuger Familienunternehmen, das seit 35 Jahren für seine Kunden da ist. Über die Jahre sind wir zur grössten, eigenständigen Elektro-Unternehmung in der Region geworden.

DAS MACHT UNS STOLZ.

Aber ein Name allein reicht noch nicht, wenn dahinter nicht auch ein Team von engagierten Mitarbeitern mit langjähriger Erfahrung und grosser Fachkompetenz stehen würde.

SOLCH EIN TEAM SIND WIR.

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Fragen zur Anwendung von aktueller Elektro-Technik haben. Wir verstehen Ihre Wünsche und Ansprüche und zeigen Ihnen die richtige Lösung auf. Mit einem sinnvollen Aufwand und zu vernünftigen Preisen.

DAS IST UNSER ZIEL - TÄGLICH, SEIT 1973.

Kurzbeschreibung der einzelnen Bereiche:

Elektroinstallationen:

Installationen in den Bereichen Wohnen, Büro und Industrie, sei dies in Um- oder Neubauten, gehören zu unseren täglichen Aufträgen. Auf diesem Gebiet ist die Firma Nussbaumer Elektro Zug AG gross geworden:

- Starkstrominstallationen
- Aussen- und Innenbeleuchtungen
- Schwachstrominstallationen
- Gebäudesteuerungen
- Telefonie
- Bearbeiten von periodischen Kontrollberichten

WIR INSTALLIEREN FÜR SIE.



Elektro-Service:

Unsere für Servicearbeiten ausgebildeten Mitarbeiter bearbeiten kleinere und grössere Reparaturen oder Kleininstallationen. Die Fahrzeuge und Mitarbeiter sind entsprechend ausgerüstet, um diese Arbeiten rasch und ohne unnötige Fahrten erledigen zu können. Über den eigenen Pikettdienst stehen wir der Kundschaft auch ausserhalb der Arbeitszeiten für Notfälle zur Verfügung.

IHRE STÖRUNG - UNSERE REPARATUR.



Gebäudeautomation:

Eine ausgereifte Gebäudeautomation ermöglicht den ökologischen und ökonomischen Einsatz der beschränkten Ressourcen wie Wärme oder Kälte. Im Vordergrund stehen die Bedürfnisse und Ansprüche der Bewohner und Betreiber und nicht die Vorgaben der Technik. Die



Technik versteht sich als Unterstützung im Hintergrund. Bei geplanten Neu- oder Umbauten ist der Einbezug der Gebäudeautomation eine Investition in Energieeinsparung und langfristiger Werterhalt der Liegenschaft.

IHRE GEBÄUDE - UNSERE GESAMTLÖSUNG.

Informatik:

Das Leben der Menschen wird geprägt

von der Entwicklung in und mit der Informatik. Neue Möglichkeiten schaffen neue Bedürfnisse, welche für jeden individuell eingerichtet werden. Dabei bestehen im Bereich Home-Office die gleich hohen Ansprüche wie im geschäftlichen Umfeld. Das Zusammenspiel von Hard- und Software mit allen Diensten der Telekomanbieter benötigt versierte Fachleute. Diese stehen für Sie bereit.

IHRE PC-FRAGEN - UNSERE LÖSUNGEN.

Multimedia:

Mit einem Mediacenter stehen Ihnen alle Dienste in Ihrem Wohnzimmer zur Verfügung. Ein Mediacenter ermöglicht Ihnen normales Fernsehvergnügen, Radio hören, DVD schauen und CD hören. Zusätzlich können Sie direkt Musik downloaden, Fotos speichern und bearbeiten, Internetradio hören, Internetfernsehen oder Mail bearbeiten. Dies alles mit einem zentralen System. Wir beraten und installieren für Sie - alles aus einer Hand.

IHR HOMECINEMA WIRD AUGEN UND OHREN MACHEN.

Elektro-Planung:

Zu einer koordinierten Ausführung gehört eine umfassende Projektierung und Ausführungsplanung. Bedürfnisse und Ansprüche werden mit dem Auftraggeber besprochen und abgeglichen.

IHR TRAUM - UNSERE REALISIERUNG

Nussbaumer Elektro Zug AG

Pilatusstrasse 2
6304 Zug

Telefon 041 726 80 80

Telefax 041 726 80 88

E-Mail info@nuel.ch

Internet www.nuel.ch



Friendly & Clever®

Freddy Schanz

Strandbadstrasse 3

Postfach 327

CH-3800 Interlaken

Phone/Fax +41 (0)33 821 61 61

Mobile +41 (0)79 734 81 13

www.friendly-clever.ch

info@friendly-clever.ch

Wir empfehlen uns für:

Limousinenservice

Hochzeitsfahrten

Flughafentransfers

Messefahrten

Carreisen

schweiz-, europa- und weltweit



ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

**Endlich:
Schluss mit lästigem Herumkurven!**

Wir kennen die elegante Lösung, wie Sie sich lästiges und nervenaufreibendes Herumkurven in unbekanntem Quartieren ersparen und so viel wertvolle Zeit gewinnen können.

Mit dem Routenplaner finden Ihre Kunden Sie im Handumdrehen. Sie brauchen keine umständlichen Wegbeschreibungen mehr zu liefern und können das Tool auch kinderleicht auf Ihrer Homepage integrieren, so, als hätten Sie es selbst programmiert.

Wünschen Sie weitere Informationen? Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern unverbindlich über unsere Produktpalette.

Tel. 062 210 10 10 oder info@miplan.ch.

Oder sehen Sie sich unsere Produkte und Preise auf www.miplan.ch an.

Schönere Gärten mit Schönenberger

Im Jahr 1920 gegründet, heute unter der Leitung der 3. und 4. Generation, hat sich der traditionsreiche Familienbetrieb in der Region etabliert.

Die Firma Schönenberger Söhne AG ist bekannt für fachlich kompetente, kreative und qualitativ hochstehende Arbeit. Auf durchgehende Beratung, Eingehen auf persönliche Bedürfnisse, Problemlösungen und prompten Service wird grossen Wert gelegt. Mit den neuen, modernen Büro- und Lagerräumen an der Brunnenmattstrasse 7 in Oberwil bei Zug und top eingerichteten Werkhof mit integriertem Pflanzencenter in Mettmenstetten ist die Firma für die Zukunft gut gerüstet.



Haben Sie Probleme mit ihrem Garten oder realisieren Sie einen Neubau?

Mit der über 80-jährigen Erfahrung ist die Firma Schönenberger Söhne AG in Oberwil der richtige Ansprechpartner. Das Angebot ist vielseitig und breit gefächert. Im Gartenunterhalt werden immer wieder neue Mittel angeboten, welche fachkundig eingesetzt werden. Ein korrekter, fachmännischer Pflanzenschnitt ist wichtig – für das Wachstum der Pflanze und natürlich auch für das Auge. Für das Anlegen von Hangsicherungen, Teichen, Plätzen, Wegen und Natursteinarbeiten ist ein hoch entwickeltes handwerkliches Können vorhanden. Mit den klimatischen Veränderungen ist es immer mehr ein Muss, die jeweils richtigen Pflanzen an den passenden Standort zu setzen. Ein fundiertes Wissen und gute Fachkenntnisse sind dafür Voraussetzung. Dank der grossen,

firmeneigenen Baumschule mit Pflanzencenter in Mettmenstetten kann die Firma Schönenberger Söhne AG diese Kenntnisse und viel Erfahrung einbringen und das grösste Pflanzensortiment der Region an Garten-, Terrassen- und Balkonpflanzen anbieten. Auch das Erstellen oder Sanieren einer Rasenanlage oder eines Dachgartens wird kompetent ausgeführt. Das Firmenunternehmen ist zertifizierter Competence Partner der Firma Gardena und spezialisiert für die Ausführung der Bewässerungsanlagen. Dank dem einfachen System, den Bewässerungscomputern und Wasseruhren ist die Bewässerung Ihrer Pflanzen gewährleistet.



Kosteneinsparende Gartenplanung für den kleinen wie auch grossen Garten

Oft wird die Garten- und Umgebungsgestaltung zu spät beachtet. Dies hat zur Folge, dass Arbeiten nicht mehr sinnvoll koordiniert werden können und daher teuer zu stehen kommen. Auch müssen immer mehr Bestimmungen und Vorlagen beachtet werden. Der Firma Schönenberger Söhne AG ist es ein Anliegen, die Natur optimal in die Gartengestaltung einzubeziehen und ästhetisch und kreativ zu gestalten. Gut ausgebildete Fachkräfte bieten kompetente und qualitätsbewusste Arbeit mit zweckmässigen Materialien.



Schönenberger Söhne AG

Gartenbau und -unterhalt
Brunnenmattstrasse 7
6314 Oberwil

Telefon 041 711 21 48
Telefax 041 711 21 66

info@gartenbau-schoenenberger.ch
www.gartenbau-schoenenberger.ch

Das Eldorado für jeden Gartenfreund

Das Pflanzencenter der Firma Schönenberger Söhne AG in Mettmenstetten wurde in seiner über 40-jährigen Geschichte stetig vergrößert und das Sortiment erweitert. Die Baumschule und das integrierte Pflanzen- und Gartencenter sind ein Eldorado für jeden Gartenfreund. Es bietet dem professionellen Gärtner wie auch dem Privatkunden alles, was er sich wünscht.



Pflanzung ergänzen oder ändern will, Tipps für die Pflege, Schnittarbeiten etc. benötigt – das Baumschulteam freut sich darauf, eine kompetente und fachmännische Beratung anzubieten.

Haben Sie gewusst, dass wir das ganze Jahr auf das ganze Pflanzensortiment 30% Rabatt an Sie weiter geben? Ein Besuch lohnt sich!



einer eindrucklichen Bühnen- und Pflanzenbeleuchtung fühlen Sie sich wie in einem Traum. Gerne geben wir Ihnen nähere Auskunft. Kontaktieren Sie uns via Mail oder per Telefon, denn eine frühzeitige Reservation lohnt sich, wir haben viele Anfragen.



Suchen Sie Pflanzen, Töpfe oder Gartenzubehör?

Auf einem Areal von 10 ha wird ein riesiges Angebot von Pflanzen kultiviert. Nadel- und Laubgehölze, Blütensträucher, Stauden, Gräser, Wasserpflanzen, Obstbäume und Beerenobst werden mit viel Sorgfalt und Fachwissen gepflegt und gehegt. Die absoluten Lieblinge und Stars sind rare Solitäre, ausgesuchte Zwerghochstämme, nordjapanischen Grossbonsais, phantasievolle Figurenpflanzen und Buchskugeln. Neue Krankheiten und Vorschriften erfordern, dass das Personal sich fachlich weiterbildet und immer auf dem neusten Stand ist. Ob der Kunde eine Pflanze für die Terrasse sucht, eine Neupflanzung oder eine bestehende

Glashaus

Das Glashaus ist der ideale Partyraum für spezielle Anlässe. Zur Abrundung des Angebots für Anlässe in der Erlebniswelt unserer Region vermieten wir unser exklusives Glashaus an Leute mit besonderen Ansprüchen. Es bietet auf einer Fläche von 520 m² die Grundlage für eine gelungene Veranstaltung wie Geburtstagsparty, Geschäftsessen, Tanzparty, Ausstellung, Vortrag und Schulungen. Oder suchen Sie ein unvergessliches Hochzeitslokal? Durch die Beleuchtung mit Boden- und Tischkerzenständer im Glashaus bietet sich eine ausserordentliche, romantische Atmosphäre an. Ergänzt wird der Eindruck je nach Saison durch spezielle Pflanzendekoration. Abgerundet mit

Öffnungszeiten Baumschule:

Montag – Freitag:	
12. März – 14. September	07.00–12.00 13.00–17.30
17. September – 12. Oktober	07.30–12.00 13.00–17.30
15. Oktober – 14. März 2008	07.30–12.00 13.00–17.00
Samstag:	
Dezember, Januar, Februar geschlossen	
März – Oktober	08.00–16.00 Uhr
November	08.00–12.00 Uhr



Schönenberger Söhne AG

Baumschulen & Pflanzencenter
Wissenbach 28
8932 Mettmenstetten

Telefon 044 767 09 60
Telefax 044 767 13 47

E-Mail baumschule@gartenbau-schoenenberger.ch
www.gartenbau-schoenenberger.ch



Carrosserie Lisibach AG mit Erfahrung und Kompetenz



Firmengeschichte

- 1959 Gründung der Einzelfirma Carrosserie Theo Lisibach an der Charmer-/Letzistrasse Zug
- 1966 Umzug in neue Räumlichkeiten Baarerstrasse Zug und auch Vergrößerung des Betriebes um das Dreifache.
- 1987 An der neuen Werkstattadresse Grienbachstr. 34 Zug wird Walter Meier als Werkstattchef vorgestellt, der schon über 20 Jahre mit Theo Lisibach zusammenarbeitet.
- 1995 Geschäftsübernahme Lisibach Carrosserie AG von Walter und Rita Meier
- 1998 neue Ausbeultechnik: Hagelschäden und kleinere Beulen ohne Farbschaden "drücken".

Das Lisibach-Team besteht aus fünf gelernten langjährigen Carrossiers und einem Lehrling. Zusätzlich arbeitet die Frau des Geschäftsinhabers in der Administration. Unser technisch modernst ausgerüsteter Betrieb und unser gut ausgebildetes Team sind die besten Voraussetzungen für optimale, speditive und fachgerechte

Reparaturen an Ihrem Fahrzeug. Wir erledigen auch Unfallreparaturen sämtlicher Marken mit modernsten Geräten, Kunststoffreparaturen von Stossstangen und vieles mehr.



Zertifizierter VSCI Fachbetrieb

Lisibach Carrosserie AG

Grienbachstrasse 34
6300 Zug

Telefon 041 761 16 70
Telefax 041 761 16 01

E-Mail info@carrosserie-lisibach.ch
Internet www.carrosserie-lisibach.ch

Tages- und Internatsschule für Mädchen und Knaben



Klassen

- 5./6. Primarklasse
- 1.- 3. Realkasse
- 1.- 3. Sekundarklasse

Leitung

Robert Gilli
Zugerbergstr. 3
6301 Zug

Telefon 041 727 12 10

E-Mail kollegi.stm@bluewin.ch
Internet www.kollegium-stmichael.ch

Die Inkasso Organisation AG, Zug



- **Handelsregister- und Bonitätsdatenbank (teledata business information online)**
- **Vorrechtliches Inkasso (icard®-Mahnsystem) – die erfolgreiche letzte Mahnung!**
- **Rechtliches Inkasso von Forderungen aus allen Geschäftsbereichen. Vertretung vor Ämtern, Behörden und Gerichten (gesamte Schweiz, Liechtenstein und Westeuropa). Umfassendes Anwalts- und Vertretungsnetz**
- **Verlustscheinüberwachung und Realisierung**

Die Inkasso Organisation AG mit Sitz in Zug ist ein führendes Unternehmen für Finanzdienstleistungen im Bereich Inkasso und Gläubigerschutz. Über 8'000 zufriedene Kunden, von Privatpersonen über KMUs bis Grossunternehmen, werden von unseren 25 Mitarbeitern betreut. Unsere Geschäftsgrundsätze wie Professionalität, Diskretion, Umsicht und Kontinuität bilden die Basis unseres Handelns und tragen wesentlich zu unserem Erfolg bei. Die rechtlichen Rahmenbedingungen und gerichtlichen Usancen aller Kantone sind uns bestens vertraut. Stets am Puls der Zeit hat die Inkasso Organisation AG ihre Dienstleistungen kontinuierlich den sich verändernden Marktbedürfnissen angepasst, ausgebaut und verbessert.

Aus dieser Entwicklung ziehen Sie als unser Partner mehrfachen Nutzen, indem Sie vom breit abgestützten Know-how erfahrener Fachleute profitieren. Mit viel



Fingerspitzengefühl, aber zielorientiert in der Sache und stets korrekt im Vorgehen, suchen wir für alle Beteiligten eine optimale Lösung. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich durch gezieltes Ausgliedern administrativer Prozesse auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren zu können.

Zweckmässig gestaltet und konsequent eingesetzt, leistet das Inkasso einen wichtigen Beitrag zur Sicherstellung der Liquidität und zum Schutz vor Debitorenverlusten. Mehr noch: es führt über die sukzessive Ausscheidung schlechter Kreditrisiken zu einer nachhaltigen Qualitätssteigerung des Kundenstammes.

Aktives Forderungsmanagement leistet einen spürbaren Beitrag zur Ertragssteigerung. Dazu sind die richtigen Instrumente zur richtigen Zeit im richtigen Mass einzusetzen. Die Instrumente dafür stellt Ihnen die Inkasso Organisation AG bereit.

icard®-Mahnsystem

Ihr Kunde erhält eine wirkungsvolle Zahlungsaufforderung im Namen der Inkasso Organisation AG. Damit dokumentieren Sie Ihr konsequentes Debitorenmanagement. Unser einzigartiges icard®-Mahnsystem ermöglicht Ihnen, Ihren Kunden effizient und auf gütlichem Weg zur Zahlung oder zur Unterbreitung eines Zahlungsvorschlages aufzufordern.

icard® erlaubt Ihrem Kunden, ohne Prestigeverlust und rechtlichen Konsequenzen den Verpflichtungen nachzukommen. Sie ersparen Ihrem Kunden ein rechtliches Verfahren und lassen Raum für weitere Geschäftsbeziehungen.

Unsere langjährige Erfahrung bestätigt, dass durch das Outsourcing der letzten Mahnung bis zu 40 % und mehr Zahlungserfolge erzielt werden.

Rechtliches Inkasso

Damit Sie sich vor Gewinneinbussen schützen können, bieten wir Ihnen ein den wirtschaftlichen Gegebenheiten angepasstes Inkasso an. Sie sichern die Liquidität Ihres Unternehmens und überlassen nichts dem Zufall. Wir schaffen dazu die nötige Übersicht und Transparenz.

Wir verfügen über ein engagiertes und spezialisiertes Inkassoteam und garantieren die präzise und termingerechte Abwicklung Ihrer Aufträge zu konkurrenzfähigen Preisen.

Unsere erfahrenen Fachleute sind ziel- und leistungsorientiert, freundlich im Ton und konsequent im Handeln.



Unser Bürohaus
an der Baarerstrasse 99 in Zug

Ein wichtiger Grundsatz ist – wenn immer möglich – eine aussergerichtliche Einigung zu erzielen, um langwierige und kostspielige Verfahren zu vermeiden. Uns sind die rechtlichen Rahmenbedingungen bestens vertraut. Für komplexe Prozessverfahren steht uns ein Netz von spezialisierten Rechtsanwälten zur Verfügung.

Unabhängig vom Domizil Ihres Kunden setzen wir Ihre Forderung landesweit und in Westeuropa durch.

Unsere hohe Erfolgsquote zeigt, dass sich ein differenziertes Vorgehen im einzelnen Inkassofall auszahlt.

Verlustschein-Inkasso

Verlustscheine dokumentieren Ihre Debitorenverluste. Kontinuierliches Handling und Monitoring sind unsere zentralen Erfolgsgaranten. Lassen Sie Ihre „Non-Valeurs“ auf unser Kostenrisiko überwachen und realisieren. Strategie ist, archivierte Verlustscheine durch permanente Bearbeitung und Überwachung in Geld umzusetzen.

Dank fachspezifischem Know-how verfügen wir über vielfältige Möglichkeiten, Ihre Interessen nachhaltig und optimal zu wahren.

Nutzen Sie dies zu Ihrem Vorteil! Unsere Realisierungserfolge bestätigen, dass auch Ihre Verlustscheine Geld wert sind.

Inkasso Organisation AG

Baarerstrasse 99, Postfach
6302 Zug

Telefon 041 727 66 66
Telefax 041 727 66 67

E-Mail info@inkassozug.ch
Internet www.inkassozug.ch

Wohnen mit «Butler»



Haben Sie *davon* schon einmal geträumt? Vor dem Schlafengehen nur auf eine einzige Taste drücken zu müssen – und schon sind alle Lichter aus, ist die Alarmanlage «auf Empfang», schliessen sich die Rolläden und die Heizung fährt auf «nachtaktiv». Ein letzter Blick aufs Display, um zu sehen, ob alles ein- oder ausgeschaltet ist ... und gute Nacht.

Heutige Haus- und Gebäudesystemtechnik macht Ihren Traum wahr, den Traum von einem Heim, das «mitdenkt». Es ist, als ob ein stiller Wächter rund um die Uhr auf Ihr Zuhause aufpasst: Er reagiert, wenn Gefahr von aussen oder innen droht, wartet Geräte und Anlagen störungsfrei und benachrichtigt von Ihnen ausgewählte Personen, wenn Hilfe nötig ist.

Das steuernde «Hirn» ist der Europäische Installationsbus (EIB). Er vermittelt entweder über Leitung oder Funkübertragung zwischen den Geräten und Anlagen im, am und ums Haus und bietet so den Komfort einer «umsichtigen Haushaltshilfe». Entsprechend der Jahreszeit wird die Zimmertemperatur reguliert. Tagsüber

registriert ein Helligkeitssensor, ob die Sonnenstoren ausgefahren werden müssen, und stellt dank Temperaturfühlern in jedem Zimmer Wärme oder Lüftung individuell ein. Droht ein Gewitter, spürt der Regensensor, wann es Zeit ist, die Storen einzufahren und die Rolläden zu schliessen. Benutzen Sie Ihr Arbeitszimmer nicht, wird dort Energie gespart. Möchten Sie das Zimmer jedoch warm haben, bis Sie heimkommen, genügt ein Anruf. Ihre «Haushaltshilfe» weiss dann, was zu tun ist.

Ein Abend mit Freunden bei Candle Light-Stimmung? Nach einem anstrengenden Tag in einem Sessel gemütlich Musik hören oder lesen? Sich bei romantischer Beleuchtung einen Film anschauen? Ein EIB bietet auch die Möglichkeit individuell programmierter Lichtszenen. Ein Knopfdruck genügt. Und während Sie den Abend geniessen, achtet das System auf die Energie und schaltet Geräte mit hohem Energiebedarf automatisch zu günstigen Stromtarifzeiten ein.

Alle Funktionen lassen sich beliebig vernetzen und sind – mit Blick auf die Zukunft

– ohne grossen technischen Aufwand ausbaufähig. Denn selten wissen wir zum Zeitpunkt eines Wohnungs- oder Hauskaufs, wie sich unsere Lebensumstände verändern werden. Umso wichtiger ist es, letztlich in ein System zu investieren, das sich den verändernden Bedürfnissen anpassen lässt, sicher und wirtschaftlich arbeitet – und so eine Wertsteigerung des Heimes bedeutet.

**STADLER
ELEKTRO
TELEMATIK**

bewegt. verbindet. begeistert.

Stadler AG

Elektro und Telekommunikation
Chollerstrasse 35
6300 Zug

Telefon 041 748 31 31
Telefax 041 748 31 30
E-Mail stadler@bako.ch
Internet www.stadlerag.ch

zertifiziert nach ISO 9001:2000



Ob Lichtszenen, Heizung, Storen, Sicherheitseinrichtungen oder Abwesenheitsmitteilungen: Über das ABB-Panel als Schaltzentrale lässt sich alles leicht bedienen.

Licht und Strom, Sicherheit und Kommunikation – ob daheim oder im Geschäft: Sie spielen eine wichtige Rolle, wenn es um Komfort und eine gute Arbeits- oder Wohnatmosphäre geht. Die Beratung durch einen Fachmann oder eine Fachfrau hilft Wünsche wahr machen.

Stadler. bewegt. verbindet. begeistert.

bewegt.

Wir sind immer offen für Ideen, die das Arbeiten erleichtern und die Qualität verbessern. Unsere Vernetzung mit der Baumann-Koelliker-Gruppe ermöglicht uns zusätzliches Know-how und Können. So bleibt die Arbeit für uns auch vielseitig und spannend.

verbindet.

Die meisten unserer Mitarbeiter sind Allrounder für Installation in Neu- und Umbauten, für Service und Instandhaltung. Wir haben auch Spezialisten in den Bereichen Telematik und Gebäudeautomation, wo's um Telefon, ADSL, Internetzugang, SPS oder EIB geht.

begeistert.

Unsere Kunden wissen, dass die Stadler-Monteurs sach- und fachgerecht installieren und schätzen die Qualität unserer Arbeit sehr. Dazu gehört auch, dass sie eine verlässliche Auskunft bekommen, ob eine Installation machbar ist, bzw. welche Möglichkeiten es gibt.

Zertifiziert nach ISO 9001:2000

**STADLER
ELEKTRO
TELEMATIK**

bewegt. verbindet. begeistert.

Stadler AG

Elektro und Telekommunikation
Chollerstrasse 35
6300 Zug

Telefon 041 748 31 31
Telefax 041 748 31 30

E-Mail stadler@bako.ch
Internet www.stadlerag.ch

Die Marken-Unabhängige Garage im Zentrum der Stadt Zug – Ihr Partner auch für Classic-Cars!



Reto Acklin, Severin Coray, Philippe Challandes und Carmelo Leuzzi

Als unabhängige Mehrmarken-Werkstätte bieten wir Service und Reparatur für jede Marke und Jahrgang.

Die Voraussetzungen für eine seriöse und zuverlässige Dienstleistung in allen Belangen wird Ihnen in erster Linie durch unser Team geboten. Reto Acklin ist als Inhaber nebst der Automechaniker-Tätigkeit auch zuständig für die ganze Administration und Organisation. Carmelo Leuzzi und Philippe Challandes sorgen in der Werkstatt für den reibungslosen Ablauf, und Severin Coray verhilft in der Spenglerei den Carrosserien zu einem neuen «Hüftschwung».



Um den technischen Anforderungen zu genügen, wird dauernd in moderne, zeitgemässe Diagnosegeräte, Computer, Spezialwerkzeuge und Ausbildung investiert. Nur so können wir den immer wieder neuen Fahrzeugmodellen technisch gerecht werden und entsprechenden Service bieten.



Ein weiterer Faktor, um am Puls der Zeit zu bleiben, ist nebst der Ausrüstung natürlich auch der Standort. Mitten im Zentrum der Stadt Zug sind wir auch am Ort des Geschehens und somit in Ihrer Nähe.

Unter dem zusätzlichen Label Acklin Zug, Motorspecials nehmen wir uns auch gerne Zeit für Ihren Young- oder Oldtimer, sei es für Unterhalt, Reparatur oder Restauration. Diverse Veteranenfahrzeuge dürfen wir bereits für eine treue Kundschaft pflegen oder instand stellen.



Mitarbeiter Severin Coray am Bearbeiten einer Seitenwand



Mit eigens dafür angefertigten Vorrichtungen ist das Ergebnis eine perfekte Restauration, wie hier ein 69er Dodge Charger.



Mitarbeiter Carmelo Leuzzi am Fahrwerk

Kommen Sie vorbei, wir helfen Ihnen gerne, denn wir haben Freude an unserem Beruf und an zufriedenen Kunden. Schauen Sie auch im Internet herein, unter www.acklinzug.ch, da erfahren Sie noch mehr!



Bild Reto Acklin am Motor

Wir danken der treuen Kundschaft und allen, die noch kommen werden, für ihr Vertrauen und wünschen allen eine erfolgreiche Zukunft.

ACKLIN ZUG le GARAGE 

- Reparaturen und Service aller Marken
- Reifen- und Batterieservice
- Bremsen- und Auspuffanlagen
- Neuwagen und Occasionshandel
- Fahrzeugveredelung und Tuning
- Autozubehör
- Klimageserviceaufträge
- Carrosserie- und Lackieraufträge
- Abgaswartung und Diagnose

Acklin Zug, le Garage
Poststrasse 26
6300 Zug



Telefon 041 711 35 35
Telefax 041 711 35 36

Internet www.acklinzug.ch

Die MIBAG erhält Ihre Werte!

Als marktführende Anbieterin für integrales Property und Facility Management betreut die MIBAG alle technischen, kaufmännischen und infrastrukturellen Betriebsprozesse während der gesamten Lebenszeit einer Immobilie.



Und wer
pflegt
Ihre Immobilie?

Immer mehr Eigentümer von Gebäuden, Anlagen oder Liegenschaften erkennen, dass es für sie durchaus wichtigere Arbeiten gibt, als sich um Immobilien zu kümmern. Trotzdem muss das Gebäude funktionieren – innen wie aussen – und die Immobilie eine bestmögliche Rendite erwirtschaften.

Der Nutzer hingegen wünscht repräsentative Räumlichkeiten, einen guten Service und Zusatzdienstleistungen auf Abruf. Zwischen diesen beiden Interessengruppen erarbeitet die MIBAG eine für beide Seiten optimale Lösung.

Kosten senken und Werte erhalten

Als gesamtschweizerisch tätiges Unternehmen ist die MIBAG Ansprechpartner für alle Fragen rund ums Gebäude. Ihr breites Dienstleistungsspektrum umfasst die Bereiche Vermarktung und Bewirtschaftung sowie den Betrieb und die Instandhaltung von Immobilien. Die einzelnen Disziplinen erleichtern nicht nur den Unterhalt, die Führung und die Verwaltung der Immobilie, sondern bringen auch handfeste wirtschaftliche Vorteile: nämlich Kostensenkung und Werterhaltung.

Mit 150 Fachspezialisten am Standort Zug kümmert sich die MIBAG unter anderem um solche markanten Bauwerke wie den Bahnhof Zug, die Grafenau oder das gesamte Landis & Gyr-Areal.

Gerechtes Bewirtschaften

Das Betreuen der Bewirtschaftung von Immobilien kann von der Eigentümervertretung, über das Vertragsmanagement bis hin zum Immobilien-Reporting reichen. Mittels CAD betreibt die MIBAG ein eigentliches Flächenmanagement, das die Verrechnung der Belegungskosten massiv vereinfacht. Dabei ermöglichen Raumdatenbanken die Abrechnung der Betriebskosten nach dem Verursacherprinzip.

Pflegen, warten, reparieren

Gemäss dem gemeinsam vereinbarten Dienstleistungsverzeichnis kontrolliert und organisiert die MIBAG alles, was zum reibungslosen Funktionieren des Gebäudes dazugehört. Für die Kunden der MIBAG bedeutet dies: nur eine Telefonnummer wählen und die Klimaanlage wird repariert, die neue IT-Anlage installiert, Elektro- und

Sanitäreanlagen gewartet, der Umzug organisiert oder überzählige Parkplätze vermietet usw. Darüber hinaus wird die Betriebssicherheit von Gebäuden und Anlagen rund um die Uhr gewährleistet. Auf eingehende Alarm- und Störungsmeldungen reagiert der Notfalldienst ohne Verzug – an 365 Tagen im Jahr und nach festgelegten Sicherheitsdispositiven.

Zukunft sichern

Das professionelle Gebäudemanagement umfasst auch solche Disziplinen wie das Erstellen von Immobilienstrategien, das Betreuen von Arealentwicklungen sowie das Bereitstellen von geeigneten Instrumenten zur Marktwertsteigerung. Hierbei geht es oftmals um eine langfristige Entwicklungsplanung: Welches ist der eigene Raumbedarf des Unternehmens in der Zukunft; welche Funktionen sind gefragt?

In jedem Fall gilt es, das in die Immobilie investierte Kapital auch dauerhaft zu sichern. Und die Leistungen der MIBAG helfen Ihnen dabei.

MIBAG
Property + Facility Management

Dammstrasse 16
6301 Zug
Telefon 041 724 33 24

kundencenter-zug@mibag.com
www.mibag.com

Zuger Kantonsspital, Zug

Seit 150 Jahren steht das Zuger Kantonsspital im Dienste von kranken und verletzten Menschen. Heute erbringen wir über den erweiterten Grundversorgungsauftrag hinaus unverzichtbare Dienstleistungen. Morgen, das heisst nach dem Bezug des Spitalneubaus in Baar im Sommer 2008, wird uns für die Erfüllung unserer Aufgaben eine moderne Spitalinfrastruktur zur Verfügung stehen. Oberstes Ziel des Zuger Kantonsspitals bleibt die qualitativ hervorragende, medizinische und pflegerische Betreuung der Patientinnen und Patienten. Als Gesundheitszentrum mit regionaler Ausstrahlung setzen wir alles daran, die hohen Erwartungen unserer Patientinnen und Patienten zu erfüllen.

Regionales Kompetenzzentrum

Das Zuger Kantonsspital betreibt drei leistungsfähige Kliniken (Chirurgie, Innere Medizin und Frauenklinik) sowie zwei Institute (Anästhesie & Intensivmedizin sowie diagnostische Radiologie).

Familiäre Atmosphäre

Alle schätzen den persönlichen und unkomplizierten Kontakt. Patientinnen und Patienten sowie ihre Angehörigen kennen ihre Ansprechpartner. Wir legen grossen Wert auf eine offene und vertrauensvolle Atmosphäre, in der sich alle wohl fühlen. Das Behandlungs- und Pflegekonzept des Zuger Kantonsspitals orientiert sich an einer ganzheitlichen Medizin. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter tragen dem Bedürfnis nach Selbstverantwortung und vertiefter Information Rechnung.



Bildungspolitische Verantwortung

Im Zuger Kantonsspital können 15 verschiedene Berufe erlernt werden. Derzeit stehen rund 70 Personen in einem Ausbildungsverhältnis. Zudem ist das Zuger Kantonsspital eine anerkannte Weiterbildungsstätte zur Erlangung verschiedener Facharztstitel. Dies bedingt, nach neusten Methoden und Erkenntnissen zu arbeiten und auch bereichsübergreifend Wissen auszutauschen. Mit periodisch stattfindenden Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen fördern wir die Zusammenarbeit mit den frei praktizierenden Ärztinnen und Ärzten des Kantons.

Der Umzug

Der Weg von Zug nach Baar erfolgt am 30. August 2008. Dann wird der Spitalbetrieb in Zug «hinuntergefahren» und am gleichen Tag in Baar wieder voll aufgenommen. Die Vorbereitungen für den Umzug und die Inbetriebnahme in Baar sind in vollem Gang, wobei dem Aspekt der Patientensicherheit während dieser Phase höchste Priorität eingeräumt wird. Die qualitativ hervorragende medizinische, pflegerische und therapeutische Behandlung und Beratung wird im August 2008 durch eine topmoderne Infrastruktur ergänzt. Das Zuger Kantonsspital bleibt auch in Baar das «Nahe Spital», nicht nur in geografischer, sondern vor allem in mitmenschlicher Hinsicht.



Geboren werden und geborgen sein.

Ein Schwerpunkt des Zuger Kantonsspitals ist die individuelle Geburtshilfe. Werden die Mütter finden bei uns einen Ort der Sicherheit und Wärme. Unser Ziel ist es, Frauen und ihren Partnern Tag und Nacht in einer angenehmen Atmosphäre eine optimale Geburt zu ermöglichen. Ein engagiertes Fachteam begleitet und betreut schwangere Frauen auf ihrem Weg durch Schwangerschaft, Geburt und die erste Zeit danach.

Unser Geburtsangebot

- Freie Wahl der Gebärposition (Wassergeburt, Maiahöcker, Gebärbett)
- Stillfreundliche Wochenbettabteilung
- Ambulante Geburt oder Frühentlassung
- Frühstückszimmer



Stillfreundliches Spital

UNICEF hat das Zuger Kantonsspital als stillfreundliche Klinik ausgezeichnet. Im Zentrum stehen Angebote, welche individuell auf die Bedürfnisse von Mutter und Kind abgestimmt werden. Wir betreiben eine ambulante Stillberatung und bieten regelmässig Kurse für Schwangerschaftsgymnastik und Geburtsvorbereitung an.

Kinderwunsch

Paaren mit unerfülltem Kinderwunsch können wir in vielen Fällen zum ersehnten Glück verhelfen.

Gynäkologie

Wir behandeln Patientinnen nach dem neuesten Stand der Technologie. Unsere Spezialität ist die minimal invasive Chirurgie, womit in den meisten Fällen ohne Bauchschnitt operiert werden kann. Wir bieten auch Methoden an, mit denen eine Gebärmutter- oder Brustentfernung häufig vermieden werden kann. Bei ungewolltem Urinverlust kann vielfach mit einer spezialisierten Physiotherapie geholfen werden.

Wir sorgen dafür, dass werdende Mütter von unserem Fachpersonal vor, während und nach der Geburt optimal und in intemem Rahmen betreut und einfühlsam umsorgt werden. Wir bemühen uns, wenn immer möglich, individuelle Bedürfnisse zu berücksichtigen sowie die natürliche und sichere Geburt zu fördern. Bei unerwarteten Komplikationen steht rund um die Uhr eine moderne, medizinische Infrastruktur und ein qualifiziertes Ärzteteam bereit. Frauen, die eine ambulante Geburt wünschen, sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen. Mütter können ihre Neugeborenen nach Wunsch rund um die Uhr oder stundenweise, selbständig oder unter Anleitung im eigenen Zimmer betreuen.



Zuger Kantonsspital AG

Artherstrasse 27
CH-6300 Zug

Telefon +41 (0) 41 709 77 99

Telefax +41 (0) 41 709 88 79

E-Mail info@zgks.ch

Internet www.zgks.ch

Wir bewegen Zug

Zugerland Verkehrsbetriebe AG

Die Zugerland Verkehrsbetriebe AG (ZVB) betreibt einen Grossteil des öffentlichen Verkehrs im Kanton Zug. An Spitzentagen befördert sie bis zu 75000 Fahrgäste. Dank der engen Zusammenarbeit verschiedener Transportmittel unter einem Dach präsentiert sich das Angebot der ZVB besonders kundenfreundlich und die Fahrpläne von Bus, Schiff und Bahn sind optimal aufeinander abgestimmt. In einer Betriebsgemeinschaft sind der ZVB zudem die unten aufgeführten Firmen angeschlossen. All diese Unternehmen tragen das Qualitäts-Gütesiegel Stufe III von Schweiz Tourismus.

Zugerland Verkehrsbetriebe AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 00 | Telefax 041 728 59 20 | www.zvb.ch



Zugerland Verkehrsbetriebe Werkstätte

Seit über 50 Jahren ist der Werkstättebereich der ZVB für die Wartung und Instandstellung der eigenen Busse zuständig. Auch private Transportunternehmen der Region verlassen sich auf das Know-how und die langjährige Erfahrung des Betriebs. Dank seiner modernen Werkstatt-Infrastruktur, der engen Zusammenarbeit mit namhaften Zulieferanten aus der Nutzfahrzeug- und Busbranche und Öffnungszeiten bis um Mitternacht, garantiert er für eine rasche Serviceleistung auf hohem Niveau.

Zugerland Verkehrsbetriebe Werkstätte | General-Guisan-Strasse | 6300 Zug
Telefon 041 728 58 70 | Telefax 041 728 59 11 | www.zvb.ch

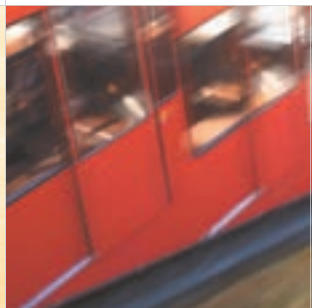


Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG

Mit ihrer jungen und modernen Flotte bietet die SGZ für jeden Anlass und jede Gruppengrösse das passende Schiff: Kursfahrten oder kulinarische Abendausflüge, Sonntagsbrunches oder Firmenjubiläen, Familienfeste oder Geschäftsessen.

Sowie Musikarten wie Salsa-, Dixie- oder Oldies-Night im Sommer. Für das leibliche Wohl sorgt die langjährige Pächterin Kulinarika, die den Restaurationsbetrieb führt. Sämtliche Speisen werden auf dem Schiff zubereitet.

Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 58 | Telefax 041 728 58 66 | www.zugersee-schiffahrt.ch



Zugerbergbahn AG

Der Hausberg von Zug ist durch die Zugerbergbahn AG (ZBB) erschlossen. Die Standseilbahn befördert ihre Passagiere in nur sechs Minuten auf 926 m.ü.M. Dort erwarten die Besucher 80 Kilometer markierte Wanderwege, ein märchenhafter Skulpturenweg, der Abenteuerspielplatz Schattwäldli und eine herrliche Landschaft mit Weitblick bis in die Alpen. Der Zugerberg bietet Jung und Alt auch ein breites Winterangebot.

Zugerbergbahn AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 00 | Telefax 041 728 59 20 | www.zbb.ch



Zugerland Reisen AG

4 Cars fahren im Dienste der Zugerland Reisen AG. Für besondere Anlässe werden zusätzlich auch Linienbusse eingesetzt. Dafür steht dem Unternehmen der grosszügige Fahrzeugpark der ZVB zur Verfügung. Zugerland Reisen AG organisiert jedes Jahr etliche Ausflüge an Festspiele, Musicals, Messen oder Märkte. Für Anlässe jeder Grösse steht ein engagiertes Beratungsteam zur Verfügung.

Zugerland Reisen AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 68 | Telefax 041 728 59 18 | www.zugerland-reisen.ch



Ägerisee Schiffahrt AG

Das Unternehmen betreibt drei Motorschiffe. Die beiden kleineren Boote laden zu nostalgischen Ausflügen mitten in der Natur ein. Mit dem MS Ägerisee unterhält die Ägerisee Schiffahrt AG ein grosses Motorschiff mit moderner Innenausstattung, das für kulinarische Ausflüge, Feste und Kursfahrten genutzt wird.

Ägerisee Schiffahrt AG | An der Aa 6 | 6304 Zug
Telefon 041 728 58 50 | Telefax 041 728 58 66 | www.aegerisee-schiffahrt.ch



Service

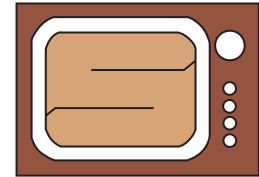
Wir bieten Ihnen folgenden Service an:

- Beratung, Verkauf und Installation von hochwertigen Markenprodukten (Produkte)
- Reparatur - Service (eigene Reparaturwerkstatt)
- Inhouse Installationen (Soundsysteme, TV-Anschlüsse, etc.)
- Satelliten Installationen

Produkte

Umfangreiches Angebot an:

- TV/Video/DVD
- Satelliten - Receiver
- Hi-Fi - Anlagen
- Lautsprecher - Boxen
- Unterhaltungselektronik



R. Schumacher TV HI-FI

Dörfli 16
6313 Finstersee

Telefon 041 761 91 07
Telefax 041 761 91 94
Mobile 079 353 26 78
E-Mail av.schumacher@bluewin.ch
Internet www.tvschumacher.ch

Schweizer Fruchtbrände aus Schweizer Früchten

Seit dem 13. Jahrhundert hat die Familie Etter gebauert und 1823 realisiert, dass die geistigen Tropfen den eigenen Kirschen entlockt werden sollten. Kirsch wurde zu einem Hausmittelchen, das von entzündeten Kuheutern bis zu verletzten Seelen alles heilte. Schon Urgrossvater Johann Baptist Etter hatte als Landwirt einen guten Namen als Chriesibrenner, wurde der Kirsch bereits bis ennet dem Gotthard ins Tessin geliefert. 1870 machte der Sohn Paul Etter das Chriesiwasser zu seinem Hauptgewerbe und nahm Sitz in Zug.



1980 hatte die Familie den Mut zu einem Neubau. Eine der modernsten, fachtechnisch best eingerichteten Spezialitätenbrennereien der Schweiz entstand. Mit diesem Schritt kamen sukzessive weitere Fruchtbrände wie zum Beispiel Williams, Vieille Prune, Quitte etc. hinzu, welche den bekannten Zuger Etter Kirsch seither begleiten.

1980 war der Urknall zur kreativen Phase. Im Jahre 1982 hat Etter als erster Brenner in Europa angefangen, Fruchtbrände in mundgeblasene Glasfrucht-Karaffen abzufüllen. Eine Pionierarbeit, welche vom Markt fantastisch aufgenommen wurde und der Marke Etter zum internationalen Durchbruch verholfen hat.

Natur pur. Alle Fruchtbrände des Hauses Etter werden zu 100% aus Schweizer Obst destilliert. Wenn man bedenkt, dass es ca. 9 kg gut ausgereifte, kleine Kirschen benötigt, um 70cl Kirsch herzustellen, dann verstehen alle, dass der Fruchtbrand die wertvollste Spirituose der Welt darstellt!



ETTER SOEHNE AG

Distillerie
Chollermühle
6300 Zug
Tel 041 748 51 51
Fax 041 748 51 55
etter@etter-distillerie.ch
www.etter-distillerie.ch

Erfolg dank Innovationen



Die V-ZUG AG wurde 1913 als handwerklicher Lohnverzinkungsbetrieb unter dem Namen Verzinkerei Zug gegründet, daher das «V». Der populäre Name «Verzinki» konnte sich zum Teil in der Bevölkerung halten, ein amüsantes Beispiel dafür, wie der Sprachgebrauch der Realität oft hinten nachhinkt. Übrigens das «V» steht in den ZUGer Herzen für «victory»!

Heute ist die V-ZUG AG die führende Schweizer Herstellerin von Haushaltsgeräten. Das Ziel von Direktionspräsident Werner Rellstab ist es, Marktleader zu bleiben und den Vorsprung weiter auszubauen. Die entscheidende Basis für die Erreichung dieses Erfolges sind vor allem die drei folgenden Faktoren: Siegeswille, Kreativität und mit Besonnenheit gepaarte Dynamik. Besonders die Siegermentalität ist für Werner Rellstab sehr wichtig, jeder seiner Mitarbeitenden muss in seinem Gebiet ein Sieger sein, und es ist sein Ziel, dieses Verhalten im Unternehmen vorzuleben.

Zum Erfolg gehört für ZUG eine unermüdliche, wegweisende Innovationskraft, die das Unternehmen mit seiner breiten Produktpalette und Weltneu-

heiten täglich unter Beweis stellt. Beispielsweise das Kochen mit dem Combi-Steam SL. Heute wollen die Leute gesund essen. Solche Trends müssen wir erkennen und umsetzen. Oder im Bereich Waschraum, die neue Adora SLX mit

dem Programm Dampfglätten, das ist ein echter Quantensprung. Für Geräte, die unter der Marke ZUG verkauft werden, beansprucht V-ZUG die Führerschaft bezüglich Innovation, Leistung und Stärke auf dem Markt.



Was ZUG lanciert, muss sitzen. Das Unternehmen ist zu klein, als dass es sich Flops leisten könnte. Ein Tor ist besser als zehn Lattenschüsse, heisst es in der sportlich orientierten Firmenkultur. Die immensen Investitionen, welche Innovationen erfordern, können nicht auf das gleich grosse Produktionsvolumen aufgeteilt werden wie bei den internationalen Konkurrenten. Dieser harte Konkurrenzkampf hat das Unternehmen geschärft und ihm vor allem auch die Innovationskraft aufgezungen, dank der es den ZUGern immer wieder gelingt, Meilensteine zu setzen und mit neuen Produkten als Erste auf den Markt zu kommen.

ZUG bekennt sich zum Standort Schweiz. Gerade in einer Zeit, in der Schweizer Unternehmen im Ausland mehr Arbeitsplätze schaffen als im Inland, sieht das Unternehmen in dieser Haltung auch eine soziale Verantwortung. ZUG kann auf hochmotivierte Mitarbeitende zählen, die sich mit ihrem Schweizer Unternehmen hundertprozentig identifizieren und die offensive Innovationspolitik voll mittragen.

Die V-ZUG AG setzt alles daran, dass ZUGness immer als eine besonders erfreuliche Form von Swissness erlebt wird.



V-ZUG AG

Industriestrasse 66
Postfach 59
6301 Zug

Telefon 041 767 67 67
Telefax 041 767 65 67
E-Mail vzug@vzug.ch
Internet www.vzug.ch

Kaufmännisches Bildungszentrum Zug



Das KBZ bietet als eines der grössten Bildungsinstitute der Zentralschweiz Ausbildungen in den Abteilungen Lehrlingswesen und Weiterbildung an.

Der Bereich Lehrlingswesen umfasst die Neue Kaufmännische Grundbildung NKG in den Profilen A (zwei Jahre), B und E (drei Jahre) und M (Berufsmatura, drei Jahre) zur Kauffrau bzw. zum Kaufmann. Ferner die zweijährige Ausbildung zum Detailhandelsassistenten sowie die dreijährige Lehre für Detailhandelsfachleute. Zudem VINTO (eine vierjährige kaufmännische Grundausbildung für junge Spitzensportler) und die Ausbildung zum Mediamatiker, welche in Zusammenarbeit mit dem Gewerblich Industriellen Bildungszentrum Zug GIBZ teilweise am KBZ durchgeführt wird.

Ergänzt wird das Segment der Grundbildung durch die Berufsmaturitätsschule für Erwachsene, und zwar berufs begleitend (Dauer zwei Jahre) oder als Vollzeitausbildung (Dauer ein Jahr).

Im Bereich der Erwachsenenbildung ist das KBZ einer der wichtigsten Anbieter von Kursen und Lehrgängen in der Zentralschweiz und als solcher über die Kantonsgrenzen hinaus bekannt. Das Weiterbildungszentrum des KBZ ist mit dem Qualitätszertifikat „eduQua“ ausgezeichnet. Das vielfältige Weiterbildungsangebot erstreckt sich sowohl auf kaufmännische Bereiche wie Rechnungswesen, Betriebs- und Volkswirtschaft, Führung, Personalwesen als auch auf Gebiete wie Persönlichkeitsbildung, Informatik, Mathematik oder

Sprachen. Einen grossen Teil des Angebots bilden Lehrgänge zur Vorbereitung auf Berufsprüfungen (eidg. Fachausweise) oder Höhere Fachprüfungen (eidg. Diplome) sowie die eidg. anerkannte Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW).

Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW) Zug

Die Höhere Fachschule für Wirtschaft (HFW) Zug ist Teil der Weiterbildungsabteilung des Kaufmännischen Bildungszentrums Zug KBZ und wird vom Kanton Zug getragen.

Dieses Studium eignet sich für Kaufleute mit oder ohne Berufsmatura, aber auch für Berufsleute aus anderen Berufen und mindestens zwei Jahren Praxis, die sich berufs begleitend und vertieft in allen wichtigen betriebswirtschaftlichen Bereichen ausbilden möchten. Ferner ist es ideal für Personen, welche in einem späteren Schritt ein betriebswirtschaftlich orientiertes Nachdiplomstudium (z.B. in Corporate Finance) aufnehmen wollen.

Die HFW Zug vermittelt Führungs- und Fachkräften in einem ganzheitlichen Ansatz das Know-how und die Befähigung für eine betriebswirtschaftliche Generalistentätigkeit. Besonderer Wert wird darauf gelegt, Leadership-Fähigkeiten zu fördern und die Studierenden für ein verantwortungsvolles Führungsverhalten zu sensibilisieren. Damit leistet die HFW Zug einen wichtigen Beitrag zur Steigerung der Attraktivität des Bildungs- und Wirtschaftsstandorts Zug.

Das dreijährige, berufsbegleitende Studium mit Schwergewichten in Managementlehre, Marketing sowie Finanzwesen und Controlling führt zum Titel «eidg. dipl. Betriebswirtschafterin HF/Betriebswirtschafter HF». Im Rahmen des Studiums verfassen die zukünftigen Kaderleute in enger Zusammenarbeit mit der Wirtschaft eine praxisorientierte Diplomarbeit. Zudem erlangen die meisten Studierenden als Zusatzqualifikation ein international anerkanntes Englischdiplom (BEC Higher oder BEC Vantage) und den Ausweis als Berufsbildnerin und Berufsbildner für kaufmännische Berufe (ehemals Lehrmeisterausweis).

Geschichte und Zahlen zur HFW Zug

Oktober 1992: Gründung, Start erster Lehrgang
August 1995: Eidgenössische Anerkennung
Oktober 1995: Erste Diplome
Oktober 2002: Erster Lehrgang mit verfeinertem Lehrgerüst
Oktober 2006: 49 Studierende starten ins erste Semester
Anzahl Diplomierete seit 1995: 371
Anzahl Studierende: 123 in sechs Klassen (Stand Mai 2007)
Anteil Frauen/Männer: ca. 1:1
Alter der Studierenden bei Studienbeginn: 22 bis über 40 Jahre
Anzahl Dozierende: rund 30
Dauer des Studiums: drei Jahre, berufs begleitend, knapp 3000 Lernstunden, davon ca. 1450 Lektionen Präsenzstudium
Berufstätigkeit: Mindestens 70 %, davon 20 % in Familien- oder Freiwilligenarbeit möglich

Schulleiter: André Haffner,
andre.haffner@hfw-zug.ch,
Telefon 041 728 57 58



Kaufmännisches Bildungszentrum Zug Höhere Fachschule für Wirtschaft HFW

Aabachstrasse 7
CH-6300 Zug

Telefon 041 728 57 57
Internet www.kbz-zug.ch



Marco, wie definierst Du Deinen Beruf?

Mein Werkzeug ist die Phantasie. Ich liebe die Idee, meine Mitmenschen zu unterhalten, sie zum Lachen zu bringen. Es gibt für mich nichts Schöneres als den direkten Austausch mit dem Publikum, um mit ihm gemeinsam die fröhliche Seite des Lebens zu feiern. Diesen Beruf wählte ich, weil ich selber gerne lache. Das komische Vorstellungsvermögen ist eine sehr flüchtige Materie, die schwer zu bändigen ist. Komik ist allgegenwärtig, fast in jeder Lebenslage erkennbar, wenn man bereit ist, auch über sich selber zu lachen.

Ich suche nach Mitteln und Wegen, dem Publikum meine manchmal mehr, manchmal weniger komischen Phantasien so mitzuteilen, dass sie zur Unterhaltung werden, zum gemeinsamen Nenner.

Also eine Kreation?

Ja, genau. Am ehesten vergleichbar mit kreativem Kochen. Am Anfang eines Pro-

gramms steht der Eigengeschmack. Einem Chef erscheint aus der Fülle seiner Ideen ein bestimmtes, noch unbekanntes Gericht. Auslöser kann ein Aroma, ein Duft sein, was immer. Die Idee ist geboren, und geht nicht mehr weg. Er sucht sich auf dem Markt mit Liebe die möglichen Zutaten zusammen, die passenden Gewürze. Schon sieht er die wundervolle Kreation auf edlem Porzellan vor seinen Augen und kann kaum darauf warten, seine Gäste damit zu überraschen. Aber erst kommt das Handwerk: Die Phantasie will so realisiert werden, dass die Gäste seine Begeisterung verstehen und mit ihm teilen, mit ihm zusammen das Resultat geniessen und schätzen können. Ein komplettes Menu soll den Rahmen bilden, das wird von einem Chef erwartet. Die Küche füllt sich mit Rohstoffen, die es sinnvoll zu verarbeiten und kombinieren gilt. Gang für Gang entsteht eine Symphonie, mit Steigerung bis zum Dessert. Jetzt folgt das Testessen mit dem

engsten Mitarbeiterstab. Gnadenlos wird kritisiert, bewertet, korrigiert, ergänzt oder verworfen, bis zur erhofften Perfektion. So ungefähr kann man sich die Entstehung einer Produktion für die Bühne oder die Leinwand vorstellen. Man gibt alles und hofft, dass die Gäste das Menu lieben werden. So einfach ist das.

Deine Mitarbeiter sind Deine Kritiker?

Und wie! Doch dieses enge Umfeld ist auch mein grosses Glück, mein Gral. Meine Familie, Freunde und Mitarbeiter machen erst alles möglich. Hier finde ich objektive Kritik, Lob, Verständnis, Unterstützung, Aufbau, Trost, Schutz, Erholung und vieles mehr, alles zur richtigen Zeit. Aber den allergrössten Dank verdient mein grossartiges Publikum, die unzähligen Leute, die mich besuchen und sehen wollen, welches Menu ich gut genug finde, um meine Gäste damit zu verwöhnen.

Wo stand der erste Meilenstein?

Im Bett. Ich konnte nicht schlafen und hörte meinen Eltern zu, wie sie sich über eine Sendung im Radio ausschütteten. Das legendäre Cabaret Rotstift war am Werk. Ich stellte mir vor, wie wundervoll es wäre, könnte ich solche Lacher erzeugen. Die Idee liess mich nicht mehr los und ich begann, damals noch unbewusst, an meiner Wunsch-Karriere zu arbeiten. Als Vierzehnjähriger hatte ich die Programme verschiedener Kabarettisten und Künstler intus.

An einer Fasnacht tingelte ich von Kneipe zu Kneipe und stellte mich dem Publikum. Das Glücksgefühl, welches der erste Zweifränkler in meiner Hand auslöste, vergesse ich nie mehr, und das war der eigentliche Beginn meiner Laufbahn. Ich verdiente sage und schreibe 300 Franken! Am nächsten Tag kaufte ich mir einen schönen grossen Käfig und einen Wellensittich, obschon das Tier eigentlich nichts dafür konnte.

Die nächste, entscheidende Entwicklung kam mit 17. Auf einer Fete mit Freunden entstand das Duo Marcocello. Ewig dankbar werde ich der Schauspielakademie in Zürich sein, für die Absage auf mein Aufnahmege such. So blieb ich weiterhin Autodidakt, musste meinen eigenen Weg suchen und lernte, den diem so richtig zu carpen. Wer weiss, was sonst aus mir geworden wäre?

Interview und Text: Maximilian Marti

Über das neue Programm und Spielpläne informiert: www.marcorima.ch

André Widmer, Ausbildungsverantwortlicher der Zuger Polizei

Wer eignet sich für eine Polizeikarriere?

Geeignet sind Leute, die ein sicheres Auftreten und gute Umgangsformen haben. Weiter sind im Bereich der sozialen Kompetenzen vor allem Einfühlungsvermögen und Konfliktfähigkeit gefragt.

Welche Vorteile bietet dieser Beruf?

Der meist genannte Vorteil ist, dass beim Polizeiberuf nie Langeweile aufkommt. Man fängt seinen Dienst an und weiss nicht, was einen während den nächsten neun Stunden erwartet. Dies kann ein Verkehrsunfall mit Verletzten oder Toten sein, eine Hilfeleistung bei einer ungeplanten Geburt, eine Rechtsauskunft oder eine Diskussion mit einem Verkehrsteilnehmenden, der falsch parkiert oder die Geschwindigkeitslimiten überschritten hat.

Andere Vorteile sind die Arbeit im Team, die Weiterbildungsmöglichkeiten, die einem ein modernes Polizeikorps bietet, und je nach Konjunkturlage und persönlichem Wert die Jobsicherheit.

Welche Voraussetzungen werden verlangt?

Hohe soziale Kompetenz, Schweizer Bürgerrecht, guter Leumund, Mindestgrösse 160 cm, gutes körperliches Leistungsvermögen sowie physische und psychische Belastbarkeit.

Welche Charaktereigenschaften sollten Beamte mitbringen?

Die wichtigste Eigenschaft ist die Bereitschaft zur Vorbildfunktion. Ein Polizist, eine Polizistin muss immer eine Vorbildfunktion ausüben. Es reicht nicht, wenn ich während meiner Dienstzeit die Gesetze einhalte. Nein, auch in der Freizeit wird man vom Umfeld als Polizist/Polizistin erkannt und darf sich in Sachen Vorbildfunktion keinen Ausrutscher leisten.

Wie wirkt sich der Beruf auf das Privatleben aus?

Bedingt durch die unregelmässigen Arbeitszeiten wird es schwieriger, an einem Vereinsleben teilzunehmen. Die gemeinsamen Freizeitaktivitäten in einer Partnerschaft benötigen eine gründliche Planung und eine grössere Flexibilität.

Welche Ressorts haben den meisten Zulauf, und warum?

Nach der Grundausbildung werden die jungen Berufsleute während den ersten Jahren mit sicherheitspolizeilichen Aufgaben betraut. Dort lernen sie das polizeiliche Handwerk. Erst dann besteht die Möglichkeit, sich in einem anderen Be-



reich zu melden. Die Wünsche der Mitarbeitenden hängen eng mit deren persönlichen Fähigkeiten und Zielen zusammen und sind sehr vielfältig. Deshalb können bei Funktionsbesetzungen immer geeignete Personen gefunden werden.

Wo besteht der grösste Mangel, und warum?

Jede Funktion innerhalb der Polizei hat seine Berechtigung und Reiz. Der entscheidende Faktor ist die persönliche Situation jedes Einzelnen. Eine Person arbeitet lieber an der Front, und andere schätzen den eher geordneten Büroalltag.

Welche Karrieremöglichkeiten bietet die Grundausbildung?

Wie bereits erwähnt, ist die Berufserfahrung als Polizist/Polizistin eine wichtige Voraussetzung für den weiteren Werde-

gang. Selbstverständlich gibt es auch bei uns die Möglichkeit, sich im Bereich Führung weiter zu bilden. Es stehen aber noch viele andere interessante Tätigkeiten zur Auswahl.

Wo können sich Interessierte informieren?

Auf unserer Homepage www.zugerpolizei.ch oder www.iph-hitzkirch.ch kann man sich über die Zuger Polizei bzw. über die Grundausbildung an der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) informieren.

Haben Sie Fragen?

Schreiben Sie mir!
andre.widmer@polizei.zg.ch

Freundliche Grüsse
Wm mbA André Widmer
Ausbildungsverantwortlicher

www.oberaegeri.ch
www.unteraegeri.ch



leben, lernen, wachsen, werden

Wie wir Sie unterstützen und Ihre Kinder auf dem Weg zum erfolgreichen Erwachsenwerden begleiten.

Gerne zeigen wir Ihnen, wie junge Menschen in unserem Internat Freude haben am Leben und am Lernen. Sei es im Gymnasium mit eidgenössisch anerkannter Maturität, in der Sekundarschule oder der Handelsmittelschule.

Unser Porträt liegt für Sie bereit. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Institut Dr. Pfister, 6315 Oberägeri/Zug, Schweiz

Telefon 041 750 12 47, Telefax 041 750 37 00, www.institut-pfister.ch

Die Adresse für spezielle Fahrzeuge DNEPR-URAL GmbH, Oberägeri



Import, Service und Reparaturen
Russische Seitenwagen der Marken DNEPR
und URAL



Karin & Paul Nideröst-Gehrig gründeten
1999 die Firma DNEPR-URAL GmbH, mit
einem Know-How von über 20 Jahren.



Nebst unserer Spezialität, den Seitenwagen,
führen wir als offizieller Konzessionär
auch Scooter der Marke SYM. In unserem
Laden finden Sie zudem diversers Zubehör
für Seitenwagen und Geschenkartikel.



In der Werkstatt erledigen wir Service-
und Reparatur-Arbeiten, vorzugsweise
an DNEPR-, URAL- und SYM-Motorrädern.
Wir führen auch gerne Spezialarbeiten
aus, wie Seitenwagen-Anbauten, Räder
einspeichen und zentrieren, Spiksen von
Reifen etc.



Ein kleiner Ausschnitt aus unserem grossen
Ersatzteil-Lager, dessen Umfang einen
prompten Service garantiert.

URAL bringt ab 2006 jedes Jahr ein limitiertes
Sondermodell auf den Markt. Letztes
Jahr war es der „Rabe“, auf russisch die
„Varona“. Dieses Jahr ist es die „Pustinja“,
das heisst „Wüste“. Dem Sondermodell

sind jeweils spezielle Farbe und spezielles
Zubehör eigen. Die sehr limitierte Produkti-
on beträgt ca. 30 Stück weltweit.



Regelmässige Veranstaltungen und Aktio-
nen bieten der wachsenden Fangemeinde
rund ums Jahr die nötige Abwechslung.

Die urchigen Motorräder mit Seitenwagen
haben ihr nostalgisches Äusseres weitge-
hend behalten, die Technik wurde aber
der heutigen Zeit angepasst. Die URAL-
Motorräder erfüllen die geltenden Abgas-
und Lärm-Normen, auch im nächsten Jahr,
wo für alle Fahrzeuge Euro 3 gilt.

DNEPR-URAL GmbH
Generalimport russische
Seitenwagen und Ersatzteile

Hauptstrasse 44
CH-6315 Oberägeri
Telefon 041 750 33 39
Telefax 041 750 33 38
E-Mail: dnepr-ural@bluewin.ch
Internet: www.dnepr-ural.ch



Ägeri taler

Der Gewerbeverein Ägerital, 1836 gegründet durch neun ortsansässige Schuhmacher unter dem Namen «Meisterbruderschaft Unterägeri», ist heute wahrscheinlich der älteste noch bestehende Gewerbeverein im Kanton. Dem Verein gehören weit über 200 Mitglieder an, die sich aus den vielfältigsten Berufen rekrutieren und ein breit abgedecktes Angebot an Leistungen anbieten.

Die vielfältigsten Gewerbe, Dienstleistungen usw. sind im Ägerital bestens vertreten und decken somit ein breites Spektrum an Angeboten ab – ein Faktor, der zur bevorzugten Wohnlage des Tales beiträgt.

Das Ägerital erlebt seit längerem einen Aufschwung, der nicht wenige Neugründungen von Firmen, sei es auf dem Sektor Gewerbe oder aber auch auf dem Gebiet der Dienstleistungen, nach sich zieht.

Ein blühendes Gewerbe schafft Arbeitsplätze und trägt nicht unwesentlich zu einem gesunden Gemeindehaushalt bei. Der Gewerbeverein zeichnet sich durch verschiedenste Aktivitäten aus. So findet in einem Turnus von zwei Jahren die GEMA statt, die heute zu einem festen Bestandteil des Ägeritals gehört.

De Ägeritaler

Der Ägeritaler erscheint vierteljährlich in Unterägeri, Oberägeri, Alosen, Morgarten, Neuägeri und Allenwinden. Herausgeber der Zeitschrift ist der Gewerbeverein Ägerital. Für die Produktion ist die Fromyprint AG zuständig.

Das Konzept des Ägeritalers ist ungewöhnlich, aber erfolgreich. Statt eigene Journalisten schreiben nämlich verschiedene Personen aus dem Ägerital.

Grundsätzlich kann jeder einen Bericht für den Ägeritaler verfassen. Die Zeitschrift bietet Vereinen, Verbänden, Betrieben und Privatpersonen aus dem Ägerital die Möglichkeit, über aktuelle Ereignisse zu berichten. Die Veröffentlichung eines Artikels ist kostenlos, über das Erscheinen entscheidet die Redaktion.



Satz Bild Druck

Fromyprint AG – Ihre Druckerei im Ägerital

Satz, Bild und Druck sind unsere Kernkompetenzen.

Wir bieten unseren Kunden umfassende und professionelle Leistungen, von der Druckvorstufe bis zum Druck. Dazu gehören Gestaltung und Datenaufbereitung, ebenso wie die Veredelung der produzierten Druckerzeugnisse.



Auch im Kopierbereich erbringen wir verschiedene Leistungen von einfachen A4-Farbkopien bis hin zu Posterprints. Persönlich und kompetent.

Wir sind ein Kleinbetrieb. Kurze Informationswege sind unsere Stärke. Unsere Fachleute beraten Sie unkompliziert und kompetent. Bei Bedarf auch direkt an unseren Computern. Damit Ihre Drucksachen genau so werden, wie Sie es wollen.

Qualität ist uns wichtig.

Wir stellen hohe Qualitätsansprüche an unsere eigenen Leistungen. Qualitätsunterschiede gibt es bei Drucksachen auch heute noch. Wir legen nicht nur Wert auf exzellente fachliche Arbeit, sondern auch auf eine ehrliche und individuelle Beratung. Weil wir wissen, dass hochwertige Druckerzeugnisse unseren Kunden Freude bereiten.

Fromyprint AG

Gewerbestrasse 17, Postfach 136
6314 Unterägeri

Telefon 041 752 06 52

E-Mail info@fromyprint.ch
Internet www.fromyprint.ch

Gewerbeverein Ägerital

Postfach 139
6314 Unterägeri

Internet www.gewerbe-aegeri.ch

Weltweit erblindet jede Minute ein Kind

In der Schweiz kommt ein Augenarzt auf 13'000 Einwohner – in Afrika gerade mal einer auf eine Million. Tausende von Kindern erblinden täglich, weil sie keinen Zugang zu medizinischer Hilfe haben. Viele leben zudem in grosser Armut. Das Geld reicht kaum fürs Überleben. Woher sollen die Familien zusätzlich 50 Franken für eine rettende Augenoperation am Grauen Star nehmen? Seit bald 100 Jahren engagiert sich die CBM Christoffel Blindenmission in Entwicklungsgebieten für vergessene sehbehinderte, blinde, gehörlose und anders behinderte Menschen.

Kongo. Vater Tito ist verzweifelt. Seine sechsjährige Tochter ist früh erblindet. Was nur sollte aus Falonne werden? Ein regionaler Augenpfleger der CBM entdeckt das verunsicherte, blinde Mädchen während eines Reihenuntersuchs im Bauerndorf Buziki.



Vater mit Falonne bei der Reihenuntersuchung

Zwei Wochen später klatscht und tanzt das ganze Dorf. Zuvorderst strahlt Falonne. Vom Augenchirurgen der CBM Christoffel Blindenmission hat Falonne Tage zuvor klare, künstliche Linsen eingesetzt erhalten, eine Operation von gerade mal 15 Minuten. Erstmals erblickt die Sechsjährige die Welt. Riesig ist ihre Freude, als sie zum ersten Mal ihre Eltern sehen kann.



Falonne im Spital

Wer in der «Dritten Welt» blind ist, lebt einsam, muss betteln, hungert zuerst, erkrankt zuerst, stirbt zuerst. Jeder zweite Blinde dort ist am Grauen Star blind – eine viertelstündige Operation könnte ihm das Augenlicht zurückgeben. Doch die Familien sind mittellos und Augenchirurgen sind spärlich.

Noch sind weltweit 37 Millionen Menschen blind, davon 17 Millionen am heilbaren Grauen Star. Höchstens eines von

zehn blinden und behinderten Kindern in der «Dritten Welt» erhält eine Schulausbildung.

Niemand soll aus Armut blind sein müssen. Die CBM Christoffel Blindenmission führt jährlich über 900'000 Augenoperationen durch, zu zwei Dritteln am Grauen Star. Wer wieder sehen kann, empfängt das Leben neu. Kann wieder mitarbeiten, mitlernen, mitspielen, mitfeiern – am Leben teilnehmen!

Die 1908 gegründete CBM ist ein unabhängiges, christliches Hilfswerk, das in 113 Ländern über 1000 Projekte fördert. Die Mittel dazu tragen neben der CBM Schweiz neun weitere Ländervereine zusammen, so Australien, Belgien, Deutschland, England, Irland, Italien, Kanada, Neuseeland und die USA. Von der Weltgesundheitsorganisation WHO ist die CBM als Fachorganisation anerkannt. Zwölf Millionen Augenkranke werden jährlich dank Spenderinnen und Spendern behandelt, 300'000 blinde und behinderte Menschen eingegliedert. Mit 50 Franken ermöglichen Unterstützer eine Operation am Grauen Star und machen damit einen Erblindeten sehend!

cbm
christoffel blindenmission

CBM Christoffel Blindenmission
Seestrasse 160
8027 Zürich

Spendenkonto PC 70-1441-5

Telefon 044 202 21 71
E-Mail info@cbmch.org
Internet www.cbmch.org

GAMMA SOLUTION GMBH
INTERNATIONALE INTERNET AGENTUR

Erfolgreich im Internet

Ein Internetauftritt ist Vertrauenssache
Werden Sie erreichbar – und Sie werden mehr erreichen!

Internet: Ein universelles Marketing-Instrument

- Neukunden gewinnen
- Neue Produkte einführen
- Zusatzverkäufe tätigen
- Kunden binden
- Direktverkauf-Kampagnen
- 24 Stunden Werbung

Werden Sie erreichbar – und Sie werden mehr erreichen!

- Internet heute so wichtig wie Telefon und Fax
- Immer mehr Haushalte verfügen über Internetanschluss
- 88% der Surfer suchen im Internet, bevor sie bestimmte Produkte kaufen
- Sie sind 24 Stunden erreichbar

Vertrauen Sie uns

Kennen Sie das?
Sie suchen Informationen im Internet – und werden mit Texten, Bildern, Filmen und Effekten geradezu zugeschüttet!
Nur das was Sie wirklich suchen, nämlich Information, finden Sie nicht... dazu kommen endlos lange Ladezeit und eine verwirrende Bediener-Steuerung...
Nicht so bei Gamma Solution GmbH!
Alle Informationsbereiche sind jederzeit mit einem einzigen Klick abrufbar!
Gamma Solution GmbH unterstützt Sie beim konsequenten Ausbau Ihrer Internetlösung, bis hin zum E-Business.
Ob Online-Shop, Datenbankanbindung oder andere Module wie Gästebuch, Forum, Kalender und Bildergalerie.

Gamma Solution GmbH ist Ihr Partner!

- Professionell
- Preiswert
- Schnell

Von Mensch zu Mensch – direkt vor Ort!

Unsere Kunden

Unser Kunde kommt zuerst
Gamma Solution GmbH-Produkte und Dienstleistungen müssen stets qualitativ hervorragend und preislich vorteilhaft sein.
Wir sind immer bestrebt, durch Innovation unseren Service zu verbessern sowie die Leistung und den Nutzen zu erhöhen.
Der Kunde ist die wichtigste Person in unserem Unternehmen. Er ist nicht von uns abhängig. Nicht wir tun dem Kunden einen Gefallen, indem wir ihm Produkte liefern – **er tut uns einen Gefallen**, indem er diese bei uns kauft.
Der Kunde verdient die höflichste und zuvorkommendste Behandlung, die uns überhaupt möglich ist.
Der Kunde ist das Lebenselixier unserer Firma!

Über das Ziel hinauszuschieszen,
ist ebenso schlimm,
wie nicht an Ziel zu kommen.

Gamma Solution GmbH
Ignace Vuillemin
Auenbergasse 34
4340 Baar

Telefon 041 740 10 30
Telefax 041 740 10 33

Info@gamma-solution.ch
www.gamma-solution.ch



<<WEB-CMS *** WEB-SHOP *** WEB-HOSTING *** INTERNET SCHULUNG *** INTERNET BERATUNG *** INTERNET SUPPORT>>

VIDEO-ÜBERWACHUNG

**Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser!
Beugen Sie Vandalismus und Diebstahl
vor Dank der Überwachungs-
technologie von IT-Schicker.
Mit unseren Video- und Kamera-
systemen haben Sie Ihr Objekt
jederzeit unter Kontrolle.
IT-Schicker macht Sie sicher.**



Vandalismus! Überwachung!

Repro  Schicker AG
www.video-technik.ch 041 - 768 19 13



Nur Durst ist billiger Ihr Casillo-Getränkemarkt in Baar



Über 30 Jahre ist unser kleines Team bemüht, unsere Kunden prompt zu beliefern, freundlich zu bedienen und fachkundig zu beraten.

Casillo Getränke hat drei Standbeine:

1. Der Getränkeabholmarkt
2. Lieferservice en Gros: Gastro, Kantinen, Heime usw.
3. Hauslieferdienst für Privat, Büro und Geschäft

Wir liefern gerne auch zu Ihnen nach Hause! Ab zwei Harassen/24 Flaschen bringen wir Getränke in den Keller/in die Wohnung. Rufen Sie uns an! Unsere freundlichen Telefonistinnen nehmen gerne Ihre Bestellung entgegen.

Bei einem Sortiment von über 2'000 Artikeln haben wir mehrere Schwerpunkte:

Mineral und Süsswasser, Fruchtsäfte, Weine, Spirituosen, Olivenöl, Geschenkartikel und natürlich Bier.

Der Bierliebhaber findet bei uns die meisten Biere der grossen Brauereien: Calanda, Felschlösschen und Eichhof. Vor allem aber viele Spezialitäten der kleinen Brauereien: Appenzeller, Baarer,

Rosengarten, Einsiedeln, Boxer, Cardinal. Unser Augenmerk liegt auf den Schweizer Bieren. Wir möchten die Vielfalt der Schweizer Bierlandschaft unterstützen. Trotzdem führen wir auch ausländisches Bier: Heineken, Amstel, Carlsberg, Miller...



Tägliche Lieferungen:

Zug, Baar (Mo-Fr),
Steinhausen, Cham,
Rotkreuz, Hünenberg, Holzhäusern
(Mo-Mi, Fr).

Lieferung 1 x wöchentlich:

Ageri, Walchwil, Allenwinden, Neuheim,
Menzingen, Oberwil, Sihlbrugg, Edlibach,
Kappel, Hausen am Albis, Knonau.



Casillo Getränke

Blickensdorf
6340 Baar
Telefon 041 766 30 66
Fax 041 766 30 60
info@casillo-getranke.ch
www.casillo-getranke.ch

Zugs erstes Umzugsunternehmen



Robert Bucher, Geschäftsführer in der 7. Generation

Die grösseren Büros sind gefunden, der Vertrag für die neue Wohnung unterschrieben: jetzt heisst's aufbrechen. Die Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG ist die erste Adresse im Kanton Zug für Büro- und Privatumzüge, Internationale Umzüge und Lagerungen.

Individueller Service, Qualität, Geschwindigkeit, Tradition und erstklassige langjährige Mitarbeiter sind das Markenzeichen des Zuger Umzugsunternehmens Bucher-Bitsch. Und das seit der Gründung vor über 200 Jahren.



Abenteuerliche Fahrt über den Gotthard



Erstes Container-Lager

Robert Bucher, der dem Unternehmen in der 7. Generation vorsteht, ist zu Recht stolz auf das erste und einzige Container-Lager der Zentralschweiz. Das Lagerhaus bietet Platz für 60 Möbel-Container, die speziell geeignet sind für die Möbellagerung bei längeren Auslandsaufenthalten, Renovationen oder terminlichen Problemen bei Aus- und Einzügen.

Als erstes Schweizer Umzugsunternehmen führt Bucher-Bitsch seit 1977 Container-Umzüge mit dem Pneukran durch.

Weltweiter Service

Bucher-Bitsch ist dem Verband internationaler Möbelspediteure (FIDI) angeschlossen.

gebildeten und hilfsbereiten Mitarbeiter sorgen auf Wunsch für das Verpacken, die Demontage von Möbeln, den Umzug an den neuen Standort, das Auspacken und die Montage. Kein Wunder steigt der Kreis der langjährigen und anspruchsvollen Kundschaft stetig an.

Breite Palette an Packmaterial

Die Zeit der Bananenkartons neigt sich dem Ende zu. Bucher-Bitsch hat für sämtliche Möbel und Haushaltartikel das richtige Packmaterial, von der Wolldecke bis zur Etikette. Die „Grünen Boxen“ zum Beispiel sind für das sichere und schnelle Verpacken von Gläsern und Geschirr geeignet.



Umzug mit Pneukran und Container in Brunnen, Grand Palais

sen. Die weltweiten Verbindungen garantieren reibungslose und fachmännische Überseeexpeditionen an jeden Ort der Welt. Das Zuger Umzugsunternehmen Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG ist vom internationalen Verband FIDI (Fédération Internationale des Déménageurs Internationaux) mit dem neuen Qualitätszertifikat FAIM ausgezeichnet worden (Fidi Accredited International Mover). In der Schweiz sind zur Zeit 14 und in der Zentralschweiz zwei Umzugsunternehmen mit dieser Fachauszeichnung anerkannt.

Ein besonderes Markenzeichen von Bucher-Bitsch ist der individuelle und persönliche Service. Die fachmännisch aus-

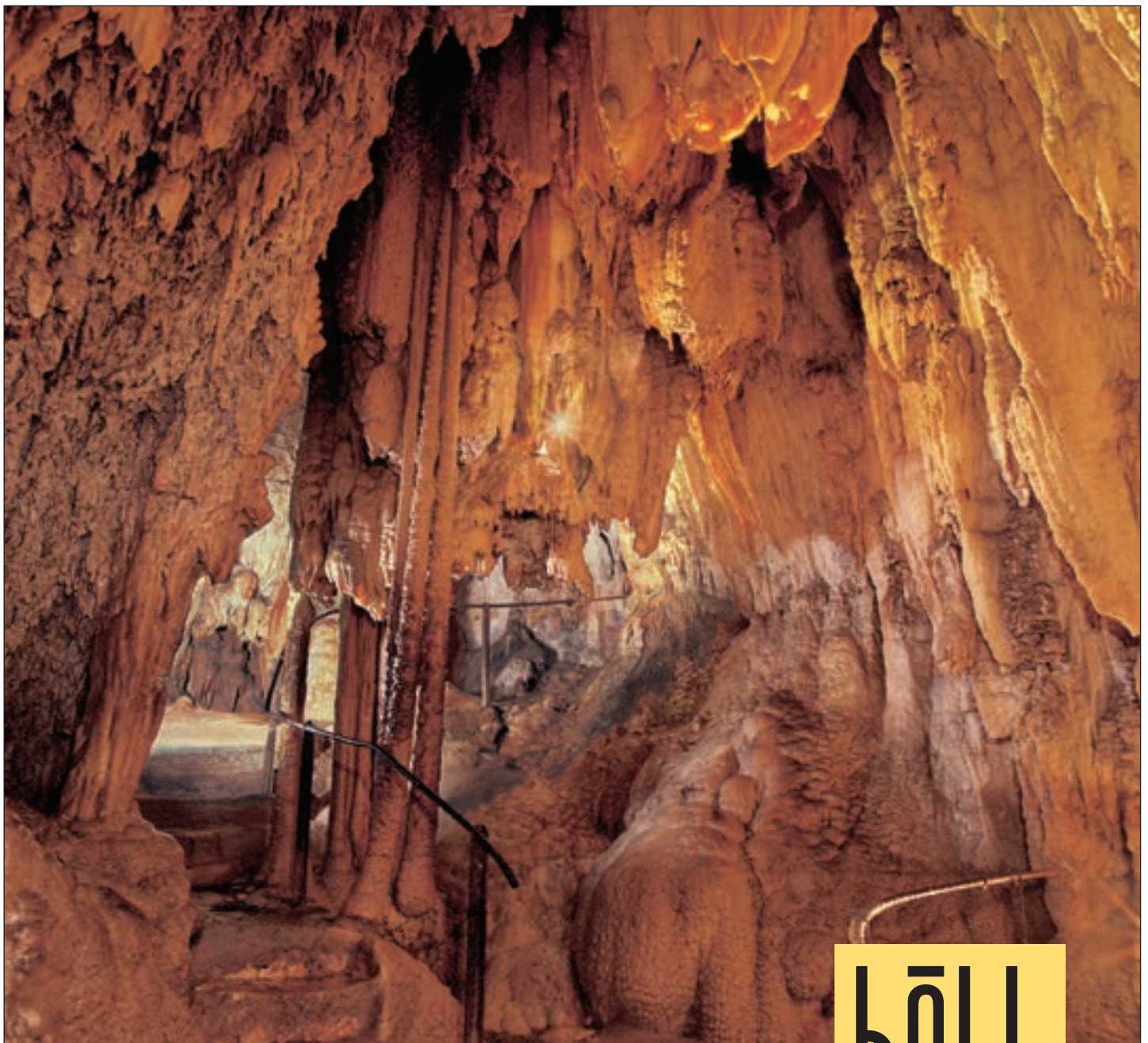


Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG

Grabenstrasse/Zugerstrasse
CH-6340 Baar

Telefon 041 760 58 88
Telefax 041 760 59 10

E-Mail bucher-bitsch@bluewin.ch
Internet www.bucher-bitsch.ch



**Geöffnet jeweils vom 1. April bis 31. Oktober,
9.00–12.00 Uhr und 13.00–17.30 Uhr.**

Inmitten des wildromantischen Lorzentobels befindet sich eine der schönsten Tropfsteinhöhlen der Schweiz.
Ein beliebtes Ausflugsziel, speziell auch bei schlechtem Wetter.

Das idyllische Waldrestaurant mit grosser Gartenwirtschaft und die ausgedehnten Picknickmöglichkeiten längs des Lorzenlaufs laden zum Verweilen ein.

Auskunft und Reservation:

Höllgrotten: Tel. 041 761 83 70
Sekretariat: Tel. 041 761 15 68
Fax 041 760 36 20
Restaurant: Tel. 041 761 66 05

info@hoellgrotten.ch
www.hoellgrotten.ch



Bütikofer & Partner AG als ihr Versicherungsmakler

Die Firma Bütikofer & Partner AG weckt Assoziationen. Seit 1991 ist sie als unabhängiger Versicherungsbroker in allen Versicherungsfragen tätig und unterhält mit allen namhaften Versicherungsgesellschaften enge Kontakte auf Direktionsebene. Sie stützt sich dabei auf ausgewiesene Fachleute. Die Geschäftsleitung besteht aus den drei

operativen Verwaltungsräten Marcel Betschart, Hanspeter Nussbaumer und Christoph Wüest.

Wir erbringen für Sie folgende kostenlose Dienstleistungen

– Entlastung Ihres Betriebes im Versicherungsbereich

- Gewährleistung der Wahl der marktgerechten Produkte
- Erstellen einer Risiko- und Versicherungsanalyse
- Umsetzen des individuell ausgearbeiteten und besprochenen Versicherungskonzeptes
- Überwachen der auszuführenden Änderungen sowie anschliessendes Verwalten des Versicherungsportfolios
- Gesprächsführung mit Treuhändern, Rechtsanwälten oder Bankinstituten im Versicherungsbereich



Bütikofer

VERSICHERUNGSTREUHAND

Bütikofer & Partner AG

Zugerstrasse 70
Postfach
CH-6341 Baar

Telefon 041 768 30 20
Telefax 041 768 30 29

E-Mail info@buetikofer-ag.ch
Internet www.buetikofer-ag.ch

Kommunikation schafft Mehrwert

Gute Kommunikation schafft Vertrauen, und Vertrauen ist die Basis für Mehrwert. Die Mediatrix AG ist die Agentur für Kommunikation, gegründet von langjährigen Medienprofis. Wir übernehmen die interne und externe Kommunikation für Firmen im Kanton Zug, der Schweiz und Deutschland. Setzen auch Sie auf unsere Kompetenz. Denn gute Kommunikation zahlt sich aus.

Unsere Dienstleistungen:

Werbeplanung

Wir übernehmen für Sie die gesamte Wer-



Beat Schertenleib, Gründer und Geschäftsführer der Mediatrix AG

beplanung. Damit Sie die Kosten stets im Griff haben und das optimale Resultat erzielen.

Medienarbeit

Das richtige Medienkonzept zur richtigen Zeit und zum richtigen Anlass.

- Medienmitteilungen
- Publireportagen
- Medienkonferenzen
- Mediengespräche
- Medientrainings

Kommunikationsmittel

Firmenporträts, Newsletters, Kundenzeitschriften, Mitarbeiterzeitschriften, Geschäftsberichte, Produktbroschüren, Flyers

Unternehmenskommunikation:

Beratung und Unterstützung in allen Fragen der Unternehmenskommunikation.

- Kommunikationsstrategien
- Kommunikationskonzepte

Spezielles:

- Krisenkonzepte
- Neuorientierungen
- Management-Buyouts
- Ghostwriting
- Referate
- Präsentationen

KOMMUNIKATION
Damit Sie die Werbekosten im Griff haben

MEDIATRIX

Agentur für Kommunikation

Aegerstrasse 30
CH-6340 Baar

Telefon +41 (0)41 763 34 44
Telefax +41 (0)41 763 34 46
E-Mail info@mediatrix.ch
Internet www.mediatrix.ch

KOMMUNIKATION
Damit Ihre Botschaft nicht verwechselt wird

Wir duplizieren Ihre CDs egal, ob 3 oder 300'000 mal

bis 3'000 CD-R
innert Tagesfrist!

**repro
schicker** 

Repro Schicker AG
Grabenstrasse 14
6341 Baar
Tel. 041-768 19 19
Fax 041-768 19 09
E-Mail: info@reproschicker.ch



www.reproschicker.ch



Besuchen Sie unseren CD-Online-Shop!

Gebr. Gysi AG

Der Tradition und der Zukunft verpflichtet!

Das Fachgeschäft für Haushalt, Glas und Porzellan, Handwerk und Hobby

Im grossen Gysi-Fachgeschäft an der Dorfstrasse mitten in Baar erwartet Sie eine Welt, in der Wohnen, **Tischkultur und Küche**, Qualität und Schönheit den Ton angeben.

Ein Ort, wo der Besuch zum Erlebnis wird. Brautpaare werden individuell, sorgfältig und kompetent beraten. Dazu gehört die moderne Online-Wunschliste mit über 1000 Geschenkideen und praktischen Tipps und Anregungen rund um die Hochzeit.

Sobald die Sonnenstrahlen wärmer werden und wieder ins Freie locken, steigt bei Gysi die Nachfrage nach Gartenmöbel, Gas- und Holzkohlegrills, diverse Zubehöre wie Sonnenschirme in jeder Grösse und Qualität.

Ein Besuch drängt sich auch **für Hand- und Hobbywerker** auf. Geht es um Draht- und Eisenwaren, Möbel- und Türbeschläge, Hand- und Elektrowerkzeuge, um



Malerbedarf, Rasenmäher, Briefkasten und Gravuren; Gebr. Gysi AG ist der kompetente Ansprechpartner. Planung und Montage von Schliessanlagen für Klein- und Grossobjekte sind eine weitere Gysi-Spezialität. Die Spezialisten beraten, erarbeiten Schliesskonzepte und montieren die gesamte Anlage.

Seit über 100 Jahren wird bei Gysi die individuelle Beratung über Vorzüge der verschiedenen Angebote sowie Service nach dem Verkauf grossgeschrieben.

Das Gysi-Team freut sich auf Ihren Besuch.

GYSI

GEBR. GYSI AG

Dorfstrasse 17/19
CH-6341 Baar

Telefon 041 761 15 62
Telefax 041 760 21 25

E-Mail laden@gysi.ch
Internet www.gyishop.ch

Model-Macher Charly Werder

Im Fokus der Schönheit

Charly Werder, Traumziel Laufsteg, was braucht man, um eine Chance zu haben?

Die richtige Körpergrösse, möglichst ideale Masse und eine gute Gesichtsstruktur sind Grundvoraussetzung. Dazu eine sympathische Ausstrahlung, Charisma. Ein bisschen Mut und ein Quäntchen Glück helfen überall weiter, auch in unserer Branche. Erfolgreiche Models haben den Willen zur Veränderung. Aussergewöhnliche Arbeitszeiten, oft auch an Sonn- und Feiertagen, bedingen Flexibilität und eine karriereorientierte Einstellung. Freunde und Familie müssen oft in den Hintergrund treten, was zu Konflikten führen kann. Beziehungen werden belastet, wie wir wöchentlich durch die Medien erfahren. Wartezeiten wechseln sich mit 18-Stunden-Tagen ab. Auftritte im Ausland bedingen oft mühsame Reisen um die halbe Welt. Seit der Gründung meiner Agentur im November 1970 reiste ich mit verschiedenen Teams acht Mal um die ganze Welt. Wir fotografierten an den schönsten Plätzen dieser Erde. Da ist absoluter Teamgeist gefragt. Meine Kundschaft hat Anspruch auf unsere bestmögliche Leistung, auch auf die Top-Performance der Models. Lange Partys, Rauchen, Alkohol oder gar Drogenkonsum kippen jede Model-Karriere. Müde, übernachtigte Gesichter sind nicht en vogue!

Privat wirken Top-Models oft schlicht, welches «gewisse Etwas» braucht ein Model?

Selbstbewusstsein, die Fähigkeit, sich auf Abruf in Szene zu setzen. Sicheres Auftre-

ten, Zielstrebigkeit, gesunder Ehrgeiz und Einsatzwille sind Merkmale der Top-Leute. Eine objektive Eitelkeit mit Herz gehört ebenso dazu wie die professionelle Betreuung durch eine in der Branche anerkannte Agentur mit besten globalen Verbindungen. Ein seriöser Agent hat die zentrale Aufgabe, seinen Favoriten ihre Karriere vorzuspüren. Vor 18 Jahren bewarb sich Jacqueline Blume bei mir als Model. Ich reiste mit ihr in die USA, wo sie eine internationale Karriere starten konnte. Heute ist Frau Blume aktives Model und in der Geschäftsleitung tätig. Zum richtigen Zeitpunkt wird sie die Agentur übernehmen. Im kommenden Jahr wird die Newcomerin Corinne Müller auf ihre Karriereschiene katapultiert.

Sie bereisen mit Ihren Teams die ganze Welt... wo war für Sie bis jetzt die spannendste Lokation?

Letztes Jahr flog ich mit verschiedenen Teams zu diversen Shootings, Shows und Events, unter anderem zum 33. Mal in die USA. Am meisten hat uns in der Wüste Nevada das Tal des Todes beeindruckt. Karge Steppen, exotische Flora und Fauna, Salzseen, imposante Gebirge mit märchenhaft farbig-bunten Gesteinsformationen bieten fabelhafte Bedingungen. Solch abenteuerliche Shootings sind spezielle Erlebnisse, welche den meisten Menschen für immer fremd bleiben. Das Resultat ist ein tolles Bild, welches den Betrachter mit einer Harmonie von Mode, Model und Hintergrund inspiriert, und der verdiente Lohn für alle Beteiligten.



Wie finden Interessierte Zugang zur Branche?

Wer die oben beschriebenen Anforderungen erfüllt, kann sich auf unseren Homepages www.charlywerder.ch oder www.charly-werder-models.ch und auch www.jacqueline-blume.ch detaillierte Informationen abrufen. Die Aufnahme in unser Model-Ausbildungscamp «Model City» ist der erste Schritt für den Einstieg ins Business der Schönen und noch Schöneren.

Newcomerin Corinne Müller

Böden und Vorhänge mit Liebe zum Detail



Das Geschäft der Grüter Team AG in Baar erstrahlt in neuem Glanz

Die Grüter Team AG an der Dorfstrasse 34 ist die erste Adresse für Bodenbeläge und Vorhänge.

Die Grüter Team AG ist ein zugerisches Familienunternehmen mit 100-jähriger Tradition. Persönliche Beratung, Liebe zum Detail, individuelle Lösungen und sorgfältige Arbeit sind die Grundpfeiler unseres Betriebs. Und danach leben wir.

Der Eingangsbereich im Erdgeschoss ist für Vorhänge reserviert. Hier finden Sie vom Rollo bis zu den unterschiedlichen Vorhang-Systemen alle Varianten für die Fenster ob zuhause oder im Büro.

Die Ausstellung für Bodenbeläge folgt gleich danach. Die vielen verschiedenen Parkettarten werden geschickt geordnet



Die grosse Bodenausstellung ist nach neusten Erkenntnissen gestaltet.

und nach den neusten Erkenntnissen übersichtlich zum Anfassen präsentiert. Das Angebot umfasst selbstverständlich auch eine grosse Auswahl an unterschiedlichsten Linoleum- und Korkbelägen sowie unzähligen verschiedenen Teppichen in allen Farben, Arten und Mustern.

Persönlicher Service

Das Familienunternehmen ist bekannt für individuellen Service und persönliche Beratung. Das gilt natürlich auch in den neu gestalteten Räumen am alten Standort. «Wir helfen unseren Kundinnen und Kunden bei der Auswahl des neuen Bodenbelags oder der neuen Vorhänge. Und zwar von der Beratung bis zum Einbau mit Liebe zum Detail» erklärt Kilian Grüter die Firmenphilosophie.

Die Grüter Team AG führt ein Sortiment von mehr als 50 verschiedenen Parkettholzarten, eine grosse Auswahl an unterschiedlichsten Kork und Laminatbelägen und unzähligen verschiedenen Teppichen in allen Farben, Arten und Mustern.

Ob für die Küche, das Wohn- oder das Schlafzimmer: Wir helfen Ihnen bei der Auswahl und erfüllen die Anforderungen an Ihre neuen Böden; von der Beratung bis zum Einbau mit Liebe zum Detail und grosser Sorgfalt.

Unverwechselbar ist das Dienstleistungsangebot des Familienunternehmens. Persönliche Beratung wird bei den Grüters gross geschrieben und findet nach Absprache auch ausserhalb der eigentlichen Büro- oder Ladenöffnungszeiten statt. Ob Böden oder Vorhänge: Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bringen auch gerne einen Koffer voller kreativer Ideen und Muster zu den Kundinnen und Kunden nach Hause. Schliesslich sind persönliche Beratung, Liebe zum Detail, individuelle Lösungen und sorgfältige Arbeit der Grundpfeiler der Grüter Team AG. Und das wird so bleiben.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 10.00 bis 12.00 Uhr
und 13.00 bis 18.00 Uhr



Grüter Team AG

Dorfstrasse 34
CH-6340 Baar

Telefon 041 761 19 66
E-Mail info@grueter.ag
Internet www.grueter.ag



Patrick Müller und Markus Liechti, die beiden neuen Inhaber der M+M Technik AG

M+M Technik AG unter neuer Führung

Nachdem sich der Firmengründer und ehemalige Geschäftsleiter der M+M Technik AG Arthur Müller im vergangenen Jahr schrittweise aus der Firma zurückgezogen hat, haben sein Sohn Patrick Müller und Markus Liechti die Führung der M+M Technik AG übernommen. Die beiden sind zugleich die neuen Inhaber der Firma.

Arthur Müller bleibt weiterhin im Verwaltungsrat, zusammen mit Renato Eugster.

Ab dem 1. Januar 2006 wurden ausserdem die beiden Standorte Baar und Rothenburg zusammengelegt. Die M+M Technik AG befindet sich nun in Rotkreuz an der Birkenstrasse 49.

Mit dem Umzug nach Rotkreuz ändert nach 25 Jahren auch das Logo der M+M Technik AG. Es wurde modernisiert und der heutigen Zeit angepasst. Die Telefonnummer und der bisherige Firmennamen behalten ihre Gültigkeit.

Trotz der Änderungen bleibt die M+M Technik AG der erfahrene und qualifizierte Partner für die Gesamtlösungen.

Die Vernetzung im Gebäude, speziell in der Industrie, nimmt stetig zu, gleichzeitig aber auch der Kostendruck. Mit einfachen Lösungen schafft die M+M Technik AG dank ihrer best ausgebildeten Mitarbeiter diesen Spagat. So konnte sie nebst dem Tunnelbau in den Sparten Reinraum (Medena Affoltern, Ruag Aerospace, Emmi.) und Umbau bei laufendem Betrieb, (Bucherer Hauptsitz Luzern, Uni Spital Basel) interessante Projekte abwickeln.

- Gesamtlösungen •
 - Raum •
 - Klima •
 - Luft •
 - Wärme •

M+M Technik AG an Grossprojekt beteiligt

Um die Bauzeit des Gotthard-Basistunnels für viereinhalb Jahre zu verkürzen, war ein Zwischeneingriff in Sedrun notwendig. Dass die dazu notwendige Frischluft via Zugangsstollen bis zur Stollenbrust gelangen kann, ist dank dem Know-How der M+M Technik AG möglich.

Angaben zum Projekt

Bauherrschaft: AlpTransit Gotthard AG
 Auftragnehmer: Arbeitsgemeinschaft Transco unter Federführung der Bati-group Tunnelbau Zürich, mit Frutiger AG Thun, Bilfinger & Berger Bau AG München und Pizzarotti S.p.A. Parma.

- Länge des Zwischenabschnittes Sedrun: 6,2 km
- 450 Tunnelbauspezialisten arbeiten bei Vollbetrieb in Sedrun
- Auftragsvolumen: 1,2 Milliarden Fr.
- HLK-Projekt: M+M Technik AG, 6043 Rotkreuz (gesamte Planung und Ausführung der Zuluftheizung und der Belüftung/Kühlung der Multifunktionsstelle im Schachtfuss) als Totalunternehmerin

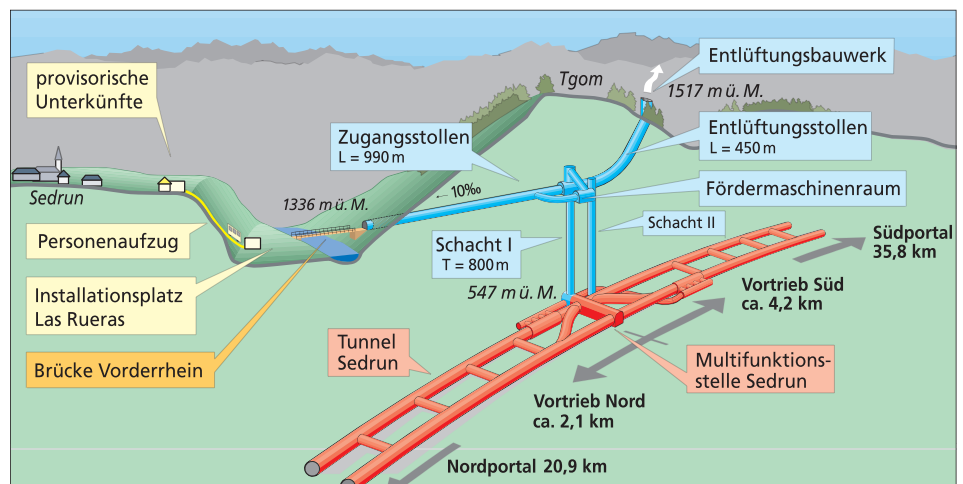
Bemerkenswertes zu diesem Projekt

Im Tunnelbau ist jedes Projekt von neuem anzugehen.

So auch bei der Belüftung/Kühlung/Heizung oder Reinhaltung von technischen Anlagen/Einrichtungen unter Tage. Usanzen, wie sie von der Gebäudetechnik her bekannt sind, dienen zwar als Wissensgrundlage. Die von den Tunnelbauern an eine HLK-Firma gestellten Aufgaben müssen jedoch kreativ und mit grosser Flexibilität angegangen werden.

So erhielten die M+M Technik AG ihre Aufträge aufgrund vieler Berechnungen, Ideen, Vorschläge und Planungsvorlagen, ohne genau zu wissen, wohin der Zug fährt. Auf solche Aufträge darf die M+M Technik AG zu Recht stolz sein, denn sie werden von den Tunnelbau-Verantwortlichen meist aufgrund der innovativen Ideen und des persönlichen Einsatzes wegen vergeben.

Hier steht für einmal also nicht unbedingt der günstigste Preis im Vordergrund – und das ist im Bereich der HLK-Branche heute wahrlich selten.



M+M Technik AG
 Birkenstrasse 49
 CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 767 20 10
 Telefax 041 767 20 11

E-Mail info@mmtechnik.ch
 Internet www.mmtechnik.ch

Perlen Reinigung Zug



Die Firma pr perlen reinigungen zug wurde am 1.1.1987 gegründet.

Da nur mit einem kleinen Betriebsbudget gestartet wurde, konnte nur ein Minimum an Material und Maschinen angeschafft werden. Das «Firmenfahrzeug» war ein Mitsubishi Colt. Das erste Jahr wurde die Arbeit durch das Gründer-Ehepaar ausgeführt, was neben einem einjährigen Sohn nicht sehr einfach war.

Im zweiten Betriebsjahr konnte die Firma bereits den ersten Gebäudereiniger anstellen und sechs Teilzeitbeschäftigte, die in den Abendstunden Büroreinigungsarbeiten erledigten. Im gleichen Jahr wurde der erste VW-Transporter angeschafft. 1988 besuchte der Betriebsinhaber sämtliche Taski-Blockkurse und absolvierte im Dezember das Abschlussdiplom.

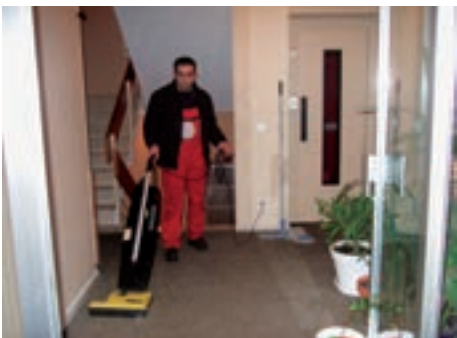


Perlen Reinigung Zug



Dank guter Mundpropaganda nahmen die Aufträge kontinuierlich zu. Daher konnten im Jahr 1989 ein Aluminiumgerüst (auf 13 Meter Höhe) und eine EDV-Anlage angeschafft werden. Ausserdem wurde dem Geschäftsehepaar auch noch eine Tochter geschenkt. Ebenfalls ein Geschenk (war und ist) im Jahr 1990 unser neues Firmendomizil in Cham (Lindenham). Im selben Jahr wurde auch die erste Hebebühne (mit 12 Meter Arbeitshöhe) angegliedert.

In der Zwischenzeit beschäftigt die Firma 15 Personen vollzeitlich und 23 Personen teilzeitlich. Der Fahrzeugpark wurde auf acht Autos und vier Transportanhänger ausgebaut. Auch bei den Hebebühnen wurde expandiert. Inzwischen sind es vier Lifte mit 12, 17, 22 und 28 Meter Arbeitshöhe. Das Auftragswachstum erfolgt auch nach über 20 Jahren ausschliesslich durch die immer grösser werdende Stammkundschaft und deren Weiterempfehlung an Geschäftsfreunde und Bekannte. Im Bestreben, auch für die Zukunft ein sehr gutes Unternehmen zu bleiben, wurde vor drei Jahren ein Projektleiter eingestellt mit der Hauptaufgabe, unsere Reinigungsqualität zu optimieren.



pr
perlen
reinigungen zug

Glas-, Gebäude-, Bau- und
Unterhaltsreinigung

Vermietung von Hebebühnen
12 bis 28 Meter



pr perlen reinigungen zug

Lindenbühl 1
CH-6330 Cham

Telefon 041 780 05 10
Telefax 041 780 04 62
E-Mail perlenreinigungen@bluewin.ch
Internet www.perzug.ch

HAPIMAG – IHRE EIGENE FERIENWELT

EUROPAS NUMMER 1 FÜR FERIENWOHNRECHTE

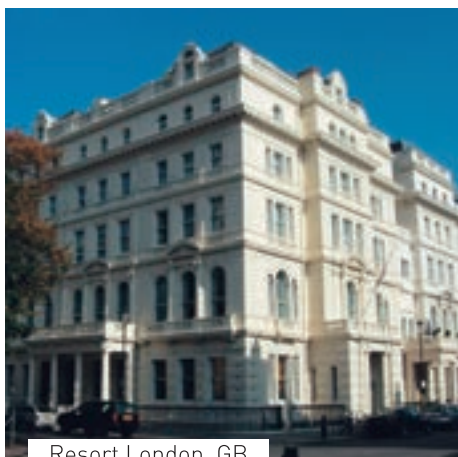


Resort Marrakesch, MA

«Gemeinsam investieren – individuell Ferien machen.» So lautet das Credo der Hapimag Aktionäre. In 57 Resorts in Europa, Marokko und Florida/USA stehen ihnen dazu über 5400 grosszügige

Appartements zur Verfügung. In der Schweiz betreibt Hapimag fünf Resorts, nämlich in Andeer und Flims (Graubünden), Ascona (Tessin), Interlaken (Bern) und Sörenberg (Luzern). Die 140 000

Aktionäre sind Miteigentümer am Immobilienportfolio und werden von Hapimag nicht als Kunden, sondern als «Partner» behandelt.



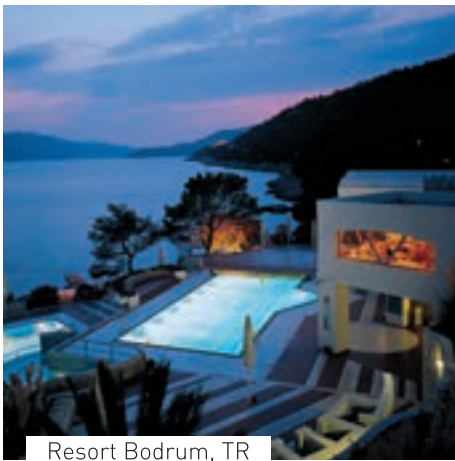
Resort London, GB



Resort Flims, CH



Resort Cefalù, IT



Resort Bodrum, TR



Hausboote FR/DE



Resort Interlaken, CH

TOP-LAGE, TOP-QUALITÄT, TOP-FERIENGENUSS

Wer mit Hapimag Ferien macht, genießt dank den Appartements eine grosse Individualität. Partner treffen sich aber auch im Restaurant, am Pool oder bei der Abendunterhaltung. Hier findet der Austausch statt, hier spielt der Gedanke der Gemeinschaft. Die Resorts stehen stets

an exklusiven Lagen: am Strand, zentral in einer Metropole oder an idyllischen Plätzen in den Bergen. Die Appartements sind gepflegt, das Unternehmen verlässlich und solide. Nur so hat es Hapimag geschafft, in Europa die Nummer 1 für Ferienwohnrechte zu werden.

Hapimag wurde 1963 in Baar gegründet. Der Jahresumsatz liegt bei rund 230 Mio. Franken (2006). Das Unternehmen beschäftigt weltweit rund 1900 Mitarbeitende.



Resort Paguera, ES



Ihre eigene Ferienwelt

Weitere Informationen finden Sie unter www.hapimag.com oder per Telefon +41 (0)41 767 80 40



Bauschutttaufbereitung



Sortierplatz



Altmetallabteilung

Wie der Name schon aussagt, steht Risi für eine umweltschonende und gesetzeskonforme Entsorgung ein. Es ist uns ein Anliegen, wo immer möglich, Ihre Abfälle aufzubereiten und in die Kreisläufe zurückzugeben.

1990 begann die Projektierung des eigentlichen Entsorgungszentrums. Auf der Gesamtarealfäche von 140'000 m²

wurde 1992/93 eine 3'600 m² grosse Halle realisiert, in welcher verschiedene Entsorgungsaktivitäten und -anlagen integriert worden sind.

Das Entsorgungszentrum hat sich heute als wichtigster privatwirtschaftlich geführter Betrieb für die Entsorgung von Bau-, Industrie-, Gewerbe- und Privatabfällen in der Region Innerschweiz etabliert. Aber auch für die öffentliche Hand ist die Risi AG zu einem verlässlichen Partner für die fachgerechte Entsorgung von Kehrichtschlacke, Filterstäuben aus Kehrichtverbrennungsanlagen und Sperrgut aus den kommunalen Separatsammlungen geworden.

Entsorgungsbag – «ständig einen Schritt näher beim Kunden»
Der neue Risi-Abfall-Bag mit 1.0 m³ Inhalt: Sie kaufen den Risi-Abfall-Bag, stellen ihn in die Nähe des Strassenrandes und füllen ihn mit dem zu entsorgenden Material. Ein Anruf auf 041 766 99 99 – wir sind schon unterwegs und garantieren eine fachgerechte Entsorgung.

«aus Plastik wird Öl»

Die Zukunft hat begonnen...

Die Plastoil AG Baar hat sich zum Ziel gesetzt, verunreinigte Plastikabfälle aus der Innerschweiz einer ökologischen Verwertung zuzuführen.

Die Lösung der vorgesehenen Aufbereitung und der Verölung ergibt ein heizölähnliches Produkt, das künftig vielfältig eingesetzt werden kann – im Sinne einer Schonung unserer natürlichen Rohstoffe!



Plastoil-Sammelsack

Die Entsorgungslösung im Taschenformat

Direktbezug

Entsorgungszentrum Tännlimoos
oder Werkhof Gulmatt in Baar

Bestellung mit Hauslieferdienst
unter Telefon 041 766 99 99

RISI

RISI AG

Entsorgungszentrum Tännlimoos
6340 Baar

Telefon 041 766 99 99

Telefax 041 766 99 00

E-Mail entsorgung@risi-ag.ch

Internet www.risi-ag.ch

Im Kreislauf von Wasser und Wärme



Wir sind ein traditionsreiches Unternehmen in der **Sanitär- und Heizungsbranche**.

1925 wurde unser Unternehmen von Herrn Josef Käppeli gegründet. Mittlerweile sind wir mit 30 Mitarbeitern das grösste Unternehmen in Cham. Unser Tätigkeitsbereich reicht vom kleinen Badzimmerbau über Grossüberbauungen bis hin zu komplizierten Industriean-

SANITÄR **käppeli** **HEIZUNG**

Edwin Käppeli AG
Zugerstrasse 4
CH-6330 Cham/Hünenberg

Telefon 041 780 10 12
Telefax 041 780 33 82
mail@kaeppli-haustechnik.ch
www.kaeppli-haustechnik.ch



Yüksel Tellici, Leiter der Fachstelle Migration

Unsere Fachstelle leistet einen wichtigen Beitrag zum guten Zusammenleben verschiedener Kulturen im Kanton Zug.

Yüksel Tellici, als Leiter der Fachstelle Migration beraten Sie Ausländerinnen und Ausländer. Weshalb kommen diese zu Ihrer Fachstelle?

Viele MigrantInnen begegnen – aufgrund eigener, meist negativer Erfahrungen mit der öffentlichen Verwaltung in der Heimat – der Verwaltung mit Misstrauen. Als unparteiische und kompetente Institution geniesst die Fachstelle sowohl bei der ausländischen Bevölkerung und ihren Organisationen wie auch bei der kantonalen und kommunalen Verwaltung sowie bei den Arbeitgebern einen sehr guten Ruf und volles Vertrauen. Viele Probleme entstehen bei Ratsuchenden z.T. aus der Unkenntnis der Sprache und/oder des schweizerischen Systems

bzw. aus mangelnder Kommunikation. Wir sind sehr gut vernetzt. Auf diese Vernetzung bauen wir unsere Arbeit. KlientInnen wie Institutionen/Amtsstellen können von uns einen lösungsorientierten Ansatz erwarten. Übrigens sind unsere Dienstleistungen auch für Schweizer offen.

Die Fachstelle Migration berät Ihre Kundinnen und Kunden in mehreren Sprachen. Weshalb wurde dieser spezielle Ansatz der Beratung gewählt?

Heimat und Muttersprache sind Begriffe, die Vertrauen schaffen bzw. vermitteln. Vertrauen öffnet Türen, lässt Raum frei für Lösungen. Der spezielle Ansatz ruht darauf, dass Sprache kein Hindernis darstellen darf bei der Beseitigung eines bestehenden Problems oder Konfliktes. Kommt hinzu, dass bei der bekannten Komplexität der Beratungsfelder von der zugewanderten Bevölkerung kaum erwartet

werden kann, dass sie mit den Fragestellungen besser zurecht kommt als viele Einheimische.

Sind Sie der Auffassung, dass eine dauerhafte Integration von Ausländerinnen und Ausländer möglich ist, wenn diese unsere Sprache nicht beherrschen?

Sprache ist ein wichtiges Element für die Integration. Je dauerhafter der Charakter des Aufenthaltes ist, desto mehr Gewicht und Bedeutung erhält die Sprache. Spätestens bei einer möglichen Einbürgerung muss die Verständigung in der «Ortssprache» vorausgesetzt werden können.

Welches sind die häufigsten Beratungsthemen, mit denen Ihre Beraterinnen und Berater konfrontiert sind?

Die Beratungsthemen umfassen das ganze Lebensumfeld der zugewanderten Bevölkerung. In der Beratung stehen v.a. Sozialversicherungsfragen im Vordergrund, gefolgt von Aufenthalts- und Arbeitsrecht bzw. Arbeitslosigkeit.

Was kostet eine Beratung bei Ihnen und wie weit geht die Beratung?

Jeder Ratsuchende bezahlt grundsätzlich einen jährlichen Beitrag von Fr. 10.– für die Inanspruchnahme der Beratungsdienstleistungen der Fachstelle. Dazu kommen Gebühren für schriftliche Arbeiten: Übersetzungen, Formulierung von Briefen, Kündigungsschreiben, Stellungnahmen etc. Was die einzelne Beratung angeht, kann diese die Beantwortung einer einfachen Frage oder Vermittlung des Inhaltes eines Schreibens beinhalten. Sie kann aber auch etliche Sitzungen mit sehr komplexen Fragen bedeuten.

Ihr neuestes Projekt, ein Willkommensset für ausländische ZuzügerInnen, ist gerade gestartet worden. Welches sind die ersten Erkenntnisse?

Das Willkommensset, welches wir im Auftrag der Volkswirtschaftsdirektion zusenden, bietet interessante Informationen über den Lebens- und Wirtschaftsraum Zug und wird in deutsch und englisch versandt. Die ersten Reaktionen sind sehr positiv. Auch konnten wir den Bekanntheitsgrad unserer Beratungsstelle vergrössern. Bereits haben verschiedene Ausländerinnen und Ausländer vertiefte Auskünfte von uns verlangt. Dies erleichtert die vom Gesetz vorgeschriebene Integration und hat dazu geführt, dass wir unsere Beratungsthemen ausgebaut haben.

Im Mittelpunkt Ihre Gesundheit



Ausgewiesene chinesische Spezialärzte behandeln Sie mit:

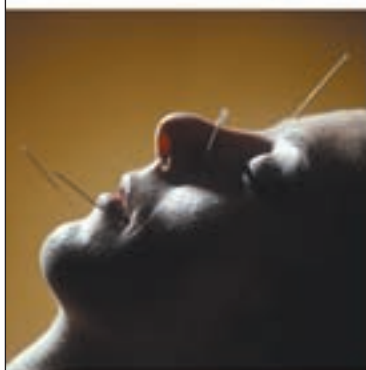
- Akupunktur
- Moxibustion
- Wärmebehandlungen
- Tui-Na Massage
- Schröpfung
- Chinesische Kräutermedizin

MediQi Cham behandelt folgende Indikationen:

- Chronische Schmerzzustände
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Erkrankungen der Atemwege
- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Funktionelle Herz- und Kreislauferkrankungen
- Beschwerden der Harnwege
- Gynäkologische Erkrankungen
- Hautleiden und Allergien
- Psychosomatische Störungen und Stressfolgeerkrankungen

Unsere chinesischen TCM-Ärzte sind EMR-anerkannt; die Leistungen sind durch die Zusatzversicherung für Komplementärmedizin gedeckt.

Gratis-Infoline 0800 80 33 66



MediQi · Das Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin an der AndreasKlinik
Rigistrasse 1 · 6330 Cham · Tel. 041 781 55 00 · Fax 041 781 55 01 · www.mediqi.ch

Der direkte Draht zu einer perfekten technologischen Infrastruktur

1996 gegründet, gehört HSK heute zu den führenden Anbietern von Elektro-Installationen in der Zentralschweiz. Wir sind spezialisiert auf die Planung und Realisierung von kompletten Glasfaser- und EDV-Anlagen und stellen die Infrastruktur für die unterschiedlichsten Anforderungen bereit: Kupferkabel für LANs in Gebäudekomplexen, Glasfaser für Backbones, Verbindungen für das Kabelfernsehnetz oder Seilbahnsteuerung.

In der Telefonie liegt unser Schwerpunkt auf der aktuellen ISDN-Technologie mit ihren zusätzlichen Diensten wie High-speed-Ethernets für LANs und der wegweisenden ATM-Technologie für transparente LANs oder WANs. Als Swisscom-Partner sind wir auf dem neusten Stand der Technik.

Damit wir den Draht zueinander finden, muss nicht nur die Leitung stehen, sondern auch der (zwischenmenschliche) Funke zünden.

Die moderne Kommunikation hat unsere Welt fest im Griff. Der technologische Fortschritt ist unaufhaltsam und eröffnet dem Menschen atemberaubende Perspektiven. In digitaler Qualität telefonieren, mit Höchstgeschwindigkeit durchs Internet surfen, beliebige Datenmengen übertragen und völlig neue Breitband-Contents nutzen: Sie haben die Wahl.

Voraussetzung dazu ist, dass Ihre Infrastruktur den technischen Anforderungen gerecht wird. Das Kupferkabel ist auch heute noch eine gute Wahl, aber die optische Übertragung (Fiberoptic) gewinnt immer mehr an Bedeutung und macht die Glasfaser zum Medium der Zukunft.

Hier können wir Ihnen helfen, die Trends aufzeigen, neue Impulse geben. Wir gehen auf Ihre Bedürfnisse ein, setzen Ihre Wünsche in eine konkrete Lösung um. Unser Fachwissen und unsere Effizienz werden zu Ihrem Vorteil.

HSK ist eine Firma mit klaren Vorstellungen. Wir bewegen uns in einem hart umkämpften Markt, in dem nur Erfolg haben kann, wer dem Kunden echte Mehrwerte bietet:

- erstklassige Fachkräfte
- spezifisches Know-how
- individuelle Betreuung
- umfassende Serviceleistungen

- Lösungen, die Ihren Wünschen und Bedürfnissen von A-Z gerecht werden

Bevor wir ein Projekt starten, entwickeln wir ein tragfähiges Konzept. Jedes Anliegen wird einbezogen, jedes Detail geplant, jede Frage beantwortet.

Welche Technologie ist optimal?
Wie soll die Verkabelung aussehen?
Kann die bestehende Infrastruktur weiterhin genutzt werden?

Vor allem für Daten-Netzwerke, die immer mehr zur Standardverkabelung werden, ist ein solches Vorgehen wichtig. Wir übernehmen diese verantwortungsvolle Aufgabe und leisten in jeder Hinsicht ganze Arbeit.



HSK-Telematik AG

Alte Steinhauserstrasse 35
CH-6330 Cham

Telefon 041 748 40 00
Telefax 041 748 40 09

E-Mail info@hsk-telematik.ch
Internet www.hsk-telematik.ch



Bewilux AG, Cham

Unsere Ansprechpartner zu Fragen der natürlichen Belichtung, Be- und Entlüftung sowie des vorbeugenden Brandschutzes (RWA) sind der Bauherr von Wohnüberbauungen, Gewerbebauten, grossen Verkaufsstädten, Lagerhäusern, Sporthallen, Multiplex-Kinos, Parkhäusern und Freizeitparks, sein Architekt, der Fachplaner oder anerkannte Sachverständige, der Bedachungsunternehmer, Hallenbauer oder Generalunternehmer.

Unser grösstes Kapital sind die kundenorientierten, qualifizierten Mitarbeiter in einer Mischung aus Erfahrung und Innovationsdrang, immer auf der Suche nach Verbesserung der Produkte und Prozesse.

Die Produktion unserer BIK-Lichtkuppeln nach dem Qualitätsmanagementsystem DIN EN ISO 9001 liefert das Gerüst für unser qualitätsorientiertes Handeln. Die Rauch- und Wärmeabzugssysteme

sind nach DIN 18232 VDS 2344 geprüft und gemäss feuerpolizeilichen Vorschriften anerkannt.

Die umfassende Produktpalette, deren Herzstück das Lichtkuppelgeschäft ist, gibt uns eine starke Position im wettbewerbsorientierten Markt.



Bewilux AG

neue Adresse ab 1. Januar 2008
Bösch 81
6331 Hünenberg

Telefon 041 740 55 70
Telefax 041 740 55 71

E-Mail info@bewilux.ch
Internet www.bewilux.ch

Sandstrahlungen, Cham

Seit 20 Jahren wenden wir uns in der Deutschschweiz an:

- Baugewerbe, Architekten
- Autowerkstätten, Spenglereien
- Schiffswerften
- Lebensmittelbranche
- Industrie und Gewerbe

Sandstrahlungen: stationär + mobil

Holz: Fassaden, Dachstuhl usw.

Stahl: Schiffe, Heizöltanks, Weinbehälter, Maschinenteile usw.

Beton: Schwimmbecken, Wasserreservoir, Betonsanierungen usw.

Korrosionsschutzarbeiten



Sandstrahlungen Ulrich AG

Postfach 652
6331 Hünenberg

Telefon 041 780 45 75
Telefax 041 780 45 75

E-Mail sandstrahlungen@bluewin.ch
Internet www.sandstrahlungen.ch

Sandstrahlwerk

Industrie Nord
Bremgartenstrasse
5643 Sins



Patricia Diermeier Reichardt

Präsidentin SRG idée suisse Zug



Der Einsatz für die öffentlich-rechtlichen Medien lohnt sich

Patricia Diermeier Reichardt, Sie sind Präsidentin der SRG idée suisse Zug. Welches sind die Ziele dieses Vereins mit über 300 Mitgliedern?

Die SRG idée suisse Zug ist als Sektion der SRG idée suisse Zentralschweiz die einzige Mediengesellschaft im Kanton Zug. Wir möchten in erster Linie den Kontakt zwischen der Bevölkerung und dem Radio- und Fernsehstudio in Luzern fördern. Wir setzen uns für eine angemessene Präsenz des Kantons Zug und seinen Bewohnerinnen und Bewohnern in den Programmen des Schweizer Fernsehens und Radios ein und bieten unseren Mitgliedern exklusive Blicke hinter die Kulissen dieser Medien. Ferner vergibt die SRG idée suisse verschiedene Medien- und Förderpreise und fördert kulturelle Beiträge in den Medien mit Werkaufträgen.

Was kann ein Verein wie der Verein SRG idée suisse Zug für die Radio- und Fernsehlandschaft in unserem Kanton bewirken?

Als kleinster Kanton der Zentralschweiz ist es besonders wichtig, dass wir die Anliegen unseres Kantons gegenüber den Medien klar und engagiert vertreten. Unser Verein setzt sich dafür ein, dass der Kanton Zug eine Stimme im Regionaljournal Zentralschweiz, aber auch in den

nationalen Medien von SF und Radio DRS hat. Wir bieten unseren Mitgliedern zudem regelmässig die Möglichkeit, persönlich und direkt mit den Programm-schaffenden in Kontakt zu treten und wichtige Anliegen vorzubringen.

Welche Projekte stehen zuoberst in Ihrer Agenda?

Nebst der Abwicklung von Besuchen und Führungen durch das Fernsehstudio Leutschenbach und der Präsenz an Radio- und TV-Sendungen in unserem Kanton, steht vor allem die Organisation des SRG-Tages an der Zuger Messe im Vordergrund. Es gab auch dieses Jahr einen ansprechenden Tag in der Top-Live-Halle mit bekannten Gästen aus der Medienwelt zu organisieren. In den letzten Jahren haben Tagesschau-Sprecher Heinrich Müller und Kassensturz-Moderator Ueli Schmezer sich und ihr Hobby Musik persönlich vorgestellt, dieses Jahr trat Birgit Steinegger alias Frau Iseli auf.

Wie sehen Sie das Verhältnis zwischen dem öffentlich-rechtlichen Schweizer Radio DRS und den privaten Radiostationen im Kanton Zug?

Der Verein hat nicht direkt etwas mit dem Tagesgeschäft der Redaktionen zu tun. Unserem Vorstand und mir persönlich ist es aber wichtig, dass sowohl öffentlich-rechtliche wie private Anbieter Informationen vermitteln: Zum einen belebt und fördert Konkurrenz die Qualität der Infor-

mation, zum anderen ergänzen sich die beiden Informationsanbieter ideal. Während die privaten sich mit einem kleineren Senderadius vertiefter und dank einer 24-Stunden-Präsenz rund um die Uhr mit unserem Kanton befassen können, bieten die öffentlich-rechtlichen zu ihren festen Sendezeiten einen kompakten, fundierten Über- und Einblick in das wichtigste Geschehen.

Das Radiostudio der Zentralschweiz befindet sich in Luzern. Wird dem Kanton Zug in den täglichen Sendungen genug Raum gegeben?

Viele Zugerinnen und Zuger werden nun antworten: Nein. Denn jedem ist das, was in der Nähe geschieht, am wichtigsten. Wir können aber nicht erwarten, dass in einem überregionalen Medium jede Meldung Platz findet. Aber angesichts des grossen Gebiets mit seinen sehr verschiedenen Kulturen und Interessen löst das Regionaljournal meiner Meinung nach die schwierige Aufgabe der geografischen Ausgewogenheit sehr gut.

Wie gestaltet sich die Arbeit innerhalb der Zentralschweiz für die Zuger Sektion?

Unser Verein ist Mitglied der SRG idée suisse Zentralschweiz. Mit je einem Sitz in den Kommissionen für Öffentlichkeitsarbeit und Programm besitzen wir ein wichtiges Mitspracherecht bei der Ausrichtung der Organisation wie auch der Programmgestaltung. Ferner sind wir im Vorstand und im leitenden Ausschuss vertreten. Die Delegierten der SRG idée suisse Zentralschweiz wiederum arbeiten in den Gremien der SRG Deutschschweiz mit.

Was bringt die Mitgliedschaft bei der SRG idée suisse Zug?

Als Mitglied unseres Vereins können Zugerinnen und Zuger nicht nur direkten Kontakt mit den Medienschaffenden pflegen und damit ihre Anliegen direkt bei den Redaktionen deponieren, sondern sie erhalten auch Informationen aus erster Hand durch unser Magazin LINK oder elektronische Newsletters. Exklusive Teilnahme an Radio- und Fernsehsendungen und geführte Rundgänge durch die Studios in Luzern oder Zürich gehören ebenso zum Programm wie Medienveranstaltungen. Ferner erhalten unsere Mitglieder bis 20 Prozent Ermässigung auf Produkte aus dem SF-Shop und dem Radio-Kiosk – und das alles für nur gerade 20 Franken im Jahr (Einzelperson).

Seit 1880 – Weiss zum Erlenbach AG

Und darauf sind wir stolz. Denn das Familienunternehmen Weiss zum Erlenbach AG wurde vor mehr als 125 Jahren gegründet und wird heute von Maria und Claude Weiss mit viel Leidenschaft und Kompetenz geführt. Um dem Fachgeschäft an der Riedstrasse in Cham noch mehr Charakter und Ambiance zu vermitteln, wurde das Ladenlokal vor kurzem auf den neuesten Stand gebracht. Mit Unterstützung der neuen Einrichtung kann nun das vielseitige und attraktive Weinsortiment, die Portweine, die Spirituosen, die exklusiven Gläser und Karaffen sowie die grosse Auswahl an Getränken im besten Licht gezeigt und präsentiert werden. So können



sich die Kunden beim Einkaufen noch besser orientieren und sich aber auch gezielt über das Sortiment informieren. Gleichzeitig kann das Weiss-zum-Erlenbach-Team die Kunden professioneller, sehr persönlich und individuell beraten. Kommen Sie bei uns vorbei. Geniessen Sie es und lassen Sie sich inspirieren, denn wir haben unsere Tische das ganze Jahr für Sie nach Ihrem Gusto gedeckt.

Maria und Claude Weiss und das ganze Weiss zum Erlenbach AG Team

PS. Profitieren Sie auch von unserem attraktiven Getränke-Lieferservice für Privat- und Geschäftskunden. Gerne informieren und beraten wir Sie.



Weiss zum Erlenbach AG

Weiss zum Erlenbach AG

Riedstrasse 10
6330 Cham

Telefon 041 741 88 88

Telefax 041 741 65 41

E-Mail info@weiss-getraenke.ch

Internet www.weiss-getraenke.ch

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 08.00–12.00 Uhr / 13.00–18.30

Sa 09.00–16.00 Uhr durchgehend

Trainieren ja – aber am richtigen Ort

Gesund sein, fit sein oder sich rundum wohlfühlen ist keine Selbstverständlichkeit. Um dies zu erreichen, müssen Sie Ihren Körper fordern und reizen. Da nützen auch keine Märchen von Diäten und Wundermitteln. Was Sie brauchen, ist ein seriöser Berater, der Sie auf Ihrem Weg begleitet. Die Fitness Connection Cham hat sich hier durch jahrelange Erfahrung und konsequenter Haltung einen Namen geschaffen.

Wenn es um Gesundheit geht, sind Sie bei der Fitness Connection Cham an der richtigen Adresse. In 15 Jahren haben wir Erfahrungen gesammelt, von denen heute unsere Mitglieder profitieren können. Mit einem vielseitigen, aber dennoch überschaubaren Angebot bieten wir in allen wichtigen Bereichen der körperlichen Fitness bewährte und erfolgreiche Programme an. An oberster Stelle steht für uns, gemeinsam mit jedem Mitglied die individuellen Ziele zu erreichen. Unsere Einrichtungen bieten in dieser Beziehung für alle Bedürfnisse die optimalen Möglichkeiten, sei es an unseren Krafttrainingsgeräten oder bei erholsamen Stun-

den in unserer Sauna. Auf zirka 1000 Quadratmetern stehen Ihnen über 100 Geräte für jegliche Trainingsübungen zur Verfügung.

Seriosität und Kompetenz

Wer sich dem Begriff Gesundheit verschrieben hat, braucht selber gesunde Strukturen, um den hohen Ansprüchen der Mitglieder gerecht zu werden. Aus diesem Grund setzen wir auf einen motivierenden Teamgeist, der sich auf die Betreuung unserer Mitglieder auswirkt. Einerseits sollen sich unsere Mitglieder bei uns wohl fühlen, andererseits darf dabei die notwendige Fachkompetenz nicht auf der Strecke bleiben. Regelmässige Weiterbildungskurse mit einem breiten Fachspektrum sichern einen ständig aktualisierten Wissensstand. Es ist diese Verbindung von familiärer Umgebung, fachlicher Kompetenz und konsequenter Prinzipientreue, welche die Fitness Connection Cham besonders auszeichnet.

Doch eines ist klar, schreiben können wir hier noch endlos weiter – machen Sie den Test aufs Exempel und melden Sie sich bei uns zu einem Gratis-Probetraining.



Betreuung, die man zu spüren bekommt.



**FITNESS
CONNECTION**

fühlt dich gut!

Fitness Connection Cham

Hinterbergstrasse 19
CH-6330 Cham

Telefon 041 741 33 80

cham@fuehdichgut.ch

www.fuehdichgut.ch

Herzlich willkommen! VITARILANCE ist neu

GESCHAFFT!



WELTNEUHEIT
exklusiv bei



Jetzt neu bei VITARILANCE CHAM

Gutschein

Gegen Vorweisung dieses Magazins erhalten Sie einen Gutschein im Wert von **Fr. 100.-**, einlösbar bei einer **DIAR®-Behandlung!**



Gutschein

für ein unverbindliches Testtraining am Bodyformer.
Vereinbaren Sie gleich einen Termin!



Nicht kumulierbar mit anderen Gutscheinen und Behandlungen.

DIAR®-Medical-Beauty-Partner!



Willkommen bei Vitarilance!

Als diplomierte Pflegeexpertin und Visagistin führe ich mit grosser Leidenschaft seit 2004 meine Gesundheitspraxis unter medizinisch-kosmetischen Richtlinien. Hier finden Damen und Herren Zugang zu einem besseren, bewussteren Lebensgefühl. Bei einem ersten, unverbindlichen Gespräch finden wir heraus, was Ihr Körper braucht, was Sie an sich verbessern möchten und wie Sie in kurzer Zeit zum Erfolg kommen. Als ausgewiesene Fachdozentin gebe ich Kurse und Seminare in Firmen, an Berufsschulen und Institutionen.

Mit herzlichen Grüssen, Ihre Rita Schlegel

Bodyforming in 20 Minuten

20 Minuten Aktiv-Training auf dem EMS-Bodyformer von Physo-m wirken wie ein über 4-stündiges Training auf dem Laufband (Studie). Stoffwechsel und Sauerstoffzufuhr werden gezielt angeregt und Körperfett wird abgebaut.



Dauerhafte Haarentfernung

Medizinische IPL-Geräte der neuesten Generation von DIAR garantieren sichere, dauerhafte und schmerzfreie Epilation. Der Schutz Ihrer Haut und dauerhafter Erfolg stehen bei uns im Vordergrund. Diese Technologie ist die einzige, von der FDA (USA) anerkannte und wirksame Methode zur dauerhaften Haarentfernung.



Cellulite- und Fettentfernung

In der Zentralschweiz bietet Vitarilance exklusiv die weltweit erfolgreiche DIAR®-Methode an. Diar Smooth RF kombiniert drei verschiedene Energiearten: mechanische Massagerolle mit einer speziellen Vakuum-Überdruck-Funktion, Sofflaser und bipolare Radiofrequenzenergie. Sie können mit diesen technischen Begriffen nichts anfangen? Kein Problem, wie das funktioniert, erklären wir Ihnen gern bei einem persönlichen Beratungsgespräch. Doch was Sie sicherlich am meisten interessiert: Diar Smooth RF baut in Ihren Problemzonen pro Behandlung bis 1 cm Körperfett ab. Die Haut wird gleichzeitig geglättet und gestrafft und die ungeliebten Dellen verschwinden. Schon nach der ersten Behandlung ist der Erfolg gut sicht- und spürbar. Auch Schwangerschafts- und Dehnungsstreifen können behandelt werden.



Entschlackung und Entgiftung mit Body Detox

Frisches Aussehen, Vitalität, Leistungsfähigkeit – in der heutigen, stressigen Zeit fällt dieses Geschenk nicht einfach vom Himmel. Man muss auch etwas dafür tun. Gönnen Sie sich den Luxus, sich rundum wohl, schön und gesund zu fühlen. Schon acht bis zehn Behandlungen pro Jahr steigern Wohlbefinden und Lebensgefühl.

Energetische- und Wohlfühlmassagen

Hot Stone, Herbal Spa, Choco, Planetenessenzen, Tibetische Honigmassage – die individuell für Ihr Bedürfnis ausgewählte Massage bringt Ihnen Entspan-



Patrick Eichmann verlor 12 kg innerhalb von 2 Monaten mit dem Training am Bodyformer! **Das schaffen Sie auch!**

nung und Ruhe. Sie sehen den Anforderungen und Belastungen des Alltags gelassen entgegen.

Speed-Bräunen, braun in sechs Sekunden!

Das That'so-sun Makeup ist das erste Produkt seiner Art, das Ihre Haut pflegt und Sie tagelang sportlich-frisch und sonnenverwöhnt aussehen lässt. Ohne schädigende UV-Strahlen und ohne die Poren zu verstopfen.

Weiter im Angebot:

Nähr- und Vitalstoffberatung
Magnetfeldtherapie
Kurse und Seminare



VITARILANCE

Gesundheits- & med. kosm. Praxis
Alte Steinhauserstrasse 5
6330 Cham (hinter AMAG)

Telefon 041 780 02 02

E-Mail info@vitarilance.ch
Internet: www.vitarilance.ch

Ihr Ansprechpartner rund um Ihr Klein- und Heimtier



Eine vertrauensvolle Beziehung zwischen Ihnen als Tierbesitzer und uns als Tierärzten, stellt die Grundlage einer qualifizierten, erfahrenen und umsorgenden Pflege dar. Darauf legen wir als Team der Kleintierklinik Rigiplatz sehr grossen Wert, denn es ist uns bewusst, dass Ihre Hunde, Katzen, Kaninchen, Meerschweinchen, Vögel, Ratten und Reptilien für Sie (und uns) mehr bedeuten als «nur» Haustiere; sie sind Familienmitglieder. Deshalb verdienen unsere Patienten eine liebevolle und persönliche Pflege.

- Impfsprechstunden
- Routineabklärungen
- Spezialabklärungen in den Bereichen
Innere Medizin
Chirurgie
Hauterkrankungen (Dermatologie)
- Bildgebende Diagnostik
Röntgen

- Ultraschall
- Endoskopie
- Magnetresonanz (MRI)/
Computertomographie (CT)
- Abteilung für Zoo-/Wild- und Heimtiere
- Verhaltenstherapie
- Komplementärmedizin (www.zkt.ch)
- Homöopathie
- Phytotherapie (Pflanzenheilkunde)
- Akupunktur
- Physiotherapie
- Grosser, umfangreicher Petshop

365 Tage, 24 Stunden Notfalldienst
Telefon 041 780 80 80

Unsere Öffnungszeiten

Montag bis Freitag
8.00 – 12.00 13.30 – 18.00
Samstag 8.00 – 12.00



Sprechstunde nach telefonischer Vereinbarung. Die Eingangstür und der Empfang sind morgens bereits ab 7.30 Uhr und nachmittags ab 13.30 Uhr geöffnet.



Kleintierklinik Rigiplatz

Hünenbergerstrasse 4/6
CH - 6330 Cham

Telefon +41 (0) 41 780 80 80
Telefax +41 (0) 41 784 00 10

E-Mail info@kleintierklinikrigiplatz.ch
Internet www.kleintierklinikrigiplatz.ch

www.huenenberg.ch



Huwiler eidg. dipl. Malermeister
Maler Huwiler AG Rothusstrasse 5b 6331 Hünenberg

Ihr Fachbetrieb für sämtliche Maler-, Tapezier- und Spritzarbeiten



tel. 041 781 04 05 fax 041 781 06 11
e.huwiler@malerhuwiler.ch www.malerhuwiler.ch

EVZ – DAS Zentralschweizer Eishockeyteam der Stunde!



Dem EVZ liegt der Nachwuchs am Herzen. Hier PostFinance Top-Scorer Dale Mc Tavisch mit Junior (Quelle PHOTOPRESS/Juegen Staiger)

Die Eishockey-Saison läuft schon seit zwei Monaten, und in Zug wird Hockey auf höchsten Niveau gespielt. Hockeystars wie Paul DiPietro, Lars Weibel oder Duri Camichel kämpfen um eine gute Platzierung in der Meisterschaft. So wird in der Hertihalle jedes Spiel zum Spektakel.

Die drei Buchstaben EVZ stehen nicht nur für den Namen der EVZ Sport AG, sondern sind über den Sport hinaus zu einer eigentlichen Marke mit nationaler Bedeutung geworden. Die Marke EVZ steht für Eishockey, Spitzenleistungen und Emotionen. Diese Popularität ist das Produkt einer langjährigen und engagierten Aufbauarbeit. Unzählige Personen aus Gesellschaft, Politik und Wirtschaft haben diesen Aufbau geprägt und gefördert.



Fahnenmeer im Hertistadion, Eishockey begeistert Jung und Alt (Quelle: EVZ)

Der EVZ hat nicht nur eine nationale sportliche Bedeutung, sondern prägt auch viele andere Lebensbereiche in der Region Innerschweiz. Zahlreiche Gönner-Organisationen und Fanclubs zeugen von einer einzigartigen Verankerung in der Bevölkerung. Diese Verbundenheit ist geradezu charakteristisch für den EVZ und bildet die Basis für einen riesigen Pool von ehrenamtlichen Helfern und Funktionären. Dieses Vertrauen rechtfertigt der EVZ durch sein enormes Engagement im Bereich der Nachwuchsförderung. Stolze 250 aktive Junioren benützen das Angebot des Eissportvereines und besuchen voller Enthusiasmus die Trainings und können so einem gesunden Hobby nachgehen.

Geschichte

Dezember 1957

Gründung des EVZ-Vorclubs Baarer SC „BSC“

5. Mai 1967

Der BSC wird in EVZ „umgetauft“. Der EVZ entsteht (1998 EVZ Sport AG)

1974

1. Liga Meister

1977

Die Zuger steigen zum ersten Mal in die NLA auf!

1987

Erneuter Aufstieg in die NLA!

3. Dezember 1992

Der EVZ ist zum ersten Mal an der Tabellenspitze der NLA!

1993/94

Der EVZ erreicht zum ersten Mal das Playoff-Halbfinale

1997/98

Der EVZ wird Schweizer Meister

Beim EVZ sind alle Stufen vertreten: Von der Hockeyschule bis zur Veteranenmannschaft, vom Amateur Team zur 1. Mannschaft, die Eishockey professionell betreibt.

Mehr Informationen zu den Heimspielen und www.evz.ch

Tickethotline: 041 725 31 41 / www.ticketcorner.ch

Marketing: marketing@evz.ch



EVZ Sport AG

General-Guisan-Strasse 4
6303 Zug

Telefon 041 725 31 00

Telefax 041 725 31 01

E-Mail info@evz.ch

Internet www.evz.ch

So vollbringt die alpha sign ag Höchstleistungen

Mit guter Infrastruktur, fundiertem Wissen und neuesten technischen Einrichtungen zum Spezialist für massgeschneiderte Werbeauftritte.

Seit 1984 verblüfft die alpha sign ag in Hünenberg durch aussergewöhnliche werbetechnische Leistungen. Sie sind gleichermaßen das Ergebnis der Professionalität ihres Gründers Bruno Neuschwander wie der modernsten Einrichtungen. Bestes Beispiel ist der neue UV-Jet 250, der es erlaubt, Materialien bis zu 10 cm Dicke auf einer Breite von 250 cm auch weiss und mit Lackfarben zu bedrucken. Vieles bei der alpha sign ag ist Technik, was am Schluss jedoch ebenso zählt, ist das Handwerk.



Bruno Neuschwander

Wenn massgeschneiderte und nachhaltige Werbeauftritte gefragt sind, ist die alpha sign ag die richtige Partnerin. Egal, ob es sich um Beschriftungen von Gebäuden und Fahrzeugen, Ausstellungen, Kunst am Bau oder die Gestaltung von Displays handelt. Die Vorstellungen der Kunden erhalten alle Aufmerksamkeit. Dank der grossen Erfahrung, dem guten Auge für die entscheidenden Details und dem handwerklichen Geschick und der Wahl der Mittel und der Form, erfolgt die Umsetzung der Ideen speditiv.

Dieser Einsatz wird geschätzt, denn die Werbeagenturen, Messebauer, Ausstellungsmacher und übrigen Kunden sind auf die Einhaltung der Termine angewiesen. Was so selbstverständlich klingt, ist in der Praxis mitunter recht kompliziert. Vor allem dann, wenn unkonventionelle Formen und grosse Formate gefragt sind. Die gute Infrastruktur und der technische Höchststand der Anlagen sind Voraussetzung, um die geforderten Ziele zu erreichen. Im Laufe von mehr als 20 Jahren haben schon viele ausserordentliche Objekte bei der alpha sign ag das gewünschte, unverwechselbare Aussehen erhalten.



Die alpha sign ag an der Rothstrasse 5b in Hünenberg

Erwähnenswert ist auch, dass die Werbetechniker, Siebdrucker und Gestalter die verblüffenden Ergebnisse mit ökologisch unbedenklichen Methoden und Mitteln erzielen und das bei einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis. Wohin wird die moderne Werbetechnik noch führen? Die Beantwortung dieser brennenden Frage lässt zwar noch auf sich warten. Doch bei der alpha sign ag will man darüber nicht zu viel Zeit verlieren. Es warten neue, anspruchsvolle Herausforderungen, der Erledigung. Qualität und Termintreue sind im dynamischen Lehrbetrieb gefragt.

alpha sign ag
Rothstrasse 5b, 6331 Hünenberg, Tel. 041 780 05 05, Fax 041 780 04 63
info@alphasign.ch, www.alphasign.ch

Grossformatdrucke für Fahrzeugwerbung, Ausstellungen und Gebäudebeschriftungen.



alpha sign ag | werbetechnik

6331 hünenberg
041 780 05 05
www.alphasign.ch



Auf Materialien bis zu 10 cm Dicke kann die alpha sign ag nun auf einer Breite von 250 cm auch Weiss und Lackfarben drucken

digi-data PFAFF – Hünenberg/ZG

... Computer and more

Das Unternehmen digi-data PFAFF besteht in seiner jetzigen Form seit September 1999. Der Geschäftsführer und Inhaber Volker Pfaff ist seit 1993 als selbständiger Unternehmer in der IT-Branche tätig. Dank gesundem Wachstum konnte digi-data PFAFF im Februar 2004 grössere Büroräumlichkeiten an zentraler Lage in Hünenberg beziehen.



IT-Dienstleistungen für alle

Die Dienstleistungen von digi-data PFAFF umfassen unter anderem die Installation, Wartung und Instandstellung von PC-Systemen und Peripheriegeräten, die Vernetzung von Arbeitsplätzen sowie die aktive Bekämpfung von Gefahren aus dem Internet. Alle von digi-data PFAFF angebotenen Dienstleistungen werden durch hochmotivierte und kompetente Fachleute erbracht.

Bei digi-data PFAFF werden Firmen- wie auch Privatkunden bestens betreut. Zu den Kunden zählen kleinere und mittelständische Betriebe (KMU), Arztpraxen, landwirtschaftliche Betriebe, Schulen und Verwaltungen sowie viele private Computeranwender, welche den individuellen Service schätzen. Computerbenutzer, die eine Beratung in verständlicher Sprache erwarten, sind bei digi-data PFAFF sehr gut beraten.

Das Team legt grossen Wert darauf, unter Berücksichtigung neuester Technologien jeweils die optimalste und preiswerteste Lösung für den Kunden zu finden.

Individueller Kundendienst

Kunden, die den persönlichen Service schätzen und Wert darauf legen, in EDV-Belangen stets fachlich versierte Spezialisten zur Seite zu haben, treffen mit digi-data PFAFF eine gute Wahl. Haben Sie einen Computerausfall oder will Ihr Internetzugang nicht mehr so wie immer, benötigen Sie eine auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Gesamtlösung, beispielsweise ein handliches, schnelles Notebook für unterwegs oder eine komplette Vernetzung Ihrer bestehenden Computeranlage, dann sind Sie bei digi-data PFAFF an der richtigen Adresse.



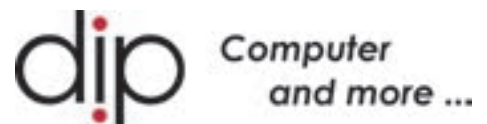
Öffnungszeiten: 08.00 bis 12.00 Uhr
13.45 bis 17.30 Uhr

Dienstleistungen im Überblick

- Persönliche Beratung
- Wartung und Betreuung bestehender EDV-Anlagen
- Service und individuelle Workshops vor Ort
- Web-Projekte
- Netzwerklösungen
- Sicherheit und Datensicherungssysteme
- Prävention gegen Gefahren aus dem Internet
- Notebook und PC nach Mass
- Verkauf, Lieferung und Installation von Hard- und Software für Business- und Homeanwendungen
- Multimedia-Entertainment



KONICA MINOLTA



we do IT

digi-data PFAFF

IT-Dienstleistungen/Computersysteme
Chamerstrasse 44
6331 Hünenberg

Telefon 041 740 33 60
Telefax 041 740 33 61

E-Mail info@digi-data.ch
Internet www.digi-data.ch
Skype digi-data

Gönnen Sie sich eine vitale Auszeit für Schönheit & Entspannung.
In Hünenberg.

shanshui.
natural wellness



Sich mit verschiedensten Behandlungs- und Vitalitätskonzepten verwöhnen lassen!

Das Team vom shanshui Wellness Center nimmt sich speziell Zeit für Sie. Ziel ist es, Haut und Körper zu aktivieren. Sanfte Behandlungen machen sichtbar frischer und jünger. Der Mensch wird ganzheitlich betrachtet, denn Gesundheit und inneres Wohlbefinden sind nach aussen hin stets sichtbar.

shanshui sagt und bedeutet: Berge - Wasser - Natur ... und wir Menschen sind ein Teil dieser Natur.

Die Gesundheitspraxis von Elisabeth Dettwiler und das Team vom shanshui sind stolz ein ausgewähltes und aussergewöhnliches Programm zu präsentieren. Die Behandlungen haben eine enge Beziehung zur Natur, führen zum Teil weit in die alte Heilkunde zurück und haben eine tiefgreifende energetische Wirkung. Mit ständiger Weiterbildung und innerer Motivation überzeugt Sie das Team.

Das shanshui Wellness Center arbeitet ausschliesslich mit natürlichen, hochaktiven Substanzen, die individuell auf die einzelnen Bedürfnisse angepasst werden können. In den exklusiven ThalassoSpa Produkten von COSMETHIC wird auf künstliche Konservierungs- und Duftstoffe verzichtet. Allein der Duft der Pflanzen und des Meeres verwöhnt die Sinne.

ThalassoSpa

Körperbehandlungen .. bei Cellulite, Reiterhosen, Fettpölsterchen, zur Straffung oder zur Entschlackung oder einfach zur wohligen Entspannung

Wohltuende Massagen

klassische Körpermassage
Rückenmassage
Wirbelsäulentherapie nach Dorn und Breuss Massage
Wellness-Massage mit Thalassosauna
Ayurveda Abhyanga mit warmen Ölen
Panta Yama Kräuterstempel-Massage
Fussreflexzonenmassage
Hot Stone Massage
Hot Chocolate & Stone Massage

Kosmetische Behandlungen

klassische Gesichtspflege MBK
Antistress- und Akne Behandlung
Anti-Aging Behandlungen
Handpflege, Manicure
Haarenfernung

Umfassende Gesundheitsberatung

Kinesiologie
EDU-Kinesiologie
NLP & Time-Line Therapie
EPD-Stoffwechselfherapie

Balance finden. Körper und Geist in Harmonie bringen. Innehalten. Zeit finden.

Verwöhnzeiten:

Montag – Freitag 09.00 bis 20.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 14.00 Uhr

shanshui.wellness

Gesundheitspraxis E. Dettwiler
Chamerstrasse 9 - 6331 Hünenberg
T 041 781 26 27 - F 041 781 26 00

huenenberg@shanshui.ch
www.huenenberg.shanshui.ch

Ein fachkundiges und engagiertes Team freut sich Sie beraten und verwöhnen zu dürfen.



Elisbeth Dettwiler
Geschäftsinhaberin
Kinesiologin / NLP-Master
Fachkosmetikerin, Körper- und EPD-Stoffwechsel-Therapeutin



Ilona Zurfluh
dipl. Kosmetikerin
Masseurin & Körpertherapeutin



Claudine Hertig
eidg. dipl. Kosmetikerin
Körpertherapeutin

Generalunternehmer für Informatik und Telefonsysteme – itmatik GmbH – Hünenberg

Was macht die itmatik GmbH?

Wir realisieren Telematik- und Informatik-Projekte von «E» wie EDV bis «T» wie Telefon mit nur einem Ansprechpartner: Ihrer itmatik GmbH – kompetent, effizient und preiswert. Die itmatik GmbH bietet als Generalunternehmer moderne und kundenspezifische Gesamtlösungen sowie Unterhalt von EDV- und Telefonanlagen oder auch die Kombination der beiden Technologien an. Zu unserer Kundschaft gehören KMU's aus verschiedenen Branchen wie Treuhand, Hotel und Verwaltung. Wir betreuen aber auch private Kunden, die unsere Qualität schätzen.

Wo kann sich die itmatik GmbH gegenüber anderen Informatikfirmen abheben?

Alle unsere Techniker sind im Umfeld der Telekommunikation GROSS geworden und haben danach in die Informatik gewechselt. Daher können wir die optimalen Kombinationen beider Technologien anbieten. Schlagworte sind VoIP (Voice over IP), SIP-Call oder CTI (Computer-Telefonie-Integration).

Kleines Beispiel:

Direkt via PC aus der gepflegten Kundendatenbank telefonieren zu können – für viele KMU'S eine schon lange offene Frage.

itmatik kennt die Antwort. Wir erarbeiten für jede Firma die individuelle und beste Lösung zu einem fairen Preis.

Starke Partner machen die schlanke itmatik GANZ GROSS.

Die itmatik setzt bewusst auf eine schlanke Firmenstruktur. Wir fokussieren uns gezielt auf unsere Stärken und Kernkompetenzen.

Dank unserer engen Zusammenarbeit mit



Telefonprojekt – Daily Business bei itmatik

starken Partnerfirmen aus der Region können wir unseren Kunden bei den Installationen gleich den richtigen Techniker oder Handwerker vermitteln.

Unsere Kunden schätzen es, dass sie dadurch von der Projektierung bis zur Schulung der Systeme nur *einen* Ansprechpartner braucht – die itmatik GmbH als Generalunternehmer.

Dienstleistungen der itmatik GmbH im Überblick

- Beratung und Projektierung bei Telefon-, Telematik- und EDV-Lösungen
- Verkauf, Lieferung und Installation von Hard- und Software ausgewählter Marken
- Support und Unterhalt von EDV und Telefon
- Universelle Gebäudeverkabelungen

- PC-Netzwerk-Lösungen
- Internetanschlüsse (VDSL, ADSL, TV)
- Voice over IP (VoIP), SIP Call und Computer-Telefonie-Integration (CTI)
- Schulungen verschiedener Hardware, Software und Systeme

Energieeffizienz in der Informatik

Die itmatik hat sich zum 5-jährigen Jubiläum einiges zum Wohl der Umwelt vorgenommen: Wir möchten mit unseren Lösungen bei gleich hoher Qualität so wenig Energie wie möglich verbrauchen.

So konnten wir in diesem Bereich schon fortschrittliche Ergebnisse erzielen: Würde

man diese Energiemenge in der gesamten Schweizer Wirtschaft einsparen, könnte ein ganzes Atomkraftwerk abgeschaltet werden.



itmatik
informatik telematiklösungen



itmatik GmbH

Bösch 67
6331 Hünenberg

Telefon 041 785 10 50

Telefax 041 785 10 55

E-Mail info@itmatik.ch

Internet www.itmatik.ch

Das Spezialhaus für Sportschützen



Das Schiesssport-Center Geissbühler ist die Adresse für alle Sportschützen, Schützenvereine und Waffenkenner. Eine über 20jährige Erfahrung des Inhabers Roger Geissbühler garantiert einen Service von A bis Z. Als gelernter Mechaniker und Büchsenmacher gibt es für Roger Geissbühler keine Arbeiten rund um Waffen, die er nicht schnell und zuverlässig und vor allem persönlich erledigen kann. Die eigene Werkstatt steht eigens dafür bereit. Eine Spezialität von Roger Geissbühler ist die individuelle Griffanpassung. Dank seiner Generalvertretung Morini Competition ist es ihm möglich, auch Fremdfabrikate mit diesen Griffen zu bestücken.

Verkauf, Reparaturen und Service der Generalvertretungen

Generalvertretungen
Morini Competition S.A.,
Bedano, Ticino



Steyr Sportwaffen GmbH,
Austria



RIKA Target Sport, Austria



Arbeiten:

Reparaturen aller Fabrikate
Reinigung und Kontrolle
Abzugseinstellungen
Griffanpassung
Spezialanfertigungen

Sortiment:

Luftpistolen
Luftgewehre
Sportpistolen SPK, SPG
Freie Pistolen
Standartgewehre



Roger Geissbühler

Euro Business Center 1
CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 73 20
Telefax 041 790 73 21

E-Mail geissbuehler@schuesssport.ch
Internet www.schiesssport.ch

Diana Fries Hutter, Leiterin Zuger Ferienpass



Diana Fries Hutter, Leiterin Zuger Ferienpass

Der Zuger Ferienpass ist einzigartig und wertet unseren Lebensraum für Familien auf.

Diana Fries Hutter, Sie leiteten 2007 den Zuger Ferienpass. Was versteht man unter Zuger Ferienpass und an wen richtet er sich?

Für viele Zuger Kinder, welche in den letzten Jahren am Zuger Ferienpass teilgenommen haben, bedeuteten die zwei Worte «Zuger Ferienpass»: Neues erleben, tolle Freizeitangebote ausprobieren sowie Spass mit anderen Kindern. Entsprechend diesem Motto boten wir einmal mehr im Juli dieses Jahres für alle Zuger Primarschulkinder ein abwechslungsreiches, dreiwöchiges Programm. Bis zu 30 Anlässe pro Tag standen zur Auswahl: Vom Archäologentag über Kanu fahren oder Theater spielen bis zum Besuch der Zuger Polizei, um nur vier zu nennen. Mit dem Kauf des Passes (32 Franken für drei Wochen), erkaufte sich die Kinder somit drei Wochen Ferienpass, nicht in der Karibik oder in Sizilien, sondern im Kanton Zug.

Wer steht hinter dem Zuger Ferienpass?

Die Gemeinnützige Gesellschaft des Kantons Zug (GGZ) übernahm 2001 den Zuger Ferienpass von der Pro Juventute Zug. Ziel war, eine breitere Trägerschaft zu schaffen. Zudem wollte sich die GGZ auch in

gemeinnützigen Kinderprojekten stärker engagieren. Seit Sommer 2005 organisiere ich, als Angestellte der GGZ, den Zuger Ferienpass. Die GGZ übernimmt auch das jährliche Defizit von ca. 40'000 Franken. Neben der GGZ unterstützen der Kanton Zug, die elf Gemeinden, viele private Firmen und Institutionen, aber auch Vereine oder Privatpersonen den Ferienpass finanziell oder personell. Ohne diese grossen Beiträge gäbe es den Zuger Ferienpass nicht: Deshalb auch von meiner Seite her ein herzliches Dankschön an alle Mitbeteiligten.

Wie viele Personen arbeiteten aktiv am Zuger Ferienpass mit?

Die Vorarbeiten des 2007-Eventes bestritt ich alleine. Konkret hiess dies: Angebote verbessern oder neue lancieren, die Programmzeitung in Zusammenarbeit mit der Neuen Zuger Zeitung erstellen, Suchen von Begleitpersonen, Budgetkontrolle, Organisation des Ferienpassbüros usw. Die UBS AG übernahm für uns an den Standorten Zug, Cham und Baar den Vorverkauf des Passes. Während der eigentlichen Dauer des Ferienpasses waren wir ein Team von fünf bis sechs Personen für die administrative Abwicklung.

Einen weiteren grossen Teil «Arbeit» übernahmen die 150 Veranstalter, welche rund 380 Angebote anboten. Jeweils 250

ehrenamtliche Personen begleiteten die Kindergruppen zu den Veranstaltungen, unterstützten dabei die Anbieter oder führten sogar selber ein vorbereitetes Programm mit den Kindern durch. Müsstest diese «Arbeitszeiten» finanziell abgegolten werden, müsste der Ferienpass wohl seine Tore schliessen!

Gibt es zentrale Änderungen des Zuger Ferienpasses von einem Jahr zum anderen?

Der Erfolg von 2007 zeigt, dass beim Angebot nur kleine Veränderungen notwendig sind. Sicherlich verbessern wir gemeinsam mit den Veranstaltern Angebote, die bei den Kindern nicht so gut angekommen sind. Die Kinder sind da sehr offen mit positiven wie auch negativen Rückmeldungen. Weiter holen wir jeweils auch von den Begleitpersonen ein Feedback über den Anlass ein.

Wie wollen Sie den Zuger Ferienpass 2008 weiterentwickeln?

Das Gute noch verbessern und neue Angebote aufnehmen, um jedes Jahr Abwechslung im Programm zu haben. Weiter ist die Frage der Mittagsbetreuung ein offenes Thema. Schön wäre natürlich, wir könnten für Kinder, die morgens und nachmittags Anlässe besuchen, über den Mittag eine betreute Verpflegungsmöglichkeit anbieten. Auch die Suche der Begleitpersonen müssen wir noch vereinfachen. Hier möchten wir speziell auch Firmen ansprechen, wie weit sie ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Rahmen eines sozialen Engagements für einen solchen zwei-, drei-, oder sechsständigen Anlass freistellen könnten.

Ihr abschliessender Wunsch an unsere Leserinnen und Leser?

An die Eltern: Kaufen Sie Ihren Kindern auch 2008 den Zuger Ferienpass und ermöglichen Sie ihnen damit, den Kanton Zug von einer anderen Seite kennen zu lernen. Die Firmen im Kanton Zug sind herzlich eingeladen, sich beim Zuger Ferienpass weiter zu engagieren, sei das personell (Anlass anbieten oder Begleitpersonen stellen) oder auch finanziell (wir suchen natürlich auch immer Sponsoren). Schicken Sie mir Ihre Fragen oder Hinweise an folgende E-Mail-Adresse: diana.fries@ggz.ch. Oder rufen Sie mich an: 041 727 61 99. Alle Interessierten schmökern am besten auf unserer Website www.zuger-ferienpass.ch, da hat es neben vielen Infos auch das Schönste des ganzen Zuger Ferienpasses: Strahlende und glückliche Kindergesichter!

Pfiffige Lösungen nach Mass ...

Lagertechnik – für alle Bereiche

Bito Lagertechnik ist seit 1984 in der Schweiz tätig. Als Tochtergesellschaft der Bittmann GmbH kann sie auf eine vierzigjährige Entwicklung und Erfahrung zurückgreifen. Erfahrene Berater der Bito begleiten Sie von der Vision bis zur Realisierung. Über 10'000 Kunden haben in der Schweiz von den BITO-Dienstleistungen profitiert.

Verfahrbare Fachbodenregalanlage

Kompakte Lagerung • ein Regalgang, an beliebiger Stelle zu öffnen • Lagerkapazität bis 100 % erweiterbar • Flächengewinn bis 50 % • modulare Bauweise • Zentralverriegelung • Bedienung über Handschub, Handkurbel oder Elektroantrieb

Verfahrbare BITO-Palettenregalanlage

Ein Regalgang • geringer Platzbedarf • Lagerkapazität bis 100 % erweiterbar • Flächengewinn bis zu 50 % • Gangsicherheit durch Fusslichtschranken, Zutrittslichtschranke, programmierbare Steuerung • Wagenlängen bis 32 m • Traglast bis 500 t

BITO-Archiv-Steckregale

Schnell montiert • funktionell und repräsentativ • in Höhen von 1850 bis 3000 mm • im Raster von 25 mm • schraublose Steckmontage • leichte Verstellbarkeit • hohe Feldlasten • praktisches Zubehör

BITO-Einfahrregale

Kompakte und sichere Lagerung für Paletten • hohe Volumenausnutzung • sichere Lagerung von druckempfindlichen Waren • Höheinstellung der Konsolen im Raster von 75 mm • robuste Palettenauflage • hohe Standsicherheit • alle Teile mit hochwertiger, verzinkter Oberfläche

Praxisbeispiel PL/SDS

Palettenregal, nachgerüstet als Kommissionierlager • ideal für den Grosshandel und im Lebensmittelbereich • vielfältige Referenzen für Branchenlösungen aller Art

BITO-Schranksysteme

Stabile Stahlblechkonstruktion mit 4 verzinkten Einlegeböden für höchste Abriebfestigkeit • 2 Flügeltüren, in Drehbolzen gelagert, mit Dreiriegel-Zylinderschloss und 2 Schlüsseln • Standardbeschichtung: RAL 7035, lichtgrau • Tragkraft pro Einlegeboden ca. 50 kg • in 7 Abmessungen lieferbar, von 1950 x 700 x 400 mm bis 1950 x 1200 x 600 mm

Hochwertige Kunststoffkästen und -behälter, hergestellt mit modernsten Spritzgussmaschinen



- Sichtlagerkasten im EURO-Mass mit Sichtöffnung vorne oder Sicht- und Entnahmeöffnung an der Längsseite
- Sichtlagerkasten mit oder ohne Rippenboden
- Regal- und Materialflusskasten
- BITO-Mehrwegbehälter
- Sichtlagerkasten auch mit Rippenboden
- Regal- und Materialflusskasten
- Euro-Stapelbehälter
- Euro-Einsatzbehälter
- Euro-Aufsatzrahmen
- falt- und Klappbehälter
- Drehstapelbehälter
- Paletten-Klappbox
- Paletten-Container
- BITO-Mehrwegbehälter Lieferprogramm
- Tablarregale
- Archivregale
- Grossfachregale
- Weitspannregale
- Schwerlastregale
- Plattenregale
- Kragarmregale
- 2- und mehrgeschossige Anlagen
- Trommelregale
- Fassregale
- Kunststoffkästen aller Art
- Mehrwegbehälter
- Arbeitstische
- Garderoben
- Stückgutdurchlaufregale
- Palettendurchlaufregale
- Einfahrregale
- Verschieberegalanlagen
- Kommissionieren papierlos

Weitere Produktinformation: Auf Anfrage ist der 2-teilige, jährliche BITO-Gesamtkatalog «Der Lagerberater» erhältlich:

- Teil 1: Einrichtungssysteme für Lager und Betrieb
- Teil 2: Kommissioniertechnik

BITO
LAGERTECHNIK

...pfiffige Lagerlösungen nach Mass

Bito Lagertechnik Bittmann AG

Industriestrasse 11
CH-6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 20 64
Telefax 041 790 43 28

Internet www.bito.ch
E-Mail info@bito.ch



Das TFZ ist ein höchst innovatives Zuger Projekt zur Vernetzung von erfolgreichen Firmen.

Ivo Studer, das Technologieforum Zug ist ein schweizerisches Pilotprojekt. Was waren die Gründe, dass nicht ein Technopark, sondern ein Technologie Forum in Zug eingerichtet wurde?

Die Initianten, die praktisch ausschliesslich aus der Privatwirtschaft stammen, wollten etwas Einmaliges, das dem «Spirit of Zug» entspricht, realisieren. Technoparks gab es zu diesem Zeitpunkt in der näheren Umgebung bereits zwei (Root und Zürich), heute sind es noch mehr, zudem existiert in Steinhäusern der Businesspark Zug, der ähnliche Ziele für Jungunternehmen verfolgt. Deshalb war die Chance sehr gering, einen solchen Park wirtschaftlich zu betreiben. Das Konzept des Technologie Forum Zug hat jedoch Ziele, die denjenigen eines Technoparks teilweise entsprechen, nämlich die Förderung des Wissens- und Erfahrungsaustausches sowie den Aufbau eines persönlichen Netzwerks. Durch die gewählte spezielle Form der Organisation konnte der Aufbau des TFZ in sehr kurzer Zeit und mit geringen Kosten realisiert werden, es dauerte nur ein Jahr von der Idee bis zum operativen Start.

Sie arbeiten in sogenannten Cluster. Welche Cluster gibt es im Technologie Forum Zug und wie arbeiten sie?

Unternehmen, die im gleichen Technologiebereich tätig sind oder ähnliche Interessen und Kernkompetenzen haben, bilden ein Cluster. Jeder Cluster wird von einem erfahrenen Manager aus der Industrie geleitet und dient als Plattform der Zusammenarbeit sowie des Gedanken-, Erfahrungs- und Informationsaustausches.

Zum heutigen Zeitpunkt sind folgende Cluster aktiv: Fertigungstechnologie, Life Science Logistik und Vertrieb Mess- und Regeltechnik, Automation Software Technologie Elektronik

Die Mitglieder in den einzelnen Clustern treffen sich regelmässig einmal pro Quartal, um ihre Erfahrungen auszutauschen, neue Impulse von externen Fachleuten über relevante Themen zu erhalten, um Betriebe zu besichtigen, aktuelle Problemstellungen zu diskutieren und ihr persönliches Netzwerk zu vertiefen.

Das Technologie Forum Zug organisiert jährlich den Zuger Innovations- und Technologietag zusammen mit dem Kanton. Welche Impulse können Sie setzen und wie erleben Sie die Zusammenarbeit?

Wir konnten eine Veranstaltung aufbauen, welche Innovations- und Technologiemanagement in den Vordergrund stellt, was im Kanton Zug eher selten ist. Es ist uns gelungen, sehr kompetente Workshop-Leiter und hochkarätige Referenten zu verpflichten, die den Teilnehmenden wertvolle Inputs für ihre tägliche Arbeit geben konnten. Der Anlass hat mittlerweile einen gewissen Bekanntheitsgrad in der Region erreicht und zeigt, dass Zug auch als Technologiestandort eine gewisse Bedeutung hat. Der Tag bildet einen angemessenen und würdigen Rahmen für die Verleihung des Zuger Innovationspreises, der mit Fr. 20'000.- dotiert ist und jährlich von der Zuger Regierung verliehen wird. Die Zusammenarbeit mit der Volkswirtschaftsdirektion erlebe ich als sehr angenehm und konstruktiv.

Das Technologie Forum Zug engagiert sich auch in der Innovationsförderung. Welches sind die entsprechenden Projekte?

Es sind im Wesentlichen die folgenden Projekte:

- Vermittlung von Diplomarbeiten zwischen Studierenden von Höheren Zuger Fachschulen und Unternehmen;
 - Betreuung eines Pools von Innovationsexperten;
 - Betreuung einer Plattform mit Ausbildungsangeboten im Bereich Innovation;
 - Organisation des Zuger Innovations- und Technologietages;
 - Vertretung des Kantons Zug in zentral-schweizerischen Innovationsprojekten.
- Diese Projekte, führen wir im Auftrag des Kantons Zug durch. Die Basis dafür ist eine Leistungsvereinbarung, in welcher diese Punkte geregelt sind.

Das Technologie Forum Zug lanciert Angebote für Jungunternehmerinnen und

Jungunternehmer. Welche sind dies?

Ich möchte drei Aktivitäten hervorheben, die wir zusammen mit verschiedenen Partnern durchführen: Einmal pro Monat bieten wir, in Zusammenarbeit mit der Partners Group, eine unentgeltliche Beratung für Jungunternehmerinnen und Jungunternehmer an. Ein ausgewiesener Experte berät die Interessenten in sämtlichen Frage rund um die Gründung eines Unternehmens.

Seit 2005 verleihen wir in Zusammenarbeit mit dem Businesspark Zug den Zuger Jungunternehmerpreis, der mit Fr. 5'000 dotiert ist. Die Preisverleihung geschieht in einem unkonventionellen Rahmen. Die sich bewerbenden Unternehmen können sich in einer kurzen Präsentation live dem Publikum vorstellen, anschliessend gibt es eine Abstimmung über die beste Geschäftsidee. Das Unternehmen mit den meisten Stimmen erhält den Preis.

Im Januar 2006 haben wir gemeinsam mit dem Businesspark Zug und der Kontaktstelle Wirtschaft des Kantons Zug das Zuger Jungunternehmer Forum gestartet. Dieses Forum dient, ähnlich wie das TFZ, als Plattform für den Erfahrungsaustausch zwischen Jungunternehmerinnen und Jungunternehmern. An den Veranstaltungen gibt es jeweils zuerst ein Impulsreferat zum Thema, anschliessend diskutieren die Teilnehmenden ihre Erfahrungen, und es ist zudem ein erfahrener Experte aus dem Fachgebiet dabei, der wertvolle Inputs liefern kann.

Wie wird sich das Technologie Forum Zug in den nächsten Jahren entwickeln?

Das TFZ wird eine feste Grösse in der Zuger Wirtschaft sein und über den Kanton hinaus als Kompetenz-Netzwerk anerkannt sein. Wir werden die Strukturen konsolidieren und sämtliche Aktivitäten weiterführen. Wir streben ein weiteres Wachstum des Mitgliederbestandes an. Ziel ist es, in zwei Jahren 150 Mitglieder zu haben. Je mehr Unternehmen im TFZ vertreten sind, desto mehr Wissen und Erfahrung kommen zusammen, und die Mitglieder können dieses gezielt nutzen. Wir werden die Zusammenarbeit mit unseren Partnern, wie beispielsweise höheren Fachschulen, Fachhochschulen, Micro Center Central Switzerland etc. weiter ausbauen und vertiefen, damit unsere Mitglieder auch davon profitieren können. Es wird zusätzliche Cluster geben, falls dies einem Bedürfnis der entsprechenden Unternehmen entspricht, und es werden weitere Projekte gestartet und Dienstleistungen angeboten, die für die Mitglieder einen Nutzen bringen werden.

Das Unternehmen für alle Fälle!



Flughafen Kloten, Dok Midfield



Schulhaus Feldheim, Steinhausen

Die SW Spezialbau AG besteht in der heutigen Form seit 1993.

Lehrbetrieb: Unser innovativ geführtes Unternehmen bietet jungen Leuten eine fundierte, umfassende Ausbildung, den Start zu einer interessanten Karriere im Bau-Wesen.a

Neubauten: Wir realisieren Projekte jeder Grössenordnung im industriellen, öffentlichen und privaten Bereich.

Die Verwendung modernster Baustoffe, unser Know-how, die Liebe zu Perfektion und die nötige Ausrüstung sind Grundlagen unseres Erfolges, was sich in unseren vielen Referenzen wieder spiegelt, z.B. vom Neubau des Flughafens Zürich-Kloten.

Abdichtung, Isolation, Service: Kontrolle und Reparatur von Flachdächern, Fassaden, Terrassen und Kellerräumen. Dämmung gegen Klima, Lärm und Erdfeuchtigkeit.

Biologischer Lebensraum: Wir sind anerkannte Spezialisten in der Konstruktion begrünter Flachdächer. Der so geschaffene Raum ist, nebst dem erwünschten optischen Effekt und den technischen Vorteilen, eine wichtige biologische Nische für Flora und Fauna.



Überbauung Goldermatten, Steinhausen



SW Spezialbau AG

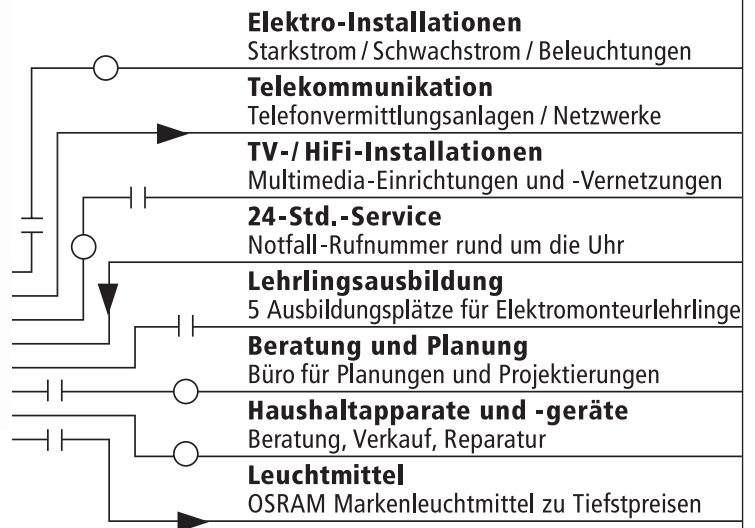
Parkstrasse 2
CH-6312 Steinhausen

Telefon 041 741 71 81

Telefax 041 741 64 81

E-Mail sw-spezialbau@bluewin.ch

Gut vernetzt, gut verbunden und gut beraten.



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für Elektroanlagen und Telekommunikation
Bannstrasse 1, 6312 Steinhausen, Tel. 041 748 30 22, Fax 041 748 30 23
eMail. kueng.ag@bluewin.ch



Impressum

Wettbewerb

Firmenverzeichnis

Liebe Zugerinnen und Zuger, sehr geehrte Leserinnen, sehr geehrte Leser

Was kann und darf man von einem Gratismagazin erwarten? Diese Frage stellten wir allen Mitarbeitenden in unserer Redaktion, als das neue Konzept der BEST OF... Reihe entwickelt wurde. «Information!» lautete die Antwort. «Unterhaltung!» und «Spannung» wurden gefordert. «Edel soll es aussehen» und «vielseitig!»

Wir entschieden uns für einen Mix aus redaktionellen Beiträgen, Interviews mit interessanten Persönlichkeiten, informativen Firmenportraits, einer spannenden Schnitzeljagd mit tollen Preisen, und plakativer Werbung.

Kluge Inserentinnen und Inserenten erkannten die Vorteile eines mobilen Schaufensters, und finanzieren mit ihrer Präsenzwerbung das Magazin.

BEST OF ZUG wird Ihnen ein Jahr lang überall im Kanton begegnen; nehmen Sie sich Ihre Kopie mit nach Hau-

se. Lösen Sie den Wettbewerb, die schönen Preise kann man auch verschenken!

Möchten Sie mitreden? Ihre Meinung ist für uns wichtig. Vorschläge und Kritik nehmen wir gerne, aber nur schriftlich entgegen.

Die nächste Ausgabe ist bereits in Vorbereitung, und wird Ihnen wieder den Weg zu ausgewählten Adressen weisen, Interessantes präsentieren und Unbekanntes näher bringen.

Wenn Sie ein Geschäft betreiben und Ihre Werbung ankommen soll, rufen Sie uns an. Wir sind nicht so teuer wie wir aussehen. Ihre Frage: «Kann ich mir leisten, hier mitzumachen?» lautet richtig: «Kann ich mir leisten, hier nicht mitzumachen?» An uns werden Sie Ihre Freude haben!

Mit herzlichen Grüssen
vom Schreibtisch

Maximilian Marti, Redaktor

Impressum

swissportrait 

Herausgeberin

Miplan AG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf
Telefon 062 210 10 10

Konzept/Redaktion

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch

Gestaltung/Layout

Daniela Peier, d.peier@miplan.ch

Druck

AVD Goldach
Sulzstrasse 10
9403 Goldach

Erscheinungsweise

jährlich

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

Wettbewerb

	Hapimag	1 Woche Ferienappartement nach Wahl	1 x individuell
	EVZ Sport AG / Ticketing	2 Sitzplatz-Saisonkarten "Saison 2008/2009"	2 x CHF 850.-
	Oensingen Balsthal Bahn	Gruppenfahrt mit Nostalgiezug, Wert CHF 600.-	1 x CHF 600.-
	Vitarilance Cham	Gutscheine im Wert von CHF 2'000.-	4 x CHF 500.-
	Charly Werder of Switzerland	Photo-Shooting im Wert von CHF 500.-	1 x CHF 500.-
	li perla Kosmetik	10 Gutscheine für eine Behandlung Mann/Frau	10 x CHF 200.-
	Quality Swisshotel Zug	2 Übernachtungen mit Frühstück	2 x CHF 200.-
	Keep Cool Productions	3 x 2 Tickets für eine Marco Rima Show	3 x individuell
	Charly Werder of Switzerland	VIP-Einladung zu einer Modeschau	1 x individuell



swissportrait
Kennwort: Wettbewerb ZUG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf

Name:

Vorname:

Adresse:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Lösungsnummer:

Unterschrift:

Mein Kommentar zu Swissportrait - Best of Kanton Zug

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 10. Absolut spitze! | <input type="checkbox"/> 5. Gibt Besseres |
| <input type="checkbox"/> 9. Super, weiter so! | <input type="checkbox"/> 4. Hatte nichts anderes zum Lesen |
| <input type="checkbox"/> 8. Sehr gut! | <input type="checkbox"/> 3. Packt mich nicht |
| <input type="checkbox"/> 7. Ganz interessant | <input type="checkbox"/> 2. Ziemlich langweilig |
| <input type="checkbox"/> 6. Ist okay, warum nicht | <input type="checkbox"/> 1. Was soll das? |

Bemerkungen:

Und so können Sie gewinnen:

Machen Sie mit bei der spannenden Schnitzeljagd und finden Sie die gesuchten Bildausschnitte. Tragen Sie jeweils die Seitenzahl, wo sich das Bild befindet, in das dazugehörige leere Feld. Wenn alle Felder ausgefüllt sind, addieren Sie alle Zahlen zum Total. Das ergibt die Lösungsnummer.

Schreiben Sie **die Lösungsnummer** auf den Wettbewerbsbogen und füllen Sie diesen bitte vollständig mit Ihren persönlichen Angaben aus. Ausschneiden, **frankieren** und ab in den nächsten Briefkasten!

Es werden **nur schriftliche Einsendungen** berücksichtigt, keine E-Mails.

Einsendeschluss ist der 30. Juni 2008.

Die GewinnerInnen werden persönlich benachrichtigt. Teilnahmeberechtigt sind alle LeserInnen des Swissportrait – Best of Kanton Zug. Die MitarbeiterInnen der Firmen Swissportrait und Miplan AG sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Alle eingesandten richtigen Lösungen nehmen an der Ziehung teil.

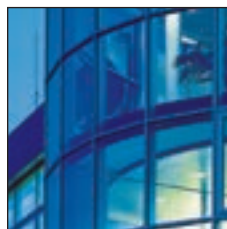
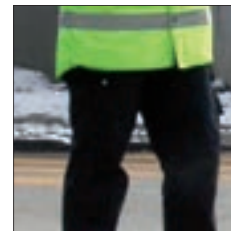
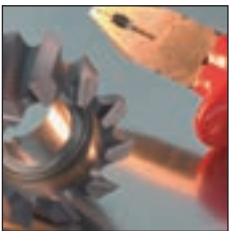
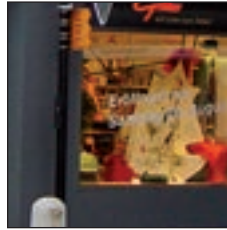
Die Gewinn-Liste wird im nächsten Swissportrait – Best of Kanton Zug veröffentlicht. Mit etwas Glück sind auch Sie dabei und gewinnen einen der oben aufgelisteten attraktiven Preise.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Wettbewerb

Spannende Schnitzeljagd!

Diese 18 abgebildeten Bildausschnitte haben sich irgendwo auf den Seiten versteckt. Entfachen Sie Ihren Forschergeist und gehen Sie auf Schnitzeljagd. Mit etwas Glück gewinnen Sie einen der attraktiven Preise!



Branchenverzeichnis

Automobil, Transport, Verkehr, Motorrad

Acklin Zug, Ie Garage	Zug	42
Auto Pierre Sudan	Zug	U4
Bucher-Bitsch	Baar	59
Carrosserie Lisibach AG	Zug	38
Dnepr-Ural GmbH	Ägerital	54
Friendly & Clever	Zug	35
Oensingen-Balsthal-Bahn	Internationale Firmen	14
Zugerland Verkehrsbetriebe AG	Zug	46

Lebensmittel, Getränke

Casillo Getränke	Baar	58
Confiserie Meier	Gastro Zug	30
Etter Söhne AG	Zug	47
Weiss zum Erlenbach	Cham	77

Gastronomie, Hotellerie

Brasserie Maienrisli	Gastro Zug	24
Casablanca Restaurant Bar	Gastro Zug	28
Gasthaus Widder «bim Fritz»	Gastro Zug	30
Grunder's Buechwäldli	Gastro Zug	25
Hafenrestaurant	Gastro Zug	26
Hotel ibis Baar	Gastro Zug	24
Hotel-Restaurant Morgarten	Gastro Zug	25
Nicos Kebap	Gastro Zug	27
Parkhotel Zug	Gastro Zug	23
Restaurant Baarerhof, Pizzeria Costa Smeralda	Gastro Zug	27
Restaurant Barolino	Gastro Zug	24
Restaurant Blasenberg	Gastro Zug	28
Restaurant Freihof	Gastro Zug	25
Restaurant Kollermühle	Gastro Zug	28
Restaurant Szenario	Gastro Zug	25
Restaurant Wartstein	Gastro Zug	26
Restaurant zur Alten Lorze	Gastro Zug	29
Ristorante Da Nino	Gastro Zug	29
Ristorante-Pizzeria Fischmärt	Gastro Zug	27
Ristorante-Pizzeria Mediterraneo	Gastro Zug	27
Ristorante-Pizzeria La Taverna	Gastro Zug	30
Sunshine Cafe Bar	Gastro Zug	26
Swisshotel Zug	Zug	33
Widder Bar	Gastro Zug	29
Zunftthaus Kreuz	Gastro Zug	29

Finanzberatung, Bank, Verwaltung, Immobilien

Bütikofer & Partner AG	Baar	61
D4 Business Center	Internationale Firmen	15
Inkasso Organisation AG	Zug	39
MIBAG	Zug	43
Zuger Verband der Raiffeisen	Zug	U2

Gesundheit, Fitness, Medizinische Dienstleistungen

AndreasKlinik Cham Zug	Internationale Firmen	8
Fitness Connection	Cham	77
Kleintierklinik Rigiplatz	Cham	80
MediQi	Cham	73
Schiller AG	Internationale Firmen	12-13
shanshui natural wellness	Hünenberg	85
Vitarilance	Cham	78-79
Zuger Kantonsspital AG	Zug	44-45

Vereinigungen, Clubs, Gewerkschaften

Unia Zentralschweiz	Internationale Firmen	19
---------------------	-----------------------	----

Freizeit, Sport, Hovvy, Ferien

Gebr. Gysi AG	Baar	62
Hapimag	Baar	68-69

Branchenverzeichnis

Höllgrotten Baar	Baar	60
Oensingen-Balsthal-Bahn	Internationale Firmen	14
Roger Geissbühler, Schiesssport-Center	Risch	87

Bau, Handwerk, Gartenbau

Bewilux AG	Cham	75
Carrosserie Lisibach	Zug	38
Gebr. Gysi AG	Baar	62
M+M Technik AG	Baar	65
Nussbaumer Elektro Zug AG	Zug	34
pr perlen reinigungen zug	Zug	66-67
Schönenberger Söhne AG	Zug	36-37
SW Spezialbau AG	Steinhausen	91

Ordnungsdienste, Ämter, Bewachung

Repro Schicker AG	Baar	58+62
STS Bewachungen Schweiz GmbH	Internationale Firmen	22

Detailhandel, Fachgeschäfte

Grüter Team AG	Baar	64
Sträuli Optik	Zug	31

Industrie, Konzerne, Internationale Firmen

Alcon Pharmaceuticals Ltd.	Internationale Firmen	17
Bito Lagertechnik Bittmann AG	Risch	89
Bürkert-Contromatic AG International	Internationale Firmen	21
GEMÜ GmbH	Internationale Firmen	20
Medela AG, Medizintechnik	Internationale Firmen	18
Sandstrahlungen Ulrich AG	Cham	75
SFS unimarket AG	Internationale Firmen	10
V-ZUG AG	Zug	48-49

Haustechnik, Elektriker

Edwin Käppeli AG	Cham	71
Elektro Küng AG	Steinhausen	92
Nussbaumer Elektro Zug AG	Zug	34
Stadler AG	Zug	40-41

Elektronik, Unterhaltungselektronik, Informatik

digi-data PFAFF	Hünenberg	84
Gamma Solution GmbH	Baar	57
HSK-Telematik AG	Cham	74
itmatik GmbH	Hünenberg	86
Lawson Software Switzerland AG	Internationale Firmen	16
R. Schumacher TV HI-FI	Zug	47
Sage Schweiz AG	Internationale Firmen	11

Schulen, Bildung, Weiterbildung

Institut Dr. Pfister	Ägerital	53
Kaufmännisches Bildungszentrum Zug	Zug	50
Kollegium St. Michael	Zug	38

Werbung, Grafik, Druckerei

Alpha Sign AG	Hünenberg	83
D'Sign	Baar	U3
Fromyprint AG	Ägerital	55
Mediatrix, Agentur für Kommunikation	Baar	61
Repro-Schicker AG	Baar	58+62

Recycling, Entsorgung, Reinigung

pr perlen reinigungen zug	Baar	66-67
RISI AG	Baar	70

Beauty, Coiffeure, Kosmetik

Vitarilance	Cham	78-79
Li Perla	Zug	98

Spieglein, Spieglein an der Wand....

Sehr geehrte Damen und Herren

Zeigt Ihr Spiegel, was Ihre Umwelt sehen soll? Wenn ja, herzliche Gratulation, bleiben Sie Ihrer Kosmetikerin treu! Wenn nicht, herzlich willkommen.



Bei Li Perla erwartet Sie eine professionelle Beratung, die für Sie richtige Pflege, und ein umfassendes Wohlfühl-Angebot.

Basisbehandlungen

helfen den Alltag bewältigen, die Frische erhalten, und stärken die Selbstsicherheit. Oxygen-Behandlungen, Peelings, Masken und Massagen bringen in kurzer Zeit die besten Resultate. Sympathische Mimikfältchen will man gerne behalten, ein fahler Teint oder Couperose schmeicheln uns weniger.



Anti-Aging

heisst alles, was der Zeit ein Schnippchen schlägt, und die Uhr ein wenig langsamer ticken lässt. Wir haben das know-how, die Produkte und Zeit für Sie.



Hautprobleme

fordern das ganze Können einer Kosmetikerin. Lassen Sie uns Ihr Hautbild dauerhaft verbessern, und mit Ihnen den für Ihren Hauttyp richtigen Pflegeplan finden.



Alles was Hand und Fuss hat

fesselt Aufmerksamkeit. Ihre Hände sind dauernd, Ihre Füsse oft im Blickfeld. Überlassen Sie nichts dem Zufall.... Hand- und Fusspflege sind kein Luxus. Eine Wohltat schon.



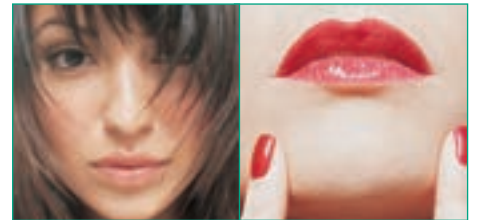
Körperpflege

ist Balsam, auch für die Seele. Damit man sich wohl fühlt in seiner Haut braucht sie unsere Hilfe. Der Stoffwechsel will ange-regt, die Durchblutung gefördert werden. Dazu gehört die Überwachung der Problemzonen und die erfolgreiche Bekämpfung von Cellulite.



Make-up

heisst die Krönung Ihrer Schönheitspflege. Ein unauffälliges Make-up unterstreicht Ihren persönlichen Stil, und macht Sie wirklich schöner. Das professionelle, perfekte Abend- oder Braut-Make-up macht Sie zum Star!



Gönnen Sie sich ein strahlendes, gesundes Aussehen und zeigen Sie der Welt Ihr wahres Ich.

li perla^o
beauty institute

Li Perla

Beauty & Cosmetic Institute
Chollerstrasse 1a
6300 Zug

Telefon 041 747 28 16

E-Mail lili@liperla.com
Internet www.liperla.com

Werbezentrum Schmidhof in Baar

Das Werbezentrum Schmidhof in Baar wurde von den beiden dort ansässigen Firmen D'SIGN signfactory und VICI druck & stick gegründet. Zusammen decken sie das gesamte Spektrum der Grafischen Industrie vollumfänglich ab und bieten gemeinsam Komplettlösungen für Werbewünsche aller Art. Von der engen Zusammenarbeit der beiden Firmen können die Kunden direkt profitieren. Kompromisslose Qualität, kurze Produktionszeiten und vernünftige Preise zeichnen die beiden Firmen aus.



D'SIGN signfactory limacher
Schmidhof | 6340 Baar
Telefon 041 760 20 20
www.signfactory.ch



VICI druck & stick
Schmidhof | 6340 Baar
Telefon 041 760 88 86
www.druckundstick.ch

D'SIGN signfactory Limacher

D'SIGN ist seit nun mehr als 5 Jahren Ihr Spezialist für Beschriftungen, Druck, Gestaltung und Glasdekor. Die Firma arbeitet mit modernsten Technologien vom Entwurf bis zur Realisation und erarbeitet mit Ihnen gemeinsam die passenden Lösungen für Ihre Wünsche und Vorstellungen.



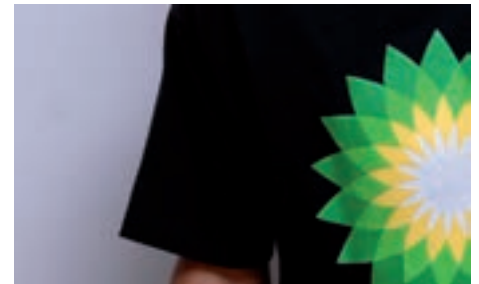
Beschriften: D'SIGN sorgt dafür, dass Ihr Schriftzug, Ihre Botschaft oder Ihr Logo auf Fahrzeugen, Gebäuden, Schaufenstern, Leuchtreklamen, Reklametafeln - auf was auch immer - optimal zur Geltung kommt.

Gestalten: D'SIGN ist spezialisiert auf die Gestaltung von Firmen- und Produktlogos, Corporate Design, Geschäftsdrucksachen, Kataloge und ganze Beschriftungskonzepte.



Glasdekor: D'SIGN produziert aus Ätz-, Frost- und Sandstrahleffektfolien individuelle Abdeckungen als Sichtschutz. Die verschiedenen Folien sind leicht anzubringen und beständig in ihrer Wirkung.

Detailliertere Infos unter: www.signfactory.ch



Textildruck: VICI bedruckt Stoffe von Baumwolle bis Polyester welche spezielle Farben und Druckmethoden benötigen. Das Bedrucken textiler Gewebe ist komplex. Für beste Druckqualität wird gesorgt.



Drucken: D'SIGN verfügt über die neusten Drucktechnologien. Werbeblachen, Fassadennetze, Werbebanden und vieles mehr können so kostengünstig produziert werden.

VICI druck & stick

VICI verfügt über langjährige Erfahrung in der Druckindustrie. Sie finden stets die neusten Techniken und die aktuellsten Materialien. Oberstes Firmenziel ist die Zufriedenheit Ihren Kunden. Nach deren Zielen definieren sie das richtige Druckverfahren. Vom Siebdruck bis zur gestickten Werbebotschaft.

Siebdruck: VICI produziert Kleber in allen Formen und Farben, ob wasserfest, UV-beständig, reissfest oder ablösbar: sie finden die richtige Lösung. Der Siebdruck überzeugt durch seine grosse Leuchtkraft und Beständigkeit.



Stickereien: VICI ist von Anfang an dabei. Stickereien veredeln Kleider nicht nur elegant und modisch, sie sind auch beständiger. Sowohl in Farbe als auch der Form. Immer mehr Unternehmen und Vereine lassen ihre Kleider und Textilien besticken.



Offsetdruck: VICI ist für dieses heute bekannteste Druckverfahren Ihr Fachmann. Damit werden fast alle Papiere in grösseren Auflagen gedruckt. Ob farbige Beilagen, Formulare, Briefbögen, Broschüren oder Visitenkarten, VICI hilft Ihnen gerne weiter.

Detailliertere Infos: www.druckundstick.ch



MASERATI

EXCELLENCE THROUGH PASSION

Der neue Maserati GranTurismo



TREIBSTOFFVERBRAUCH GESAMT 14,3 L/100 KM | CO₂-EMISSIONEN GESAMT 330 G/KM
ENERGIEEFFIZIENZ-KATEGORIE G | DURCHSCHNITTSWERT
CO₂-EMISSION ALLER IN DER SCHWEIZ ANGEBOTENEN FAHRZEUGMODELLE: 204 G/KM

SCHÖNHEIT IN VOLLENDUNG – ENTDECKEN SIE DEN NEUEN GRANTURISMO

Klare Linien, muskulöse Formen, glatte Flächen. Vom ersten Augenblick an verzaubert der neue Maserati GranTurismo Ihre Sinne – mit Einsatz der wohl verführerischsten Waffe: pure Schönheit. Sein unverkennbarer Stil mit der Synthese aus überzeugender Leistung und gestalterischer Raffinesse gehört seit jeher zu Maserati. **GRANTURISMO: FAHRSPASS FÜR VIER PERSONEN.**

Maserati GranTurismo mit dem atemberaubenden 4.2-Liter-V8-Motor, 298 kW (405 PS) bei 7.100 U/min, ZF-Sechsgang-Hydraulikgetriebe, luxuriöse Funktionalität, höchste handwerkliche Qualität in jedem Detail, perfekte Gewichtsverteilung für ein unvergleichliches Fahrerlebnis. 3 Jahre Garantie ohne Kilometerbegrenzung, 3 Jahre kostenlose Wartung gemäss Maserati Wartungsplan, spezifische Maserati Finanzierungsprogramme.

AUTO PIERRE SUDAN

Baarerstrasse 63, 6300 Zug Telefon: 041 711 88 15,
Email: info@maserati-sudan.ch Internet: www.maserati-sudan.ch